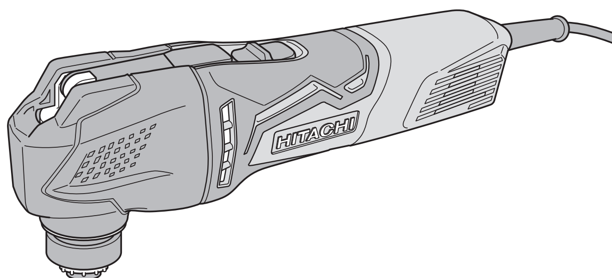
HITACHI

en
de
fr
it
nl
es
pt
sv
da
no
fi
el
pl
hu
cs
tr
ro
sl
sk
bg
sr
hr
uk
ru

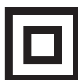
CV 350V





(en) Handling instructions
(de) Bedienungsanleitung
(fr) Mode d'emploi
(it) Istruzioni per l'uso
(nl) Gebruiksaanwijzing
(es) Instrucciones de manejo
(pt) Instruções de uso
(sv) Bruksanvisning
(da) Brugsanvisning
(no) Bruksanvisning
(fi) Käyttöohjeet
(el) Οδηγίες χειρισμού
(pl) Instrukcja obsługi
(hu) Kezelési utasítás
(cs) Návod k obsluze
(tr) Kullanım talimatları
(ro) Instrucțiuni de utilizare
(sl) Navodila za rokovanje
(sk) Pokyny na manipuláciu
(bg) Инструкция за експлоатация
(sr) Uputstvo za rukovanje
(hr) Upute za rukovanje
(uk) Інструкції щодо поводження з пристроєм
(ru) Инструкция по эксплуатации





Hitachi Koki

(Original instructions)

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING**
Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety
   a) **Keep work area clean and well lit.**
      Cluttered or dark areas invite accidents.
   b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
      Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
   c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
      Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety
   a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
      Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
   b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
      There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
      Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
      Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
   e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
      Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
   f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
      Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety
   a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
      A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
   b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
      Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
   c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
      Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
   d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
      A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
   e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
      This enables better control of the power tool in unexpected situations.
   f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
      Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
   g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
      Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care
   a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
      The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
   b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
      Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
   c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
      Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
   d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
      Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
   e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
      Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
   f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
      Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
   g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
      Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service
   a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
      This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION
Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

MULTI TOOL SAFETY WARNINGS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**
   Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. Ensure that the power switch is in the OFF position.
   If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
3. When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. Always hold the tool firmly with one hand on housing (**Fig. 6**). Do not touch the metal part.
5. Make sure that the area to be cut is absolutely free of any hidden obstructions including electrical wiring, water, or gas pipes. Cutting into the aforementioned may result in electric shock or short circuit, gas leak or other hazards that can cause serious accidents or injuries.
6. Dust particles such as silica or asbestos are hazardous to your health. When working with materials containing these components, take appropriate dust-proofing measures.
7. Working with metal can cause sparks. Make sure there are no flammable and combustible materials in the vicinity and that they are stored in a safe location.
8. Make sure to securely hold the tool during operation. Failure to do so can result in accidents or injuries.
9. Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
10. Setting up and checking the work environment. Check if the work environment is suitable by following the precaution.
11. Do not touch the application tool, its attachment area or other metal surfaces immediately after use as they will be hot. Doing so may result in burns or injury.
12. Make sure that there is no one below when operating the tool in high locations. Also keep the cord clear of any obstructions or objects. Dropping the tool or materials may result in accident or injury.
13. Never apply any unreasonable force to the application tool when working. Doing so may break the application tool or damage the motor.
14. Do not leave the tool running unattended on the floor, table or other locations. Doing so may result in injury.
15. When attaching application tools, be careful not to get your fingers or other extremities caught in the lever.
16. If the application tool seems to be loose or uneven after attaching it to the unit, follow the instructions in **Fig. 1** and re-attach the tool. Operating the unit with a loose or uneven application tool may result in injury.
17. When switching on the tool, make sure the application tool is not in contact with any processing materials. Failure to do so may result in injury.
18. For cutting efficiency, switch the mode of the application tool according to task conditions and materials to be cut.
19. After use, be sure not to place the tool near chips or sawdust before it comes to a full stop as the tool may suck in those particles.
20. Do not polish wood with sanding paper used for metal polishing.
21. Do not use worn or clogged sanding paper.
22. RCD
    The use of a residual current device with a rated residual current of 30 mA or less at all times is recommended.

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	CV350V: Multi Tool
	Read all safety warnings and all instructions.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
V	Rated voltage
~	Alternating current
P	Power Input
n_0	No-load speed
min^{-1}	Oscillation per minute
	Oscillation angle, Total (left / right)
kg	Weight (According to EPTA-Procedure 01/2003)
I	Switching ON
O	Switching OFF
	Lock
	Unlock
	Pad
	Sanding paper
	Blade
	Cutsaw
	Dust collecting adapter
	Accessory case
	Norway, Finland, Sweden, Denmark

	Europe other than Norway, Finland, Sweden, and Denmark
	Disconnect mains plug from electrical outlet
	Prohibited action
	Warning
	Class II tool

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 99.

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Flush cutting and pocket cutting of various materials
- Peeling of tiles, caulking, etc.
- Polishing wood materials, etc.

SPECIFICATIONS

The specifications of this machine are listed in the Table on page 99.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Mounting the application tool	1	100
Switch Operation	2	100
Adjusting operating speed*1	3	100
Sawing	4	101
Sanding	5	101
Selecting accessories*2	–	102

The tool is equipped with two modes: "Standard Mode" and "Auto Variable Speed Mode".

(1) Standard Mode
You can change the vibration frequency between 6000 to 20000 min^{-1} by adjusting the dial from "1" to "5".

(2) Auto Variable Speed Mode
Depending on the workload, Auto Variable Speed Mode "A" will automatically change the vibration frequency to 15000 min^{-1} or 20000 min^{-1}. This has the effect of lowering vibration and noise prior to and during operation.

Adjust the dial for the mode and speed that best suits your task conditions and materials.

*1 Operating speed

Mode	Dial	Vibration Frequency
Standard Mode	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Auto Variable Speed Mode	A	No load: 15000 min^{-1} With load: 20000 min^{-1}

With Auto Variable Speed Mode, the vibration frequency may not reach 20000 min^{-1} or return to 15000 min^{-1} depending on variables such as the type of work or the attachment in use.

*2 Select accessories that are suited to a specific task. For details contact Hitachi Authorized Service Center

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. **Inspecting the application tool**
   Continued use of a dull or damaged application tool will result in reduced cutting efficiency and may cause overloading of the motor. Replace the application tool with a new one as soon as excessive abrasion is noted.
2. **Inspecting the mounting screws**
   Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
3. **Maintenance of the motor**
   The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.
   Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
4. **Inspecting the carbon brushes**
   For your continued safety and electrical shock protection, carbon brush inspection and replacement on this tool should ONLY be performed by a Hitachi Authorized Service Center.
5. **Replacing supply cord**
   If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer of this agent in order to avoid a safety hazard.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

IMPORTANT

Correct connection of the plug
The wires of the main lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: — Neutral
Brown: — Live
As the colours of the wires in the main lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:
The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE:

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.
Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except The United Kingdom.

Information concerning airborne noise and vibration
The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 88 dB (A)
Measured A-weighted sound pressure level: 77 dB (A)
Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

Vibration emission value a_h = 10.7 m/s^2
Uncertainty K = 1.5 m/s^2

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
It may also be used in a preliminary assessment of exposure.
WARNING
- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending in the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE
Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠ **WARNUNG**

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.
Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr Elektrowerkzeug mit Netz- (kabelgebunden) oder Akkubetrieb (kabellos).

1) **Sicherheit im Arbeitsbereich**
   a) **Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**
   Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
   b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.**
   Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
   c) **Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
   Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) **Elektrische Sicherheit**
   a) **Die Elektrowerkzeuge müssen mit der passenden Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.**
   Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.
   Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
   b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**
   Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
   c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**
   Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
   d) **Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlussschnur aus der Steckdose.**
   Halten Sie die Anschlussschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
   Beschädigte oder verdrehte Anschlussschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.
   e) **Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
   Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
   f) **Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**
   Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) **Persönliche Sicherheit**
   a) **Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**
   Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
   Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
   b) **Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**
   Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.
   c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
   Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
   d) **Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
   Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
   e) **Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
   Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
   f) **Tragen Sie entsprechende Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.**
   Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
   g) **Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
   Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) **Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen**
   a) **Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**
   Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.
   b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**
   Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
   c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**
   Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

d) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/ oder diesen Anweisungen vertraut sind.**
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

e) **Halten Sie Elektrowerkzeuge instand. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.**
Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.
Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**
Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) **Service**

a) **Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz passender Originalersatzteile warten.**
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT
Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.
Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN OSZILLATIONSSCHLEIFER

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten, bei denen das Schneidezubehör verborgene Stromleitungen berühren könnte, nur an den isolierten Griff-Flächen.**
Schneidezubehör, das eine Strom führende Leitung berührt, kann nackte Metallteile des Elektrogeräts unter Strom setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

1. Vergewissern Sie sich, dass die zu verwendende Stromversorgung den Angaben auf dem Typenschild dieses Produkts entspricht.
2. Prüfen Sie, ob der Netzschalter auf AUS steht.
Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf “ON” steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.
3. Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, verwenden Sie ein Verlängerungskabel von ausreichendem Querschnitt und ausreichender Nennleistung. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.
4. Halten Sie das Werkzeug stets mit einer Hand am Gehäuse (**Abb. 6**) fest. Berühren Sie nicht das Metallteil.
5. Vergewissern Sie sich, dass die Stelle, an der geschnitten werden soll, absolut frei von verborgenen Hindernissen ist, wie u.a. Stromleitungen, Wasser- oder Gasleitungen. Wenn in die oben genannten Hindernisse geschnitten wird, kann es zu einem Stromschlag oder zu einem Kurzschluss, zu Gasaustritt, oder zu anderen Gefahren führen, die schwere Unfälle oder Verletzungen verursachen können.
6. Staubpartikel wie Silikastaub oder Asbest schaden Ihrer Gesundheit. Ergreifen Sie beim Arbeiten mit Materialien, die diese Partikel enthalten, die entsprechenden Staubschutz-Maßnahmen.
7. Arbeiten mit Metall kann Funkenbildung verursachen. Stellen Sie sicher, dass sich keine brennbaren und feuergefährlichen Materialien in der Nähe befinden und diese an einem sicheren Ort aufbewahrt sind.
8. Halten Sie das Werkzeug bei der Arbeit unbedingt fest. Wird dies nicht eingehalten, kann es zu Unfällen oder Verletzungen kommen.
9. Sichern Sie das Werkstück. Ein in Klemmvorrichtungen oder einem Schraubstock gehaltenes Werkstück wird sicherer als von Hand gehalten.
10. Vorbereitung und Überprüfung der Arbeitsumgebung. Prüfen Sie, ob die Arbeitsumgebung geeignet ist, indem Sie die Vorsichtsmaßnahmen befolgen.
11. Berühren Sie unmittelbar nach Gebrauch nicht das Werkzeugteil, den Befestigungsbereich oder andere Metalloberflächen, da diese Teile heiß sind. Dies kann Verbrennungen oder Verletzungen verursachen.
12. Achten Sie darauf, dass sich niemand unter Ihnen aufhält, wenn Sie das Werkzeug an erhöhten Stellen verwenden. Halten Sie das Kabel ebenfalls von jeglichen Hindernissen und Gegenständen fern. Fallenlassen des Werkzeugs oder von Material kann zu einem Unfall oder Verletzung führen.
13. Wenden Sie bei der Arbeit keine unangemessene Kraft auf das Elektrowerkzeug an. Dadurch kann das Elektrowerkzeug zerbrechen oder der Motor beschädigt werden.
14. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt auf dem Boden, einem Tisch oder anderen Stellen laufen. Das könnte zu Verletzungen führen.
15. Wenn Sie die Anwendungswerkzeuge anbringen, seien Sie vorsichtig, damit sich nicht Ihre Finger oder andere Extremitäten im Hebel verfangen.
16. Wenn das Werkzeugteil nach Anbringen an das Werkzeug lose oder schief zu sein scheint, führen Sie die Anweisungen in **Abb. 1** durch, und bringen Sie das Werkzeugteil erneut an. Betrieb des Geräts mit einem lockeren oder schief befestigten Werkzeugteil kann zu Verletzungen führen.
17. Achten Sie beim Einschalten des Werkzeugs darauf, dass das Anwendungswerkzeug nicht in Kontakt mit irgendwelchen zu bearbeitenden Materialien ist. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.
18. Für effektives Schneiden schalten Sie den Modus des Anwendungswerkzeugs entsprechend den Arbeitsbedingungen und zu schneidenden Materialien um.
19. Achten Sie nach dem Gebrauch darauf, dass Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von Spänen oder Sägemehl ablegen, bevor es vollständig gestoppt hat, da das Werkzeug solche Partikel ansaugen kann.
20. Polieren Sie kein Holz mit Schleifpapier, das für das Polieren von Metall verwendet wird.
21. Verwenden Sie kein verbrauchtes oder zerschlissenes Schleifpapier.
22. RCD (Fehlerstromschutzschalter)
Wir empfehlen den ständigen Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Nennstrom bis 30 mA.

SYMBOLE

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	CV350V: Oszillationsschleifer
	Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen die verbrauchten Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
V	Nennspannung
~	Wechselstrom
P	Leistungsaufnahme
n_0	Leerlaufdrehzahl
min^{-1}	Oszillation pro Minute
	Oszillationswinkel, Gesamt (links/rechts)
kg	Gewicht (Gemäß EPTA-Verfahren 01/2003)
I	Einschalten ON
O	Ausschalten OFF
	Schließen
	Öffnen
	Auflage
	Schleifpapier
	Klinge
	Stichsäge
	Staubsammler Adapter
	Zubehör-Fach
	Norwegen, Finnland, Schweden, Dänemark
	Europa außer Norwegen, Finnland, Schweden und Dänemark

	Ziehen Sie die Stromleitung aus der Steckdose
	Unzulässige Handlung
	Warnung
	Werkzeug der Klasse II

STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung die auf der Seite 99 aufgelisteten Zubehörteile.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGSGEBIETE

- Spülschneiden und Taschenschneiden von verschiedenen Materialien
- Entfernen von Kacheln, Fugenschnitt, usw.
- Polieren von Holz-Materialien, usw.

TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten dieser Maschine sind in der Tabelle auf Seite 99 aufgelistet.

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Montage des Anwendungswerkzeugs	1	100
Bedienung des Schalters	2	100
Einstellung der Betriebsgeschwindigkeit*1	3	100
Sägen	4	101
Schleifen	5	101
Auswahl von Zubehör*2	–	102

Das Werkzeug ist mit zwei Modi ausgestattet: „Standard-Modus“ und „Modus mit Auto-Variabler Geschwindigkeit“.

(1) Standard-Modus
Sie können die Vibrationsfrequenz von 6000 bis 20000 min^{-1} durch Einstellen des Reglers von „1“ bis „5“ ändern.

(2) Modus mit Auto-Variabler Geschwindigkeit
Je nach Arbeitsbelastung ändert der Auto-Variable Geschwindigkeitsmodus “A” die Vibrationen automatisch auf 15000 min^{-1} oder 20000 min^{-1}. Dies senkt die Vibrationen und den Geräuschpegel vor und während des Betriebs.

Stellen Sie den Regler für den Modus und die Geschwindigkeit ein, die am besten zu Ihren Arbeitsbedingungen und Materialien passen.

*1 Betriebsdrehzahl

Modus	Skala	Vibrationsfrequenz
Standardmodus	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Automatischer variabler Drehzahlmodus	A	Ohne Last: 15000 min^{-1} Mit Last: 20000 min^{-1}

Mit dem Auto-Variablen Geschwindigkeitsmodus erreicht die Vibrationsfrequenz möglicherweise nicht 20000 min^{-1} oder kehrt zu 15000 min^{-1} zurück, je nach Variablen wie der Art der Arbeit oder dem gebrauchten Zubehör.

*2 Wählen Sie das Zubehör aus, das für eine spezielle Aufgabenstellung geeignet ist.
Detaillierte Informationen erhalten Sie bei einem von Hitachi autorisierten Kundendienstzentrum.

WARTUNG UND INSPEKTION

1. **Inspektion des Anwendungswerkzeugs**
   Dauernde Verwendung eines stumpfen oder beschädigten Anwendungswerkzeugs führt zu reduzierter Schneideleistung und kann zur Überlastung des Motors führen. Ersetzen Sie das Anwendungswerkzeug durch ein neues, sobald Sie stärkere Abnutzung bemerken.
2. **Inspektion der Befestigungsschrauben**
   Überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte sich eine der Schrauben lockern, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.
3. **Wartung des Motors**
   Die Wicklung des Motors ist das "Herzstück" des Elektrowerkzeugs.
   Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.
4. **Inspektion der Kohlebürsten**
   Zur Erhaltung Ihrer Sicherheit und des Schutzes gegen elektrischen Schlag sollten Inspektion und Auswechseln der Kohlebürsten AUSSCHLIESSLICH durch eine von Hitachi autorisierte Service-Werkstatt durchgeführt werden.
5. **Auswechseln des Netzkabels**
   Sollte das Stromkabel ausgetauscht werden müssen, muss das durch den Hersteller dieses Werkzeugs erfolgen, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

VORSICHT

Beim Betrieb und der Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen des jeweiligen Landes beachtet werden.

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 88 dB (A)
Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 77 dB (A)
Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Vibrationsemissionswert a_h = 10,7 m/s^2
Messunsicherheit K = 1,5 m/s^2

Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde nach einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen dienen.
Er kann auch für eine Vorbeurteilung der Aussetzung verwendet werden.

WARNUNG

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

(Traduction des instructions d'origine)

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

⚠ **AVERTISSEMENT**

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) **Sécurité de la zone de travail**
   a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**
   Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
   b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**
   Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
   c) **Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**
   Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.

2) **Sécurité électrique**
   a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle.**
   Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.
   Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.
   Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.
   b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**
   Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.
   c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**
   La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.
   d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil.**
   Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.
   Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
   e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**
   L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.
   f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).**
   L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

3) **Sécurité des personnes**
   a) **Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.**
   Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
   Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.
   b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**
   Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
   c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.**
   Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.
   d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**
   Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.
   e) **Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**
   Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
   f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.**
   Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.
   g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**
   Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) **Utilisation et entretien de l'outil**
   a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.**
   Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.
   b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**
   Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.
   c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**
   Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
   d) **Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**
   Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.
   e) **Observer la maintenance de l'outil. S'assurer que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement.**

Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**
Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**
L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) Maintenance et entretien

a) **Confier l'entretien de l'outil à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**
Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

PRÉCAUTIONS
Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.
Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR L'OUTIL MULTIFONCTIONS

1. **Tenir l'outil électrique par une surface de prise isolée, lorsqu'on effectue une tâche où l'accessoire de coupe pourrait toucher un câblage caché ou son propre cordon d'alimentation.**
Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil « sous tension » peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil « sous tension » et électrocuter l'opérateur.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. S'assurer que la source d'alimentation utilisée est conforme aux exigences spécifiées sur la plaque signalétique du produit.
2. S'assurer que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt.
Si la fiche est branchée dans une prise alors que l'interrupteur d'alimentation est en position de marche, l'outil électrique démarrera immédiatement, ce qui peut provoquer un grave accident.
3. Lorsque la zone de travail est éloignée de la source d'alimentation, utiliser un cordon prolongateur d'une épaisseur et d'une capacité nominale suffisantes. Le cordon prolongateur doit être aussi court que possible.
4. Maintenez toujours fermement l'outil avec une main sur le logement (**Fig. 6**). Ne touchez pas la partie métallique.
5. Assurez-vous que la zone à perforer ne présente aucun obstacle masqué, notamment un câblage électrique ou des conduites d'eau ou de gaz. Percer dans les éléments mentionnés ci-dessus présente un risque de décharge électrique ou de court-circuit, de fuite de gaz ou d'autres dangers susceptibles de provoquer des accidents ou des blessures graves.
6. Les particules de poussière telles que l'amiante ou la silice sont dangereuses pour la santé. Lorsque vous travaillez avec des matériaux contenant ces composants, prenez les mesures anti-poussière adéquates.
7. Travail avec du métal peut provoquer des étincelles. Assurez-vous qu'il n'y a pas de matériaux combustibles et inflammables à proximité et qu'ils sont rangés dans un endroit sûr.
8. Tenir fermement l'outil pendant le fonctionnement. Ne pas respecter cette consigne présente un risque d'accident ou de blessures.
9. Fixer la pièce à percer en place. Une pièce serrée avec des dispositifs de serrage ou placée dans un étau est maintenue plus solidement en place qu'avec les mains.
10. Préparer et vérifier l'environnement de travail. Vérifier si l'environnement de travail convient aux précautions suivantes.
11. Ne touchez pas l'outil d'application, sa zone de fixation ou toute autre surface métallique immédiatement après utilisation car ils seront chauds. Cela pourrait entraîner des brûlures ou des blessures.
12. Assurez-vous que personne ne se trouve en dessous de l'outil lorsqu'il est utilisé sur des emplacements élevés. Veuillez également garder le cordon à l'écart de toute obstruction ou de tout objet. Laisser tomber l'outil ou le matériel peut entraîner un accident ou des blessures.
13. Ne jamais appliquer une force excessive à l'outil d'application lorsque vous travaillez. Ceci risquerait de casser l'outil d'application ou d'endommager le moteur.
14. Ne laissez pas l'outil en marche sans surveillance sur le sol, sur la table ou dans d'autres lieux. Cela risque de causer des blessures.
15. Lors de la mise en place des outils d'application, prenez garde à ne pas vous faire pincer les doigts ou d'autres extrémités par le levier.
16. Si l'outil d'application ne semble pas desserré ou inégale après l'avoir fixé sur l'appareil, suivez les instructions de **Fig. 1** et refixez l'outil. L'utilisation de l'appareil avec un outil d'application desserré ou inégal peut entraîner des blessures.
17. Lorsque vous allumez l'outil, assurez-vous que l'outil d'application n'est en contact avec aucun matériaux et fournitures. Vous risquez sinon de vous blesser.
18. Pour une efficacité de coupe, réglez le mode de l'outil d'application en fonction des conditions de la tâche et des matériaux à couper.
19. Après utilisation, assurez-vous de ne pas placer l'outil à proximité des copeaux ou de la sciure avant son arrêt total, car il pourrait les aspirer.
20. Ne pas polir le bois avec du papier à poncer utilisé pour le polissage de métal.
21. N'utilisez pas du papier à poncer usé ou encrassé.
22. Dispositif différentiel à courant résiduel (DDR)
Il est recommandé d'utiliser un DDR dont le courant résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA en tout temps.

SYMBOLES

AVERTISSEMENT
Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	CV350V: Outil multifonctions
	Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
V	Tension nominale

~	Courant alternatif
P	Puissance absorbée
n_0	Vitesse à vide
min-1	Oscillations par minute
	Angle d'oscillation, total (gauche/droite)
kg	Poids (Selon la procédure EPTA 01/2003)
I	Bouton ON
O	Bouton OFF
	Blocage
	Déblocage
	Cale
	Papier à poncer
	Lame
	Trait de scie
	Adaptateur de collecteur de poussière
	Boîte d'accessoires
	Norvège, Finlande, Suède, Danemark
	Europe autre que la Norvège, la Suède, la Finlande et le Danemark
	Débrancher la fiche principale de la prise électrique
	Action interdite
	Attention
	Outil de classe II

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 99.

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

○ Coupe nette et coupe de poche de différents matériaux
○ Décollement de carreaux, isolation, etc.
○ Polissage de matériaux en bois, etc.

SPÉCIFICATIONS

Les spécifications de cet outil sont énumérées dans le tableau de la page 99.

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Montage de l'outil d'application	1	100
Fonctionnement du commutateur	2	100
Réglage de la vitesse de fonctionnement*1	3	100
Sciage	4	101
Ponçage	5	101
Sélection des accessoires*2	–	102

L'outil est équipé de deux modes : « Mode standard » et « Mode auto à vitesse variable ».

(1) Mode standard

Vous pouvez modifier la fréquence de vibration entre 6000 à 20000 min^{-1} en ajustant la molette de « 1 » à « 5 ».

(2) Mode de vitesse auto variable

En fonction de la charge de travail, Mode de Vitesse Variable Automatique « a » modifie automatiquement la fréquence de vibration sur 15000 min^{-1} ou 20000 min^{-1}. Ceci a pour effet l'abaissement du bruit et des vibrations avant et pendant le fonctionnement.

Ajustez la molette pour le mode et la vitesse qui conviennent le mieux à la tâche et aux matériaux.

*1 Vitesse de fonctionnement

Mode	Molette	Fréquence de vibration
Mode standard	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Mode Vitesse Variable Auto	A	Pas de charge : 15000 min^{-1} Avec charge : 20000 min^{-1}

Avec le Mode de Vitesse Variable Automatique, la fréquence de vibration peut ne pas atteindre 20000 min^{-1} ou revenir à 15000 min^{-1} en fonction de variables telles que le type de travail ou l'accessoire en cours d'utilisation.

*2 Sélectionnez les accessoires qui sont adaptés à une tâche spécifique.
Pour plus de détails, contactez un service après-vente Hitachi agréé.

ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

1. Contrôle de l'outil d'application

L'utilisation prolongée d'un outil d'application émoussé ou endommagé provoquera une diminution d'efficacité de coupe et peut provoquer une surcharge du moteur. Remplacez l'outil d'application avec un nouveau, dès qu'une abrasion excessive apparaît.

2. **Vérification des vis de fixation**
   Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entrainer de graves dangers.
3. **Entretien du moteur**
   Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique.
   Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.
4. **Contrôle des balais en carbone**
   Pour assurer à tout moment la sécurité et la protection contre les chocs électriques, confier l'inspection et le remplacement des balais en carbone de cet outil EXCLUSIVEMENT à un service après-vente Hitachi agréé.
5. **Remplacement du cordon d'alimentation**
   Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, faire appel au fabricant du présent outil pour éviter tout risque.

ATTENTION
Lors de l'utilisation et de l'entretien d'outils électriques, les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays doivent être respectés.

GARANTIE
Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente Hitachi agréé.

Au sujet du bruit et des vibrations
Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60745 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 88 dB (A)
Niveau de pression acoustique pondérée A : 77 dB (A)
Incertitude K : 3 dB (A).

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN60745.

Valeur d'émission de vibration a_h = 10,7 m/s^2
Incertitude K = 1,5 m/s^2

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'exposition.

AVERTISSEMENT
- La valeur d'émission de vibrations en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

REMARQUE
Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

(Traduzione delle istruzioni originali)

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ **ATTENZIONE**

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "utensile elettrico" riportato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato dalla rete (via cavo) o all'utensile alimentato a batterie (senza cavo).

1) **Sicurezza dell'area operativa**
   a) **Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
   Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
   b) **Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
   Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
   c) **Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**
   Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) **Sicurezza elettrica**
   a) **Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.**
   Non modificare mai le prese.
   Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.
   L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
   b) **Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
   In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
   c) **Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**
   La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
   d) **Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**
   Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
   Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
   e) **Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
   L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
   f) **Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
   L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) **Sicurezza personale**
   a) **Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**
   Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
   Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.
   b) **Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
   L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.
   c) **Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**
   Il trasporto degli utensili elettrici tenendo le proprie dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore acceso, favorisce gli incidenti.
   d) **Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
   Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
   e) **Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
   Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
   f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.**
   Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
   g) **In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**
   L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

4) **Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili**
   a) **Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**
   Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
   b) **Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnerlo tramite l'interruttore.**
   É pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
   c) **Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.**
   Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.
   d) **Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**
   É pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.
   e) **Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettroutensile.**
   In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo.
   Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.

g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

5) **Assistenza**

a) **Affidate le riparazioni dell'elettroutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

PRECAUZIONI
Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.
Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere deposti lontano dalla portata di bambini e invalidi.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTENSILE COMBINATO

1. **Afferrare l'elettroutensile dalle superfici isolate quando si eseguono operazioni in cui l'attrezzo di taglio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti o con il proprio filo.**
Il contatto dell'accessorio da taglio con un filo in tensione potrebbe mettere in tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e dare una scossa elettrica all'operatore.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Assicurarsi che la fonte di alimentazione da utilizzare sia conforme ai requisiti di alimentazione specificati sulla targhetta dei dati del prodotto.
2. Assicurarsi che l'interruttore dell'alimentazione sia in posizione OFF.
Se la spina viene collegata ad una presa mentre l'interruttore di alimentazione è sulla posizione ON, il demolitore inizia immediatamente a funzionare, con il rischio di seri incidenti.
3. Se l'area di lavoro è lontana dalla fonte di alimentazione, usare una prolunga di spessore e capacità nominale sufficienti. Il cavo di prolunga deve essere il più corto possibile.
4. Tenere sempre l'utensile con una mano ben saldo sull'alloggiamento (**Fig. 6**). Non toccare la parte in metallo.
5. Assicurarsi che l'area da tagliare sia assolutamente priva di qualsiasi ostruzione nascosta, ivi compresi fili elettrici o tubature dell'acqua o del gas. Il taglio nei casi suddetti potrebbe provocare scosse elettriche o corto circuiti, perdite di gas o altri pericoli che potrebbero causare incidenti o lesioni gravi.
6. Particelle di polvere come silicio o asbesto sono pericolose per la salute. Quando si lavora con materiali contenenti questi componenti, adottare le necessarie misure anti-polvere.
7. Lavorare con metallo può provocare scintille. Accertarsi che non ci siano materiali infiammabili e combustibili nelle vicinanze e che essi siano conservati in un luogo sicuro.
8. Assicurarsi di tenere saldamente l'utente durante il funzionamento. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe comportare incidenti o lesioni.
9. Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare fissato con dispositivi di fissaggio o in una morsa è tenuto più saldamente che in mano.
10. Predisposizione e controllo dell'ambiente di lavoro. Controllare l'adeguatezza dell'ambiente di lavoro seguendo la precauzione.
11. Non toccare l'utensile di applicazione, la sua zona di attacco o altre superfici metalliche immediatamente dopo l'uso, in quanto saranno molto calde. Ciò potrebbe provocare ustioni o infortuni.
12. Assicurarsi che non ci sia nessuno di sotto quando si aziona l'utensile in posizioni elevate. Inoltre tenere il cavo libero da ostacoli o oggetti. La caduta dell'utensile o di materiali potrebbe provocare incidenti o lesioni.
13. Non applicare mai eccessiva forza sull'utensile quando si sta lavorando. Farlo potrebbe rompere l'utensile o danneggiare il motore.
14. Non lasciare in funzione l'utensile incustodito sul pavimento, sul tavolo o in altri luoghi. Farlo potrebbe provocare lesioni.
15. Quando si montano utensili di applicazione, fare attenzione a non rimanere intrappolati con le dita o con altre estremità nella leva.
16. Se l'utensile di applicazione sembra essere allentato o irregolare una volta montato sull'unità, seguire le istruzioni riportate nella **Fig. 1** e rimontare l'utensile. L'azionamento dell'unità con un utensile di applicazione allentato o irregolare potrebbe provocare lesioni.
17. Quando si accende l'utensile, assicurarsi che l'utensile per l'applicazione non sia in contatto con alcun materiale di lavorazione. La mancata osservanza di ciò potrebbe causare lesioni.
18. Per l'efficacia del taglio, commutare la modalità dell'utensile per l'applicazione in base alle condizioni dell'attività e al materiale da tagliare.
19. Dopo l'uso, assicurarsi di non posizionare l'utensile vicino i trucioli o segatura prima dell'arresto completo poiché l'utensile potrebbe risucchiare tali particelle.
20. Non lucidare il legno con la carta abrasiva usata per la lucidatura del metallo.
21. Non utilizzare carta abrasiva usurata o sporca.
22. RCD
Si raccomanda di usare sempre un interruttore differenziale con una potenza nominale di 30 mA o meno.

SIMBOLI

ATTENZIONE
Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	CV350V: Utensile multifunzione
	Leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
V	Tensione nominale
~	Corrente alternata
P	Potenza assorbita

n_0	Velocità a vuoto
min^{-1}	Oscillazioni al minuto
	Angolo di oscillazione, Totale (sinistra / destra)
kg	Peso (Secondo la Procedura EPTA 01/2003)
I	Accensione
O	Spegnimento
	Blocco
	Sblocco
	Cuscinetto
	Carta abrasiva
	Lama
	Sega
	Adattatore raccoglipolvere
	Custodia accessorio
	Norvegia, Finlandia, Svezia, Danimarca
	Europa eccetto Norvegia, Finlandia, Svezia e Danimarca
	Scollegare la spina dalla presa elettrica
	Azione non consentita
	Avvertenza
	Utensile di classe II

ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati a pagina 99.

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

○ Taglio a filo e taglio a tasca di diversi materiali
○ Peeling di piastrelle, calafataggio, ecc.
○ Lucidatura materiali in legno, ecc.

CARATTERISTICHE

Le specifiche di questa macchina sono elencate nella Tabella a pagina 99.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Montaggio dell'utensile per l'applicazione	1	100
Funzionamento dell'interruttore	2	100
Regolazione della velocità di funzionamento*1	3	100
Taglio	4	101
Levigatura	5	101
Selezione degli accessori*2	–	102

L'utensile è dotato di due modalità: "Modalità standard" e "Modalità velocità variabile automatica".

(1) Modalità standard
È possibile modificare la frequenza della vibrazione tra 6000 e 20000 min^{-1} regolando il selettore da "1" a "5".

(2) Modalità velocità variabile automatica
A seconda del carico di lavoro, la Modalità Velocità Variabile Automatica "A" cambierà automaticamente la frequenza di vibrazione a 15000 min^{-1} o 20000 min^{-1}. Questo ha l'effetto di abbassare vibrazione e rumorosità prima e durante l'azionamento.

Regolare il selettore per la modalità e la velocità che si adatta meglio alle condizioni di attività e ai materiali.

*1 Velocità operativa

Modalità	Selettore	Frequenza vibrazione
Modalità standard	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Modalità automatica velocità variabile	A	Nessun carico: 15000 min^{-1} Con carico: 20000 min^{-1}

Con la Modalità Velocità Variabile Automatica, la frequenza di vibrazione potrebbe non raggiungere 20000 min^{-1} o tornare a 15000 min^{-1} a seconda delle variabili, come ad esempio il tipo di lavoro o l'accessorio in uso.

*2 Selezionare gli accessori che sono adatti per un'attività specifica.
Per dettagli contattare il centro assistenza Hitachi autorizzato.

MANUTENZIONE E ISPEZIONE

1. **Ispezione dell'utensile per l'applicazione**
   L'uso continuato di un utensile per l'applicazione usurato o danneggiato può portare a una riduzione dell'efficacia del taglio e può causare un sovraccarico del motore. Sostituire l'utensile per l'applicazione con uno nuovo appena si notano segni di abrasione eccessiva.
2. **Ispezione delle viti di montaggio**
   Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.
3. **Manutenzione del motore**
   L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici.
   Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.
4. **Controllo delle spazzole di carbone**
   Per mantenere la vostra sicurezza e la protezione da scosse elettriche, l'ispezione delle spazzole di carbone e la loro sostituzione su questo utensile deve essere eseguita SOLO da un centro assistenza autorizzato Hitachi.
5. **Sostituzione del cavo di alimentazione**
   Se è necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, tale operazione deve essere effettuata dal produttore di questo agente onde evitare un rischio alla sicurezza.

ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici, è necessario osservare le norme di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun Paese.

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN60745 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 88 dB (A)
Livello misurato di pressione sonora pesato A: 77 dB (A)
Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN60745.

Valore di emissione vibrazione a_h = 10,7 m/s^2
Incertezza K = 1,5 m/s^2

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.
Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'esposizione.

ATTENZIONE

- Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

(Vertaling van oorspronkelijke instructies)

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.

Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap" heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) **Veiligheid van de werkplek**
   a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**
   Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.
   b) **Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.**
   Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.
   c) **Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**
   Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) **Elektrische veiligheid**
   a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact.**
   De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden.
   Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.
   Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
   b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**
   Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.
   c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**
   Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.
   d) **Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.**
   Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.
   Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.
   e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**
   Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
   f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**
   Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

3) **Persoonlijke veiligheid**
   a) **Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**
   Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
   Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.
   b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**
   Het gebruik van passende beschermingsmiddelen volgens de omstandigheden zoals stofmaskers, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming vermindert het risico op lichamelijk letsel.
   c) **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**
   Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.
   d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**
   Een (moer)sleutel die is achtergebleven op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap kan lichamelijk letsel veroorzaken.
   e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**
   Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.
   f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**
   Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.
   g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**
   Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

4) **Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap**
   a) **Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**
   U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.
   b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**
   Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.
   c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of de accu van het elektrisch gereedschap voor u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.**
   Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

e) **Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap.**
Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.

f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.

g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, rekening houdend met de werkomstandigheden en het werk dat uitgevoerd moet worden.**
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

5) **Onderhoud**

a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.**
Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.

VOORZORGSMAATREGELEN
Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN MULTITOOL

1. **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de daarvoor bestemde geïsoleerde oppervlakken wanneer u een handeling verricht waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.**
Snijgereedschappen die in contact komen met een draad waar stroom op staat kunnen ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap ook onder stroom komen te staan en de gebruiker een elektrische schok geven.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

1. Zorg ervoor dat de stroombron die u wilt gebruiken voldoet aan de stroomvereisten vermeld op het typeplaatje van het product.
2. Zorg ervoor dat de stroomschakelaar uit (OFF) staat.
Als de stekker in het stopcontact wordt gedaan met de stroomschakelaar aan (ON), zal het elektrisch gereedschap onmiddellijk beginnen te werken, wat kan leiden tot ernstige ongelukken.
3. Wanneer de werkplek verwijderd is van de stroombron, moet u een verlengsnoer gebruiken dat voldoende dik is en het juiste nominale vermogen heeft. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk gehouden worden.
4. Houd het gereedschap altijd stevig vast met één hand op de behuizing (**Afb. 6**). Raak de metalen onderdelen niet aan.
5. Zorg ervoor dat de plek waar u gaat boren of schroeven volledig vrij is van verborgen obstakels, zoals elektrische bedrading, water- of gasleidingen. Boren of schroeven in de hierboven genoemde objecten kan leiden tot elektrische schokken of kortsluiting, gaslekken of andere gevaren die ernstige ongelukken of letsel kunnen veroorzaken.
6. Stofdeeltjes zoals siliconen of asbeststof zijn gevaarlijk voor de gezondheid. Wanneer u met materialen werkt, die deze componenten bevatten, dient de juiste stof-beschermende maatregelen te nemen.
7. Werken met metaal kan vonken veroorzaken. Zorg ervoor dat er geen ontvlambaar en brandbare materialen de nabijheid zijn en dat deze zijn opgeslagen op een veilige plek.
8. Houd het gereedschap goed vast terwijl u ermee aan het werk bent. Doet u dit niet, dan kunnen ongelukken of verwondingen het gevolg zijn.
9. Zet het werkstuk goed vast. Een werkstuk dat met klemmen of een bankschroef is vastgezet, is veiliger dan een werkstuk dat u met de hand vasthoudt.
10. Inrichten en controleren van de werkomgeving. Controleer of de werkomgeving geschikt is aan de hand van de voorzorgsmaatregelen.
11. Raak het applicatiegereedschap, de bevestigingszone en andere metaal oppervlakken niet aan omdat deze zeer heet zullen zijn. Dit kan leiden tot brandwonden of letsel.
12. Zorg er voor dat er niemand onder het apparaat staat, wanneer u het gebruikt op hoge locaties. Houd de kabel vrij van obstakels of objecten. Het laten vallen van het gereedschap of van materialen kan ongelukken of verwondingen veroorzaken.
13. Oefen nooit overmatige kracht uit op het gereedschap wanneer het in werking is. Hierdoor kan de slijpschijf breken of de motor beschadigd raken.
14. Laat het gereedschap niet aanstaan zonder toezicht, liggende op de vloer, tafel of op andere plaatsen. Dit zou verwondingen kunnen veroorzaken.
15. Zorg er voor dat u bij het bevestigen van applicatie gereedschappen uw vingers of andere uitsteeksels niet vast komen te zitten in de hendel.
16. Wanneer het applicatiegereedschap los zit of ongelijkmatig lijkt na bevestiging aan het gereedschap, volgt u de instructies **Afb. 1** en bevestigt u het applicatiegereedschap opnieuw. Gebruik van het gereedschap, terwijl het applicatiegereedschap los zit of foutief bevestigd kan letsel tot gevolg hebben.
17. Na het inschakelen van het gereedschap, moet er voor gezorgd worden dat de applicatie van het gereedschap niet in contact komt de verwerking van materialen. Indien dit niet wordt gedaan, kunt u letsel oplopen.
18. Om doelmatig te snijden, stemt u de modus van het applicatiegereedschap af op de werkcondities en de materialen die gesneden moeten worden.
19. Zorg ervoor dat u na gebruik het gereedschap niet dichtbij spanen of zaagsel komt, voordat het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen, omdat het gereedschap deze deeltjes kan opzuigen.
20. Polijst hout niet met schuurpapier bestemd voor het polijsten van metaal.
21. Gebruik geen versleten of vuil schuurpapier.
22. Aardlekschakelaar
We bevelen u aan te allen tijde een aardlekschakelaar te gebruiken met een opgegeven lekstroom van 30 mA of minder.

SYMBOLEN

WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	CV350V: Multi Tool
	Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
V	Opgegeven voltage
~	Wisselstroom
P	Stroomopname
n_0	Onbelast toerental
min^{-1}	Oscillatie per minuut
	Oscillatie hoek, Totaal (links/rechts)
kg	Gewicht (Volgens EPTA-procedure 01/2003)
I	AAN zetten
O	UIT zetten
	Vergrendelen
	Ontgrendelen
	Pad
	Schuurpapier
	Blad
	Snijzaag
	Stofopvang adapter
	Accessoirekoffer
	Noorwegen, Finland, Zweden, Denemarken
	Europa exclusief Noorwegen, Finland, Zweden en Denemarken
	Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact
	Verboden handeling
	Waarschuwing
	Klasse II gereedschap

STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die vermeld staan op bladzijde 99.

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

- ○ Vlak zagen en figuurzagen van verschillende materialen
- ○ Losmaken van tegels, kitten, enz.
- ○ Polijsten van houten materialen, enz.

TECHNISCHE GEGEVENS

De technische gegevens van deze machine staan vermeld in de tabel op bladzijde 99.

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Het monteren van het applicatie gereedschap	1	100
Bedienen van de schakelaar	2	100
Afstellen van de omloopsnelheid*1	3	100
Zagen	4	101
Schuren	5	101
Selecteren van accessoires*2	–	102

Het gereedschap is uitgerust met twee modi: „Standaard Modus” en „Auto Variabele Snelheid Modus”.

(1) Standaard Modus
U kunt de vibratiefrequentie tussen 6000 tot 20000 min^{-1} afstellen door het regelen van de instelschijf van „1” tot „5”.

(2) Auto Variabele Snelheid Modus
Afhankelijk van de werkbelasting zal de Auto Variable Speed Modus “A” de vibratiefrequentie automatisch aanpassen tot 15000 min^{-1} of 20000 min^{-1}. Dit heeft een verlagend effect op de trillingen en het lawaai voor en tijdens de bewerking.

Stel de instelschijf in voor de modus en de snelheid, die het meest geschikt is voor uw taak en materialen.

*1 Werkingssnelheid

Modus	Schijf	Vibratiefrequentie
Standaardmodus	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Autovariabele snelheidsmodus	A	Geen belasting: 15000 min^{-1} Met belasting: 20000 min^{-1}

Met de Auto Variable Speed Modus zal de vibratiefrequentie de 20000 min^{-1} niet halen of terug gaan naar 15000 min^{-1} afhankelijk van variabelen zoals het type werk of het gebruik van het applicatiegereedschap.

*2 Selecteer accessoires die geschikt zijn voor een specifieke taak.
Neem voor meer informatie contact op met een erkend servicecentrum van Hitachi.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

1. **Het inspecteren van het applicatie gereedschap**
Het blijven gebruiken van een bot of beschadigd blad zal resulteren in verminderde zaagefficiëntie en kan overbelasting van de motor veroorzaken. Vervang het blad door een nieuwe zodra overmatige slijtage zichtbaar is.
2. **Inspectie van bevestigingsschroeven**
Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige gevaren het gevolg zijn.
3. **Onderhoud van de motor**
De motorwikkeling is het "hart" van het elektrisch gereedschap.
Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.
4. **Inspectie van de koolborstels**
Om uw veiligheid te kunnen waarborgen en u te beschermen tegen elektrische schokken, mag het inspecteren en vervangen van de koolborstels van dit gereedschap UITSLUITEND worden uitgevoerd door een erkend Hitachi servicecentrum.
5. **Vervangen van het netsnoer**
Als het nodig is om het netsnoer te vervangen, dan moet dit gebeuren door de fabrikant of een erkende vertegenwoordiger van de fabrikant, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

LET OP
Tijdens het gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap moeten de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften en normen van elk land in acht worden genomen.

GARANTIE
De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen.

Informatie betreffende lawaai en trillingen
De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 88 dB (A)
Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 77 dB (A)
Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN60745.

Trillingsemissiewaarde a_h = 10,7 m/s^2
Onzekerheid K = 1,5 m/s^2

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.
U kunt dit ook vooraf gebruiken als beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING
- De trillingsemissiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

OPMERKING
Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

(Traducción de las instrucciones originales)

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

⚠ **ADVERTENCIA**

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) **Seguridad del área de trabajo**
   a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
   Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
   b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
   Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
   c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
   Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) **Seguridad eléctrica**
   a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.**
   No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
   Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
   b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
   Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
   c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
   La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
   d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
   Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
   Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
   e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
   La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
   f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
   El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) **Seguridad personal**
   a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**
   No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
   Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.
   b) **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.**
   El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
   c) **Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.**
   El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
   d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
   Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.
   e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
   Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
   f) **Utilice una vestimenta adecuada. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
   La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
   g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.**
   La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) **Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas**
   a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
   La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
   b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
   Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
   c) **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**
   Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
   d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
   Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.**
Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.**
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Revisión

a) **Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.**
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN
Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.
Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA MULTI HERRAMIENTA

1. **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto o con su propio cable.**
Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y provocar una descarga eléctrica al operador.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Asegúrese de que la fuente de corriente que va a utilizarse sea conforme a los requisitos de alimentación especificados en la placa de características del producto.
2. Asegúrese de que el interruptor principal se encuentre en la posición OFF.
Si el enchufe se conecta a una toma de corriente mientras el interruptor principal se encuentra en la posición ON, la herramienta eléctrica se pondrá en marcha inmediatamente y podría provocar un accidente grave.
3. Si la zona en la que va a efectuarse el trabajo se encuentra alejada de la fuente de corriente, utilice un cable prolongador del grosor suficiente y que tenga la capacidad nominal necesaria. El cable prolongador debe ser lo más corto posible.
4. Siempre sujete la herramienta con firmeza con una mano en la carcasa (**Fig. 6**). No toque la parte de metal.
5. Asegúrese de que la zona en la que vaya a realizarse el corte esté completamente libre de obstrucciones ocultas, incluido cableado eléctrico, tuberías de agua o tuberías de gas. El corte de los elementos anteriormente indicados podría provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito, fugas de gas y otros peligros que podrían provocar accidentes o lesiones graves.
6. Las partículas de polvo tales como de sílice o amianto pueden resultar nocivas para su salud. Al trabajar con materiales que contengan estos componentes, tome las medidas adecuadas contra el polvo.
7. Trabajar con metal puede producir chispas. Asegúrese de que no haya materiales inflamables ni combustibles en la cercanía y de que estén almacenados en un lugar seguro.
8. Asegúrese de sostener la herramienta de forma segura durante su funcionamiento. Si no lo hace, se pueden producir accidentes o lesiones personales.
9. Fije la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con dispositivos de sujeción o un banco de trabajo queda fijada de forma más segura que si se agarra con la mano.
10. Preparación y comprobación del entorno de trabajo. Compruebe si el entorno de trabajo resulta idóneo siguiendo las indicaciones de precaución.
11. No toque la herramienta de aplicación, el área de instalación ni otras superficies metálicas inmediatamente después de su uso ya que estarán calientes. De lo contrario, podría sufrir quemaduras o lesiones.
12. Asegúrese de que no haya nadie debajo al utilizar la herramienta en ubicaciones elevadas. También mantenga el cable alejado de cualquier obstrucción u objetos. Dejar caer la herramienta o materiales puede causar accidentes o lesiones.
13. Nunca aplique una fuerza excesiva en la herramienta de aplicación al trabajar. Si lo hace podría romper la herramienta de aplicación o dañar el motor.
14. No deje la herramienta en marcha desatendida en el suelo, mesa ni en otros lugares. Hacerlo podría resultar en lesiones.
15. Al instalar las herramientas de aplicación, tenga cuidado de no dejar sus dedos u otras extremidades atrapados en la palanca.
16. Si la herramienta de aplicación parece estar suelta o desigual después de instalarla en la unidad, siga las instrucciones en **Fig. 1** y vuelva a colocar la herramienta. Operar la unidad con una herramienta de aplicación que esté suelta o desigual puede resultar en lesiones.
17. Al encender la herramienta, asegúrese de que la herramienta de aplicación no esté en contacto con ningún material de procesamiento. De lo contrario podrían producirse lesiones.
18. Para la eficiencia de corte, cambie el modo de la herramienta de aplicación según las condiciones de la tarea y los materiales a cortar.
19. Después del uso, asegúrese de no colocar la herramienta cerca virutas o serrín antes de que se detenga por completo, ya que la herramienta podría succionar esas partículas.
20. No pula madera con papel de lija usado para el pulido de metales.
21. No utilice papel de lija desgastado u obstruido.
22. RCD
Se recomienda el uso permanente de un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal equivalente o inferior a 30 mA.

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	CV350V: Multiherramienta
	Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.
	Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
V	Voltaje nominal
~	Corriente alterna
P	Entrada de alimentación
n_0	Velocidad de no carga
min^{-1}	Oscilación por minuto
	Ángulo de oscilación, Total (izquierdo / derecho)
kg	Peso (De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2003)
I	Encendido
O	Apagado
	Bloquear
	Desbloquear
	Almohadilla
	Papel de lija
	Cuchilla
	Sierra universal
	Adaptador de recolección de polvo
	Estuche de accesorios
	Noruega, Finlandia, Suecia, Dinamarca
	Europa que no sea Noruega, Suecia, Finlandia, Dinamarca y
	Desconecte el enchufe de la toma de corriente
	Acción prohibida
	Advertencia
	Herramienta de clase II

ACCESSORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados en la página 99.

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

○ Descarga de corte y corte de cavidades de varios materiales
○ Desprendimiento de azulejos, de sellado, etc.
○ Pulido de materiales de madera, etc.

ESPECIFICACIONES

Las especificaciones de esta máquina aparecen indicadas en la tabla de la página 99.

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Montaje de la herramienta de aplicación	1	100
Operación de conmutación	2	100
Ajuste de la velocidad de funcionamiento*1	3	100
Serrado	4	101
Lijado	5	101
Selección de los accesorios*2	–	102

La herramienta está equipada con dos modos: “Modo estándar” y “Modo de velocidad variable automática”.

(1) Modo estándar

Puede cambiar la frecuencia de vibración entre 6000 a 20000 min^{-1} ajustando el dial de “1” a “5”.

(2) Modo de velocidad variable automática

Dependiendo de la carga de trabajo, el modo de velocidad variable automático “A” cambiará automáticamente la frecuencia de vibración a 15000 min^{-1} o 20000 min^{-1}. Esto baja la vibración y el ruido antes y durante el funcionamiento.

Ajuste el dial para el modo y la velocidad que mejor se adapten a las condiciones de su trabajo y a los materiales.

*1 Velocidad de funcionamiento

Modo	Dial	Frecuencia de vibración
Modo estándar	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Modo de velocidad variable automática	A	Sin carga: 15000 min^{-1} Con carga: 20000 min^{-1}

En el modo de velocidad variable automática, la frecuencia de vibración podría no alcanzar los 20000 min^{-1} o volver a los 15000 min^{-1} dependiendo de variables como el tipo de trabajo o el accesorio en uso.

*2 Seleccione accesorios adecuados para una tarea específica.
Para conocer más detalles, comuníquese con el Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

1. **Inspección de la herramienta de aplicación**
   El uso continuado de una herramienta de aplicación roma o dañada provocará una eficiencia de corte reducida y podría producir una sobrecarga del motor. Reemplace la herramienta de aplicación con una nueva tan pronto como note una abrasión excesiva.
2. **Inspección de los tornillos de montaje**
   Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.
3. **Mantenimiento del motor**
   El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica.
   Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se daña ni se moja con aceite o agua.
4. **Inspección de las escobillas de carbón**
   Por motivos de seguridad contra descargas eléctricas, la inspección y el cambio de las escobillas deberán realizarse SOLAMENTE en un Centro de servicio autorizado de Hitachi.
5. **Sustitución del cable de alimentación**
   Si es necesario sustituir el cable de alimentación, el cambio debe realizarlo el fabricante de este agente, para evitar riesgos para la seguridad.

PRECAUCIÓN

En la operación y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, las normas y reglamentos vigentes en cada país deben tenerse en cuenta.

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de Hitachi incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de Hitachi.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN60745 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 88 dB (A)
Nivel de presión acústica ponderada A: 77 dB (A)
Incertidumbre K: 3 dB (A).

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN60745.

Valor de emisión de vibración a_h = 10,7 m/s^2
Incertidumbre K = 1,5 m/s^2

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras.
También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

ADVERTENCIA

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado en función de las formas de utilización de la herramienta.
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

(Tradução das instruções originais)

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

⚠ **AVISO**

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.
Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

1) **Segurança da área de trabalho**
   a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
      As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
   b) **Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**
      As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.
   c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
      As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) **Segurança elétrica**
   a) **As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada.**
      Nunca modifique a ficha.
      Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.
      As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.
   b) **Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**
      Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
   c) **Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.**
      A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
   d) **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.**
      Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.
      Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
   e) **Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**
      A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
   f) **Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**
      A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) **Segurança pessoal**
   a) **Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
      Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
      Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
   b) **Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.**
      O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.
   c) **Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**
      Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
   d) **Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**
      Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
   e) **Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**
      Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
   f) **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.**
      As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
   g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**
      A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

4) **Utilização da ferramenta e manutenção**
   a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.**
      A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
   b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**
      Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
   c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou da bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.**
      Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
   d) **Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.**
      As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
   e) **Efetue a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica.**
      Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.
      Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.**
A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

5) **Manutenção**

a) **Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.**
Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

AVISO
Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS MÚLTIPLAS

1. **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas, ao efetuar uma operação onde o acessório de corte pode entrar em contacto com cablagem oculta ou o seu próprio cabo.**
O acessório cortante em contacto com um fio sob tensão pode colocar as peças metálicas expostas sob tensão e provocar choques eléctricos ao operador.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Certifique-se de que a fonte de alimentação a utilizar está em conformidade com os requisitos de alimentação especificados na placa de características do produto.
2. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição OFF.
Se a ficha for ligada a uma tomada com o interruptor de alimentação na posição ON, a ferramenta elétrica irá ligar imediatamente, o que pode causar uma acidente grave.
3. Quando a área de trabalho é removida da fonte de alimentação, utilize uma extensão de espessura e capacidade nominal suficientes. A extensão deve ser mantida o mais curta possível.
4. Segure sempre a ferramenta firmemente com uma mão no alojamento (**Fig. 6**). Não toque na peça de metal.
5. Certifique-se de que a área a cortar está absolutamente livre de obstruções ocultas, incluindo cablagem elétrica, tubos de água ou de gás. Cortar nestes locais pode resultar em choques elétricos ou curtos-circuitos, fugas de gás ou outros perigos que podem causar acidentes ou ferimentos graves.
6. As partículas de pó, como sílica ou amianto, são perigosas para a sua saúde. Ao trabalhar com materiais que contenham estes componentes, tome medidas apropriadas contra o pó.
7. Trabalhar com metal pode provocar faíscas. Certifique-se de que não existem materiais inflamáveis e combustíveis nas proximidades e que estes estão guardados num local seguro.
8. Certifique-se de que segura bem a ferramenta durante a operação. Caso contrário, pode resultar em acidentes ou ferimentos.
9. Fixe a peça de trabalho. Uma peça de trabalho fixa com dispositivos de fixação ou num torno fica mais segura do que segurar com a mão.
10. Preparar e verificar o ambiente de trabalho. Verifique se o ambiente de trabalho é adequado seguindo as precauções.
11. Não toque na ferramenta de aplicação, na sua área de encaixe ou outras superfícies de metal imediatamente após o uso, dado que estas estarão quentes. Fazê-lo pode resultar em queimaduras ou lesões.
12. Certifique-se de que não há ninguém por baixo ao operar a ferramenta em locais elevados. Mantenha também o cabo livre de quaisquer obstáculos ou objetos. Deixar cair a ferramenta ou materiais pode resultar em acidentes ou ferimentos.
13. Nunca aplique força em excesso à ferramenta de aplicação enquanto está a trabalhar. Fazê-lo pode partir a ferramenta de aplicação ou danificar o motor.
14. Não deixe a ferramenta a funcionar sem vigilância no chão, na mesa ou em outros locais. Tal pode resultar em ferimentos.
15. Ao montar ferramentas de aplicação, tenha cuidado para não entalar os dedos ou outras extremidades na alavanca.
16. Se a ferramenta de aplicação parecer solta ou irregular após a encaixar na unidade, siga as instruções na **Fig. 1** e volte a encaixar a ferramenta. Operar a unidade com uma ferramenta de aplicação solta ou irregular pode resultar em lesões.
17. Quando ligar a ferramenta, certifique-se de que a ferramenta de aplicação não está em contacto com quaisquer materiais de processamento. Caso contrário, poderá resultar em ferimentos.
18. Para maior eficiência de corte, altere o modo da ferramenta de aplicação de acordo com as condições do trabalho e dos materiais a serem cortados.
19. Após a utilização, nunca coloque a ferramenta junto de lascas ou serradura até que ela pare completamente, dado que a ferramenta pode aspirar aquelas partículas.
20. Não proceda ao polimento de madeira com folhas de lixa utilizadas para polimento de metal.
21. Não use lixa gasta ou amarrotada.
22. RCD
É aconselhável utilizar um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal de 30 mA ou inferior.

SÍMBOLOS

AVISO
De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	CV350V: Multi ferramenta
	Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
V	Tensão nominal
~	Corrente alternada

P	Entrada de alimentação
n_0	Velocidade sem carga
min^{-1}	Oscilações por minuto
	Ângulo de oscilação, Total (esquerda / direita)
kg	Peso (De acordo com o procedimento EPTA 01/2003)
I	Ligar ON
O	Desligar
	Bloquear
	Desbloquear
	Coxim
	Folha de lixa
	Lâmina
	Serra de corte
	Adaptador de recolha de poeira
	Caixa de acessório
	Noruega, Finlândia, Suécia, Dinamarca
	Europa exceto Noruega, Finlândia, Suécia e Dinamarca
	Desligue a ficha de alimentação da tomada elétrica
	Ação proibida
	Aviso
	Ferramenta de classe II

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados na página 99.

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

- ○ Corte rente e corte de bolsa em vários materiais
- ○ Retirar mosaicos, calafetagem, etc.
- ○ Polimento de materiais de madeira, etc.

ESPECIFICAÇÕES

As especificações desta máquina estão listadas na tabela na página 99.

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Montar a ferramenta de aplicação	1	100
Funcionamento do Interruptor	2	100
Ajustar a velocidade de funcionamento*1	3	100
Serrar	4	101
Lixar	5	101
Selecionar acessórios*2	–	102

A ferramenta dispõe de dois modos: “Modo Padrão” e “Modo Automático de Velocidade Variável”.

(1) Modo Padrão
É possível alterar a frequência de vibração entre 6000 e 20000 min^{-1} ajustando o disco desde “1” a “5”.

(2) Modo Automático de Velocidade Variável
Dependendo da carga de trabalho, o Modo de Velocidade Variável Automática “A” irá alterar automaticamente a frequência da vibração para 15000 min^{-1} ou 20000 min^{-1}. Isto tem o efeito de baixar a vibração e o ruído antes e durante a operação.

Ajuste o disco para o modo e a velocidade que melhor se adequem às condições e materiais do seu trabalho.

*1 Velocidade de funcionamento

Modo	Disco	Frequência de Vibração
Modo Padrão	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Modo de Velocidade Variável Automática	A	Sem carga: 15000 min^{-1} Com carga: 20000 min^{-1}

Com o Modo de Velocidade Variável Automática, a frequência da vibração pode não chegar aos 20000 min^{-1} nem voltar aos 15000 min^{-1}, dependendo de variáveis como o tipo de trabalho ou o acessório a ser utilizado.

*2 Selecione acessórios adequados à tarefa específica. Para detalhes, contacte um Centro de Assistência Autorizado da Hitachi.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

1. **Inspecionar a ferramenta de aplicação**
A utilização continuada de ferramenta de aplicação mal afiada ou danificada resultará na diminuição da eficiência de corte e poderá provocar sobrecarga do motor. Substitua a ferramenta de aplicação por uma nova logo que note abrasão excessiva.

2. **Inspeccionar os parafusos de montagem**
   Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.
3. **Manutenção do motor**
   O enrolamento do motor do aparelho é o "coração" da ferramenta elétrica.
   Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.
4. **Inspeccionar as escovas de carvão**
   Para uma proteção contínua de segurança e contra choques elétricos, a inspeção e substituição das escovas de carvão nesta ferramenta SÓ deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado da Hitachi.
5. **Substituir o cabo de alimentação**
   Se for necessária a substituição do cabo de alimentação, isto tem de ser efetuado pelo fabricante deste agente de modo a evitar um risco de segurança.

PRECAUÇÃO

Na operação e manutenção das ferramentas elétricas, os regulamentos de segurança e as normas prescritas em cada país devem ser cumpridos.

GARANTIA

Garantimos que a Hitachi Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da Hitachi.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60745 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 88 dB (A)
Nível de pressão sonora ponderado A medido: 77 dB (A)
Incerteza K: 3 dB (A).

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN60745.

Valor de emissão de vibrações a_h = 10,7 m/s^2
Incerteza K = 1,5 m/s^2

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.
Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO

- O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

(Översättning av ursprungliga instruktioner)

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

⚠ **VARNING**

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.
Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket ”elektriskt verktyg” i varningarna hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

1) **Säkerhet på arbetsplats**
   a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.**
      Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.
   b) **Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.**
      Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
   c) **Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.**
      Distraktioner kan få dig att tappa kontrollen.

2) **Elektrisk säkerhet**
   a) **Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget.**
      Modifiera aldrig stickproppen.
      Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.
      Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.
   b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.**
      Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.
   c) **Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.**
      Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.
   d) **Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.**
      Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.
      Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
   e) **Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.**
      Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
   f) **Om du inte kan undvika att använde ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.**
      Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) **Personlig säkerhet**
   a) **Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.**
      Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.
      Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.
   b) **Använd personskyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.**
      Skyddsutrustning som till exempel ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.
   c) **Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.**
      Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.
   d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.**
      En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.
   e) **Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.**
      På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.
   f) **Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna borta från rörliga delar.**
      Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
   g) **Om tillbehör för anslutning av dammuppsugnings- och damminsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.**
      Användning av damminsamling kan minska dammrelaterade faror.

4) **Användning och skötsel av elektriska verktyg**
   a) **Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.**
      Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.
   b) **Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.**
      Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.
   c) **Dra ut sladden ur uttaget och/eller batteriet från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller magasinerar det elektriska verktyget.**
      Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.
   d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.**
      Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.
   e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.**
      Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.
   f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.**
      Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skäreggar kärvar inte och är lättare att kontrollera.
   g) **Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.**
      Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

5) **Service**
   a) **Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.**
   Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD
Håll barn och bräckliga personer på avstånd.
När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR MULTIVERKTYG

1. **Håll det elektriska verktyget på isolerade greppytor när du utför ett arbete där kapningstillbehören kan komma i kontakt med gömda kablar eller dess egen sladd.**
   Kaptillbehör som kommer i kontakt med en ”ledande” ledning kan göra utsatta metalldelar på det elektriska verktyget ”ledande” och ge operatören en stöt.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

1. Se till att strömkällan som används överensstämmer med effektkraven angivna på namnplåten på produkten.
2. Se till att strömbrytaren står i läge OFF (av).
   Om kontakten är ansluten till ett uttag medan strömbrytaren står i läge ON (på), kommer det elektriska verktyget att starta omedelbart vilket kan orsaka en allvarlig olycka.
3. När arbetsplatsen befinner sig långt från strömkällan använd en förlängningssladd som är tillräckligt tjock och klarar angiven effekt. Använd kortast möjliga förlängningssladd.
4. Håll alltid verktyget stadigt med en hand på höljet (**Bild 6**). Rör inte vid metalldelen.
5. Se till att området som ska skäras är helt fritt från gömda hinder, inklusive elektriska ledningar, vatten eller gasledningar. Att skära i ovan nämnda kan leda till elektrisk stöt eller kortslutning, gasläckage eller andra faror som kan orsaka allvarliga olyckor eller skador.
6. Dammpartiklar som kvarts eller asbest är skadliga för din hälsa. När du arbetar med material som innehåller dessa ämnen, vidta lämpliga åtgärder som skyddar mot dammet.
7. Arbete med metall kan orsaka gnistor. Se till att det inte finns några brandfarliga eller brännbara material i närheten och att de förvaras på en säker plats.
8. Se till att hålla verktyget ordentligt under användning. Om du inte gör det kan det resultera i olyckor eller skador.
9. Fäst arbetsstycket. Ett arbetsstycke som kläms fast med klämanordningar eller i en tving hålls fast mycket säkrare än för hand.
10. Iordningställande och kontroll av arbetsmiljö.
    Kontrollera att arbetsmiljön är lämplig genom att följa säkerhetsföreskriften.
11. Rör inte vid applikationsverktyget, dess fästområde eller andra metallytor direkt efter användning då de är varma. Det kan leda till brännskador eller annan personskada.
12. Se till att ingen befinner sig nedanför när du använder verktyget i höga platser. Håll sladden undan från hinder eller föremål. Att tappa verktyg eller material kan resultera i olyckor eller skador.
13. Använd inte överdriven kraft på monteringsverktyget när du arbetar. Om du gör det kan monteringsverktyget gå sönder eller så kan motorn skadas.
14. Lämna inte verktyget på golvet, bord eller andra platser när det är igång. Det kan leda till personskador.
15. När du monterar applikationsverktyget ska du vara försiktig så att inte dina fingrar eller andra extremiteter fastnar i spaken.
16. Om applikationsverktyget verkar sitta löst eller ojämnt efter att du fäst det på enheten, följ instruktionerna i **Bild 1** och fäst sedan åter verktyget. Att använda enheten med ett lös eller ojämnt fäst applikationsverktyg kan resultera i personskador.
17. Vid start av verktyg, se till att applikationsverktyget inte är i kontakt med något bearbetningsmaterial. Om du inte gör detta kan skada uppstå.
18. För effektiv skärning, växla läge på applikationsverktyget enligt uppgiftens villkor och det material som ska skäras.
19. Efter användning, se till att inte placera verktyget i närheten av spån eller sågspån innan det har stannat helt eftersom verktyget annars kan suga in dessa partiklar.
20. Polera inte trä med sandpapper som är till för att polera metall.
21. Använd inte utslitet eller igentäppt sandpapper.
22. Jordfelsbrytare
    Du rekommenderas att använda en jordfelsbrytare med en märkutlösningsström på 30 mA eller lägre

SYMBOLER

VARNING
Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	CV350V: Multiverktyg
	Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
V	Märkspänning
~	Växelström
P	In effekt
n_0	Hastighet utan belastning
min^{-1}	Svängning per minut
	Svängningsvinkel, totalt (vänster/höger)
kg	Vikt (Enligt EPTA-procedur 01/2003)
I	Slå PÅ
O	Slå AV
	Låst
	Olåst
	Kloss

	Sandpapper
	Sågblad
	Såg
	Dammuppsamlingsadapter
	Tillbehörsväska
	Norge, Finland, Sverige, Danmark
	Europa utom Norge, Finland, Sverige, och Danmark
	Koppla bort strömkabelkontakten från eluttaget
	Förbjuden åtgärd
	Varning
	Klass II verktyg

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade på sidan 99.

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN

○ Slät skärning och fickskärning av olika material
○ Skala av plattor, tätning, etc.
○ Polera trämaterial, etc.

TEKNISKA DATA

Tekniska data för maskinen återfinns i tabellen på sidan 99.

OBSERVERA

Beroende på HITACHIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HITACHI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Montera applikationsverktyget	1	100
Startomkopplarens manövrering	2	100
Justera drifthastigheten*1	3	100
Sågning	4	101
Slipning	5	101
Val av tillbehör*2	–	102

Verktyget är utrustat med två lägen: ”Standardläge” och ”Läge för automatiskt variabelt varvtal”.

(1) Standardläge
Du kan ändra vibrationsfrekvensen mellan 6000–20000 min^{-1} genom att justera ratten från ”1”–”5”.

(2) Läge för automatiskt variabelt varvtal
Beroende på arbetsbelastningen ändrar läget Automatiskt variabelt varvtal i läge ”A” automatiskt vibrationsfrekvensen till 15000 min^{-1} eller 20000 min^{-1}. Detta minskar vibrationer och buller före och under drift.

Justera ratten för läge och hastighet som bäst passar arbetsuppgiftens förhållande och material.

*1 Drifthastighet

Läge	Ratt	Vibrationsfrekvens
Standardläge	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Automatiskt variabelt hastighetsläge	A	Ingen belastning: 15000 min^{-1} Med belastning: 20000 min^{-1}

Med läget Automatiskt variabelt varvtal kanske inte vibrationsfrekvensen når 20000 min^{-1} eller återgår till 15000 min^{-1} beroende på arbetsförhållanden såsom typen av arbete eller de tillbehör som används.

*2 Välj tillbehör som är lämpade för en viss uppgift.
För mer information, kontakta en auktoriserad Hitachi-serviceverkstad.

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

1. **Inspektera applikationsverktyget**
Fortsatt användning av ett slött eller skadat applikationsverktyg minskar sågningseffektiviteten och kan också överbelasta motorn. Byt ut applikationsverktyget mot ett nytt så snart det börjar bli för slitet.
2. **Kontroll av skruvförband**
Kontrollera alla monteringsskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna är lösa, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det kan det leda till allvarlig fara.
3. **Motorns underhåll**
Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta.
Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.
4. **Kontroll av kolborstar**
För att garantera säkerheten och skydda användaren mot elektriska stötar bör inspektion och byte av borrmaskinens kolborstar ENDAST utföras av en Hitachi auktoriserad serviceverkstad.
5. **Byte av nätsladd**
Om byte av nätsladd är nödvändigt måste det göras av tillverkaren för att undvika säkerhetsrisker.

FÖRSIKTIGT

Vid drift och underhåll av elektriska verktyg måste säkerhetsföreskrifterna och standarder som föreskrivs i varje land iakttas.

GARANTI

Vi garanterar Hitachi Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad Hitachi serviceverkstad.

Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN60745 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 88 dB (A)
Uppmätt A-vägd ljudtrycksnivå: 77 dB (A)
Osäkerhet K: 3 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärden (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN60745.

Vibrationsavgivningsvärde a_h = 10,7 m/s^2
Osäkerhet K = 1,5 m/s^2

Det angivna totalvärdet för vibrationer har mätts enligt en standardtestmetod och kan användas vid jämförelse av verktyg.
Det kan också användas vid preliminäruppskattning av exponering.

VARNING

- Vibrationsavgivning under verkligt användande av elverktyget kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på det sätt som verktyget är använt på.
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

OBSERVERA

Beroende på HITACHIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HITACHI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

(Oversættelse af original brugervejledning)

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ **ADVARSEL**

Læs alle sikkerhedsforskrifter og alle instruktioner.
Hvis du ikke følger advarslerne og instruktionerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

1) **Sikkerhed for arbejdsområde**
   a) **Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst.**
      Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
   b) **Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.**
      Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
   c) **Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.**
      Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

2) **Elektrisk sikkerhed**
   a) **Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten.**
      Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket.
      Brug ikke adapterstik til jordet (jordforbundet) elektrisk værktøj.
      Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
   b) **Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
      Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.
   c) **Udsæt ikke elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.**
      Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
   d) **Misbrug ikke ledningen. Anvend aldrig ledningen til at bære, trække eller frakoble det elektriske værktøj.**
      Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.
      Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
   e) **Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.**
      Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
   f) **Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).**
      Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) **Personlig sikkerhed**
   a) **Vær årvågen, kig efter, hvad du laver, og brug din sunde fornuft ved anvendelse af elektrisk værktøj.**
      Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
      Et øjebliks uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.
   b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**
      Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.
   c) **Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.**
      Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.
   d) **Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.**
      En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.
   e) **Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen.**
      Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.
   f) **Vær hensigtsmæssigt påklædt. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Undgå, at dit hår, tøj og dine handsker kommer i nærheden af de bevægelige dele.**
      Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.
   g) **Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.**
      Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.

4) **Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj**
   a) **Pres ikke det elektriske værktøj. Anvend det korrekte elektriske værktøj til dit formål.**
      Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsigtede hastighed.
   b) **Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.**
      Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.
   c) **Tag stikket ud af stikkontakten og/eller batteripakken ud fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.**
      Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.
   d) **Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.**
      Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
   e) **Vedligehold elektrisk værktøj. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift.**
      Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.
      Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.

f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.**
Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.

g) **Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensynstagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.**
Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.

5) **Service**

a) **Få dit elektriske værktøj efterset af en kvalificeret reparationstekniker, der kun anvender originale reservedele.**
Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.

FORHOLDSREGEL
Hold børn og svagelige personer væk.
Når det ikke anvendes, skal værktøjet opbevares utilgængeligt for børn og svagelige personer.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR MULTIVÆRKTØJ

1. **Hold fast i det elektriske værktøj i gribefladerne, når du udfører en opgave, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.**
Skæretilbehør, der kommer i kontakt med en ”strømførende” ledning, kan gøre synlige metaldele på det elektriske værktøj ”strømførende” og kan give operatøren elektrisk stød.

EKSTRA SIKKERHEDSFORSKRIFTER

1. Sørg for, at den anvendte strømkilde opfylder de elektriske krav, angivet på produktets typeskilt.
2. Sørg for, at afbryderen er i positionen FRA.
Hvis stikket tilsluttes til en stikkontakt, mens afbryderen er i positionen TIL, starter det elektriske værktøj omgående, hvilket kan medføre alvorlige ulykker.
3. Når arbejdsområdet fjernes fra strømkilden, skal du anvende en tilstrækkeligt tyk forlængerledning med tilstrækkelig nominel kapacitet. Forlængerledningen skal være så kort som det praktisk er muligt.
4. Hold altid ordentligt fast i værktøjet med én hånd på kabinettet (**Fig. 6**). Rør ikke ved metaldelen.
5. Sørg for, at det område, der skal skæres, er fuldstændigt frit for skjulte forhindringer, herunder elektrisk ledningsføring, vand eller gasrør. Skæring i førnævnte kan medføre elektrisk stød eller kortslutning, gaslækage eller andre farer, der kan forårsage alvorlige ulykker eller tilskadekomst.
6. Støvpartikler som silica og asbest er farlige for dit helbred. Ved arbejde med materialer, der indeholder disse komponenter, skal du sørge for at træffe passende støvresistente foranstaltninger.
7. Arbejde med metal kan forårsage gnister. Sørg for, at der ikke er brandfarlige og brændbare materialer i nærheden, samt at de opbevares på et sikkert sted.
8. Sørg for at holde godt fast i værktøjet under anvendelse. Hvis du ikke gør det, kan det resultere i ulykker eller tilskadekomst.
9. Fastspænd arbejdsemnet. Et arbejdsemne fastspændt med fastspændingsenheder eller i en skruestik er mere sikkert, end hvis du holder det i hånden.
10. Opsætning og kontrol af arbejdssted. Kontrollér, om arbejdsstedet er velegnet ved at følge forholdsreglerne.
11. Rør ikke ved værktøjet i anvendelse, dets tilbehørsområde eller andre metalflader umiddelbart efter brug, idet de er varme. Gør du det, kan det medføre forbrændinger eller tilskadekomst.
12. Sørg for, at der ikke er nogen under dig ved anvendelse af værktøjet på høje steder. Hold derudover ledningen fri af forhindringer eller genstande. Tab af værktøj eller materialer kan medføre ulykker eller tilskadekomst.
13. Anvend aldrig unødig kraft til værktøjet i anvendelse, når du arbejder. Gør du det, kan værktøjet i anvendelse gå i stykker, eller motoren kan beskadiges.
14. Efterlad ikke værktøjet uden opsyn på gulvet, bordet eller andre steder, mens det kører. Hvis du gør det, kan det medføre tilskadekomst.
15. Ved montering af værktøjer, der er i anvendelse, skal du passe på ikke at få dine fingre eller andre yderpunkter i klemme i håndtaget.
16. Hvis værktøjet i anvendelse synes at være løst eller ujævnt efter montering på enheden, skal du følge instruktionerne i **Fig. 1** og montere værktøjet igen. Betjening af enheden med et løst eller ujævnt værktøj i anvendelse kan medføre tilskadekomst.
17. Når du tænder for værktøjet, skal du sørge for, at værktøjet, der er i anvendelse, ikke kommer i kontakt med bearbejdningsmaterialer. Hvis du ikke gør det, kan de forårsage skader.
18. For effektivitet i skæringen skal du skifte indstilling for værktøjet, der er i anvendelse, i henhold til opgaven og materialerne, som skal skæres.
19. Efter brug skal du sørge for ikke at anbringe værktøjet i nærheden af spåner eller savsmuld, før det er standset helt, idet værktøjet kan suge disse partikler ind.
20. Puds ikke træ med sandpapir, der anvendes til metalpudsning.
21. Anvend ikke nedslidt eller tilstoppet sandpapir.
22. RCD
Det anbefales til enhver tid at anvende en fejlstrømsafbryder med en nominel fejlstrøm på 30 mA eller derunder.

SYMBOLER

ADVARSEL
Det følgende viser symboler anvendt til maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	CV350V: Multiværktøj
	Læs alle sikkerhedsforskrifter og alle instruktioner.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og tilbageleveres til en miljøvenlig genbrugsstation.
V	Nominel spænding
~	Vekselstrøm
P	Strømeffekt
n_0	Hastighed uden belastning
min^{-1}	Omdrejning pr. minut
	Omdrejningsvinkel, samlet (venstre/højre)
kg	Vægt (I henhold til EPTA-procedure 01/2003)

I	Slå boremaskine TIL
O	Slå boremaskine FRA
	Lås
	Lås op
	Pude
	Sandpapir
	Klinge
	Skæresav
	Adapter til støvsamler
	Tilbehørsæske
	Norge, Finland, Sverige, Danmark
	Øvrige Europa udover Norge, Finland, Sverige og Danmark
	Kobl primært stik fra stikkontakten
	Forbudt handling
	Advarsel
	Klasse II værktøj

STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 99.

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

ANVENDELSE

- Glatskæring og sænkeskæring af forskellige materialer
- Afskalning af fliser, tætning, osv.
- Pudsning af træmaterialer, osv.

SPECIFIKATIONER

Denne maskines specifikationer er opstillet i tabellen på side 99.

BEMÆRK

Som følge af HITACHIs fortløbende program for forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

MONTERING OG ANVENDELSE

Handling	Figur	Side
Montering af værktøjet, der er i anvendelse	1	100
Skift drift	2	100
Justering af driftshastighed*1	3	100
Savning	4	101
Slibning	5	101
Valg af tilbehør*2	–	102

Værktøjet er udstyret med to tilstande: ”Standardtilstand” og ”Tilstand for automatisk variabel hastighed”.

(1) Standardtilstand
Du kan skifte vibrationsfrekvensen mellem 6000 og 20000 min^{-1} ved at justere hjulet fra ”1” til ”5”.

(2) Tilstand for automatisk variabel hastighed
Alt efter arbejdslasten ændrer indstilling “A” for automatisk variabel hastighed automatisk vibrationsfrekvensen til 15000 min^{-1} eller 20000 min^{-1}. Dette sænker vibration og støj forud for og under drift.

Justér hjulet til tilstanden og hastigheden, der egner sig bedst til din opgave og dine materialer.

*1 Driftshastighed

Tilstand	Hjul	Vibrationsfrekvens
Standardtilstand	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Tilstand for automatisk variabel hastighed	A	Ingen belastning: 15000 min^{-1} Med belastning: 20000 min^{-1}

Med indstillingen for automatisk variabel hastighed når vibrationsfrekvensen muligvis ikke 20000 min^{-1} eller vender tilbage til 15000 min^{-1} alt efter variabler som arbejdstype eller monteringen i anvendelse.

*2 Vælg tilbehør, der er egnet til en bestemt opgave.
For detaljer, kontakt Hitachis autoriserede servicecenter.

VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

1. **Eftersyn af værktøjet, der er i anvendelse**
Fortsat brug af et sløvt eller beskadiget værktøj i anvendelse medfører nedsat skæreeffektivitet og kan forårsage overbelastning af motoren. Udskift værktøjet i anvendelse med et nyt, så snart du opdager overdrevent slid.
2. **Eftersyn af monteringsskruerne**
Efterse regelmæssigt alle monteringsskruer, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skruerne er løse, skal du omgående spænde dem igen. Gør du ikke det, kan det resultere i alvorlig fare.
3. **Vedligeholdelse af motoren**
Motordelen er selve ”hjertet” af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at spolen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.
4. **Eftersyn af kulstofbørsterne**
For din fortsatte sikkerhed og beskyttelse mod elektrisk stød må der KUN udføres eftersyn af kulbørsterne og udskiftning på dette værktøj af et HITACHI-autoriseret servicecenter.

5. **Udskiftning af netledning**
   Hvis det er nødvendigt at udskifte netledningen, skal det gøres af producenten af denne af sikkerhedsmæssige årsager.

FORSIGTIG

Ved drift og vedligeholdelse af elektrisk værktøj skal gældende sikkerhedsbestemmelser og -standarder for hvert land overholdes.

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra Hitachi i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, i samlet tilstand, med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et Hitachi-autoriseret servicecenter.

Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN60745 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 88 dB (A)
Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 77 dB (A)
Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745.

Vibrationsudsendelsesværdi a_h = 10,7 m/s^2
Usikkerhed K = 1,5 m/s^2

Den angivne totale vibrationsværdi er blevet målt i henhold til en standardiseret testmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.
Den kan også anvendes ved en indledningsvis vurdering af eksponeringen.

ADVARSEL

- Vibrationsudsendelsen under faktisk brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede totalværdi alt efter, hvordan værktøjet anvendes.
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

BEMÆRK

Som følge af HITACHIs fortløbende program for forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

(Oversettelse av original bruksanvisning)

GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ **ADVARSEL**

Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner.
Følges ikke alle advarsler og instruksjoner, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser til ditt elektriske elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

1) **Sikring på arbeidsområdet**
   a) **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.**
      Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.
   b) **Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.**
      Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.
   c) **La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.**
      Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.

2) **Elektrisk sikkerhet**
   a) **Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket.**
      Du må aldri endre støpslet på noen måte.
      Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.
      Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.
   b) **Unngå å komme i kontakt med jordede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.**
      Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.
   c) **Ikke utsett elektroverktøyene for regn eller våte omgivelser.**
      Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, vil det øke faren for elektrisk støt.
   d) **Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet.**
      Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.
      Skadde eller innfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.
   e) **Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.**
      Bruk av en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.
   f) **Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.**
      Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.

3) **Personlig sikkerhet**
   a) **Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.**
      Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.
      Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.
   b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.**
      Hvis du bruker verneutstyr slik som støvmasker, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern vil dette redusere faren for personskader.
   c) **Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.**
      Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.
   d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.**
      Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.
   e) **Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.**
      Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
   f) **Ha på deg riktig tøy. Bruk ikke løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.**
      Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.
   g) **Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.**
      Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte farer.

4) **Bruk og vedlikehold av elektroverktøy**
   a) **Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.**
      Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.
   b) **Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.**
      Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.
   c) **Kople støpselet fra stikkontakten og/eller batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller lagrer elektroverktøyet.**
      Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.
   d) **Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen bruke elektroverktøyet.**
      Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.
   e) **Vedlikehold elektroverktøy. Se etter forskjøvne eller fastlåste bevegelige deler, skader på deler eller andre forhold som kan påvirke funksjonen til elektroverktøyet.**
      Hvis elektroverktøyet er skadet må det repareres før det brukes.
      Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.
   f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.**
      Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanter vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.
   g) **Bruk elektroverktøyet, ekstrautstyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.**
      Hvis elektroverktøyet benyttes til annen bruk enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.

5) Service
   a) **Servicearbeid på elektroverktøyet ditt skal kun utføres med identiske reservedeler av en kvalifisert reparatør.**
   Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.

FORHOLDSREGLER
Hold avstand til barn og svakelige personer.
Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøy oppbevares utilgjengelig for barn og svakelige personer.

SIKKERHETSADVARSLER FOR MULTIMASKINEN

1. **Ved bruk i situasjoner hor skjæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte kabler eller sin egen ledning, må du holde elektroverktøy med isolerte gripeflater.**
   Kuttetilbehør som kommer i kontakt med strømførende ledninger, kan gjøre eksponerte metalldeler på elektroverktøyet strømførende og kan gi operatøren elektriske støt.

FLERE SIKKERHETSADVARSLER

1. Kontroller at strømkilden som skal brukes følger strømkravene angitt på produktets navneplate.
2. Sørg for at strømbryteren er i posisjonen AV.
   Hvis støpslet er koplet til en stikkontakt med strømbryteren står PÅ, vil elektroverktøyet umiddelbart starte opp. Dette kan forårsake alvorlige ulykker.
3. I tilfeller der arbeidsområdet er langt unna strømkilden, bruker du en skjøteledning med passende tykkelse og merkeytelse. Skjøteledningen bør være så kort som praktisk mulig.
4. Hold alltid verktøyet godt med én hånd på huset (**Fig. 6**). Ikke ta på metalldelen.
5. Pass på at området som skal skjæres er absolutt fritt for skjulte hindringer, inkludert elektriske ledninger, vann- og gassrør. Skjæring i ovennevnte situasjoner kan føre til elektriske støt eller kortslutning, gasslekkasje eller andre farer som kan føre til alvorlige ulykker eller skader.
6. Støvpartikler som silika eller asbest er farlige for helsen din. Når du arbeider med materialer som inneholder disse komponentene, må du ta egnede støvbeskyttelsesforholdsregler.
7. Arbeid med metall kan føre til gnister. Sørg for at det ikke er brannfarlig og lett antennelig materiale i nærheten, og at de lagres på et trygt sted.
8. Sørg for å holde fast verktøyet under bruk. Hvis du ikke gjør det, kan det oppstå ulykker eller skader.
9. Fest arbeidsstykket. Et arbeidsstykke som er festet med klemme eller i en skrustikke holdes sikrere enn for hånd.
10. Sette opp og kontrollere arbeidsmiljøet. Kontroller om arbeidsmiljøet er egnet ved å følge forholdsreglene.
11. Ikke ta på applikasjonsverktøyet, dets festeområde eller andre metalloverflater umiddelbart etter bruk da de vil være varme. Dette kan føre til brannskader eller personskade.
12. Sørg for at det ikke er noen nedenfor når du bruker verktøyet på høytliggende steder. Du må også holde ledningen unna hindringer eller gjenstander. Hvis du mister verktøyet eller materialene kan dette forårsake ulykker eller skade.
13. Du må aldri bruke urimelig kraft på applikasjonsverktøyet når du arbeider. Dette kan ødelegge applikasjonsverktøyet eller skade motoren.
14. Ikke la verktøyet kjøre uten tilsyn på gulvet, bordet eller andre steder. Dette kan forårsake skade.
15. Når du fester applikasjonsverktøy, vær forsiktig så ikke fingre eller andre lemmer bli sittende fast i spaken.
16. Hvis applikasjonsverktøyet virker løst eller ujevnt etter at du har festet det til enheten, følger du instruksjonene i **Fig. 1** og fester verktøyet på nytt. Betjening av enheten med et løst eller ujevnt applikasjonsverktøy kan føre til personskade.
17. Når du slår på verktøyet, må du sørge for at applikasjonsverktøyet ikke er i kontakt med materialer som skal behandles. Hvis ikke dette gjøres kan skade oppstå.
18. For mer effektiv kutting, bytt verktøyets driftmodus i henhold til jobbforholdene og materialene som skal kuttes.
19. Etter bruk må du passe på at du ikke plasserer verktøyet i nærheten av spon eller sagmugg før det har stanset helt, da verktøyet kan suge inn disse partiklene.
20. Ikke puss treverk med sandpapir som skal brukes til metallpussing.
21. Ikke bruk nedslitt eller tilstoppet sandpapir.
22. RCD
    Bruk av et strømuttak med jordfeilbryter på 30 mA eller mindre anbefales til enhver tid.

SYMBOLER

ADVARSEL
Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	CV350V: Multimaskin
	Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2002/96/EF om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
V	Merkespenning
~	Vekselstrøm
P	Strømbehov
n_0	Ubelastet hastighet
min^{-1}	Svingninger per minutt
	Svingningsvinkel, total (venstre / høyre)
kg	Vekt (i henhold til EPTA-prosedyren 01/2003)
I	Slå PÅ
O	Slå AV
	Lås
	Åpne
	Pute

	Sandpapir
	Blad
	Skjæresag
	Støvsamlingsadapter
	Etui for tilleggsutstyr
	Norge, Finland, Sverige, Danmark
	Europa, utenom Norge, Finland, Sverige og Danmark
	Koble hovedstøpslet fra det elektriske uttaket
	Utilrådelig betjeningsmåte
	Advarsel
	Klasse II verktøy

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp på side 99.

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

ANVENDELSE

- Planskjæring og lommeskjæring av forskjellige materialer
- Avskalling av fliser, tetning, o.l.
- Pussing av treverk, o.l.

SPESIFIKASJONER

Spesifikasjonen til dette elektroverktøyet er i listet opp i tabellen på side 99.

MERK

På grunn av HITACHIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Montere applikasjonsverktøyet	1	100
Bruk av bryteren	2	100
Justere driftshastighet*1	3	100
Skjæring	4	101
Sliping	5	101
Valg av tilbehør*2	–	102

Verktøyet er utstyrt med to moduser: ”Standardmodus” og ”autovariabel hastighetsmodus”.

(1) Standardmodus
Du kan endre vibrasjonsfrekvensen mellom 6000 til 20000 min^{-1} ved dreie hjulet fra ”1” til ”5”.

(2) Autovariabel hastighetsmodus
Avhengig av arbeidsbelastningen vil automatisk variabel hastighetsmodus ”A” automatisk endre vibrasjonsfrekvensen til 15000 min^{-1} eller 20000 min^{-1}. Dette har effekten av senking av vibrasjon og støy før og under operasjon.

Juster modushjulet og hastigheten til det som best passer arbeidsoppgaven og materialene.

*1 Driftshastighet

Modus	Skive	Vibrasjonsfrekvens
Standardmodus	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Modus for automatisk variabel hastighet	A	Ingen last: 15000 min^{-1} Med last: 20000 min^{-1}

Med automatisk variabel hastighetsmodus kan det hende at vibrasjonsfrekvensen ikke når 20000 min^{-1} eller går tilbake til 15000 min^{-1}, avhengig av variabler som arbeidstype eller festet som brukes.

*2 Velg tilleggsutstyr som er egnet til en bestemt oppgave. For detaljer, kontakt et autorisert Hitachi servicesenter.

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

1. **Kontrollere applikasjonsverktøyet**
   Fortsatt bruk av et sløvt eller skadet applikasjonsverktøy vil føre til redusert skjæreeffektivitet og kan føre til overbelastning av motoren. Bytt ut applikasjonsverktøyet med et nytt ett med en gang overdreven avsliping er merkbart.
2. **Inspisere monteringsskruene**
   Gjennomfør regelmessig kontroll av alle monteringsskruer og at de er skikkelig strammet. Hvis noen av skruene er løse, stram dem umiddelbart. Hvis du ikke gjør dette, kan det oppstå alvorlig fare.
3. **Vedlikehold av motoren**
   Motorrotasjonen er selve ”hjertet” til elektroverktøyet. Vær forsiktig slik at rotasjonen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.
4. **Inspisere karbonbørstene**
   For kontinuerlig sikkerhet og vern fra elektriske støt, bør inspisering av karbonbørster og utskiftninger av verktøyets deler KUN gjennomføres av et autorisert Hitachi servicecenter.
5. **Bytte nettkabel**
   Hvis det er nødvendig å skifte ut nettkabelen, må dette gjøres av produsenten for å unngå sikkerhetsfarer.

FORSIKTIG

I drift og vedlikehold av elektroverktøy må sikkerhetsforskriftene og standardene for hvert land overholdes.

GARANTI
Vi garanterer Hitachi elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstell, eller normal slitasje. Hvis du ønsker å klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert Hitachi-verksted.

Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner
De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN60745 og erklært i samsvar med ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 88 dB (A)
Målt A-veid lydtrykknivå: 77 dB (A)
Usikkerhet K: 3 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN60745.

Vibrasjonsemisjonsverdi a_h = 10,7 m/s^2
Usikkerhet K = 1,5 m/s^2

Den totale vibrasjonsverdien som er opplyst, er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet.
Den kan også brukes som en foreløpig estimering av eksponering.

ADVARSEL
- Vibrasjonsemisjonen under bruk av elektroverktøyet kan variere fra den opplyste totalverdien avhengig av hvordan maskinen brukes.
- Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

MERK
På grunn av HITACHIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

⚠ **VAROITUS**

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.

Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu ”sähkötyökalu”-termi viittaa verkkovirtakäyttöiseen (johdolliseen) sähkötyökaluun tai akkukäyttöiseen (johdottomaan) sähkötyökaluun.

1) **Työskentelyalueen turvallisuus**
   a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.**
   Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.
   b) **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.**
   Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
   c) **Pidä lapset ja sivulliset pois lähettyviltä, kun käytät sähkötyökalua.**
   Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

2) **Sähköturvallisuus**
   a) **Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan.**
   Älä muunna pistoketta mitenkään.
   Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.
   Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
   b) **Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.**
   Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
   c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.**
   Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
   d) **Älä käytä johtoa väärin. Älä kanna tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.**
   Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista.
   Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
   e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.**
   Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
   f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.**
   RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) **Henkilökohtainen turvallisuus**
   a) **Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.**
   Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena.
   Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
   b) **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.**
   Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakenkien, kypärän ja kuulosuojaimien, käyttö tarvittaessa vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
   c) **Estä koneen tahaton käynnistyminen. Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.**
   Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusriskiä.
   d) **Poista säätämisessä käytetyt jakoavaimet tms. sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.**
   Sähkötyökalun pyörivään osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
   e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.**
   Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
   f) **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista.**
   Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
   g) **Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyslisälaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja niitä käytetään oikein.**
   Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.

4) **Sähkötyökalun käyttäminen ja huoltaminen**
   a) **Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa sähkötyökalua.**
   Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan sille suunnitellulla teholla.
   b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammu virtakytkimestä.**
   Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
   c) **Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, osien vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoimista.**
   Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
   d) **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.**
   Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
   e) **Huolla sähkötyökalut. Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät.**
   Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä.
   Monet onnettomuudet johtuvat puutteellisesti huolletuista sähkötyökaluista.
   f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.**
   Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.
   g) **Käytä sähkötyökalua, varusteita, työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet sekä tehtävä työ.**
   Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.

5) **Huolto**
   a) **Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle teknikolle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.**
   Tämä pitää sähkötyökalun turvallisena.

TURVATOIMET

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaat henkilöt poissa laitteen lähettyviltä.

Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

MONITOIMITYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

1. **Pidä kiinni sähkötyökalun eristetyistä tarttumapinnoista, kun teet työtä, jossa leikkaustyökalu voi osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai laitteen omaan johtoon.**
   Jos leikkauslisävaruste osuu jännitteiseen johtoon, saattaa se tehdä sähkötyökalun paljaista metalliosista jännitteisiä, jolloin käyttäjä voi saada sähköiskun.

LISÄÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

1. Varmista, että virtalähde vastaa työkalun nimilaatassa annettuja vaatimuksia.
2. Varmista, että virtakytkin on pois päältä.
   Jos virtapistoke yhdistetään pistorasiaan, kun virtakytkin on päällä, työkalu käynnistyy välittömästi, mikä saattaa aiheuttaa vakavan onnettomuuden.
3. Kun työskentelyalue on kaukana virtalähteestä, käytä riittävän paksua jatkojohtoa, jolla on riittävä nimelliskapasiteetti. Pidä jatkojohto mahdollisimman lyhyenä.
4. Pidä aina lujasti kiinni työkalusta toinen käsi kotelolla (**kuvan 6**). Älä koske metalliosaan.
5. Varmista, että leikattavalla alueella ei ole piilossa olevia rakenteita, mukaan lukien sähköjohdot ja vesi- tai kaasuputket. Edellä mainittujen rakenteiden leikkaaminen voi aiheuttaa sähköiskun, oikosulun, kaasuvuodon tai muita vaaroja, jotka voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia tai vammoja.
6. Pölyhiukkaset, kuten piioksidi tai asbesti, ovat terveydelle vaarallisia. Kun työstät näitä ainesosia sisältäviä materiaaleja, käytä tarvittavia pölysuojaimia.
7. Metallin työstäminen saattaa tuottaa kipinöitä. Varmista ettei lähistöllä ole tulenarkoja tai helposti syttyviä materiaaleja ja että sellaiset materiaalit on varastoitu turvalliseen paikkaan.
8. Pidä työkalusta tukevasti kiinni käytön aikana. Muuten seurauksena voi olla onnettomuus tai loukkaantuminen.
9. Kiinnitä työkappale. Työkappale pysyy paremmin paikallaan puristuslaitteessa tai ruuvipenkissä kuin käsin pideltynä.
10. Työympäristön valmisteleminen ja tarkistaminen. Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, että työympäristö on sopiva.
11. Älä koske työstävään laitteeseen, sen kiinnitysalueeseen tai muihin metalliosiin heti käytön jälkeen, sillä ne ovat kuumia. Näin tekeminen saattaa aiheuttaa palovammoja tai loukkaantumisen.
12. Varmista, että ketään ei ole alapuolellasi kun käytät työkalua korkeissa paikoissa. Varmista myös, että johto on erillään kaikista esteistä ja esineistä. Työkalun tai materiaalien pudottaminen voi johtaa onnettomuuksiin tai loukkaantumiseen.
13. Älä koskaan kohdista yletöntä voimaa käytössä olevaan työkaluun sen ollessa toiminnassa. Tämä voi rikkoa käytössä olevan työkalun tai vahingoittaa moottoria.
14. Älä jätä käynnissä olevaa työkalua ilman valvontaa lattialle, pöydälle tai muihin paikkoihin. Tämä voi aiheuttaa tapaturman.
15. Kun kiinnität teriä laitteeseen, varo etteivät sormet tai muut raajat tartu vivun väliin.
16. Jos työstävä laite vaikuttaa kiinnittämisen jälkeen olevan löysällä tai epätasapainossa, noudata **kuvan 1** ohjeita ja kiinnitä työkalu uudelleen. Yksikön käyttäminen, kun työstävä laite on löysästi kiinni tai epätasapainossa, saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
17. Kun käynnistät työkalun, varmista ettei terä ole kosketuksissa käsiteltävien materiaalien kanssa. Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa henkilövahinkoihin.
18. Leikkaustehokkuuden säilyttämiseksi, vaihda työkalun toimintatilaa olosuhteiden ja leikattavan materiaalin mukaan.
19. Käytön jälkeen älä aseta työkalua lastujen tai sahanpurun lähelle ennen kuin se pysähtyy täysin, sillä työkalu voi imaista näitä sisäänsä.
20. Älä kiillota puuta hiomapaperilla, joka on tarkoitettu metallin kiillotukseen.
21. Älä käytä kulunutta tai tukkeutunutta hiomapaperia.
22. RCD
    Suosittelemme käyttämään aina vikavirtasuojaa, jonka nimellisjäännösvirta on 30 mA tai vähemmän.

SYMBOLIT

VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	CV350V: Monitoimityökalu
	Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen.
V	Nimellisjännite
~	Vaihtovirta
P	Virtatulo
n_0	Tyhjäkäyntinopeus
min^{-1}	Värähtelyä per minuutti
	Värähtely kulma, Yhteensä (vasen / oikea)
kg	Paino (EPTA-menettelyn 01/2003 mukaisesti)
I	Kytkeminen PÄÄLLE
O	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Lukitse
	Vapauta lukko
	Pehmuste

	Hiomapaperi
	Terä
	Leikkaussaha
	Pölynkerääjä sovitin
	Lisävarustekotelo
	Norja, Suomi, Ruotsi, Tanska
	Eurooppa muu kuin Norja, Suomi, Ruotsi ja Tanska
	Irrota verkkopistoke pistorasiasta
	Kiellettyä toimintaa
	Varoitus
	Luokan II työkalu

PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää sivulla 99 luetellut varusteet.

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

SOVELLUKSET

○ Eri materiaalien likileikkaus ja taskuleikkaus
○ Laattojen kuorinta, tilkintä, jne.
○ Puumateriaalin kiillotus, jne.

TEKNISET TIEDOT

Koneen tekniset tiedot luetellaan sivulla 99 olevassa taulukossa.

HUOMAA

Koska HITACHI tekee jatkuvasti tutkimus- ja kehitystyötä, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Toimenpide	Kuva	Sivu
Terän kiinnittäminen	1	100
Kytkimen käyttö	2	100
Käyttönopeuden säätäminen*1	3	100
Sahaus	4	101
Hionta	5	101
Varusteiden valitseminen*2	–	102

Työkalussa on kaksi tilaa: ”Vakio-tila” ja ”Automaattinen Nopeuden Muutos -tila”.
(1) Vakio-tila
Voit muuttaa värinätaajuutta 6000 ja 20000 välillä min^{-1} säätämällä valitsinta välillä ”1” - ”5”.
(2) Automaattinen Nopeuden Muutos -tila
Työkuormituksesta riippuen automaattinen vaihtuva nopeustila ”A” muuttaa värinätaajuutta automaattisesti arvoihin 15000 min^{-1} tai 20000 min^{-1}. Tämän ansiosta värinä ja melu vähenevät ennen käyttöä ja sen aikana.
Säädä valitsimen avulla tila ja nopeus, joka parhaiten sopii työolosuhteisiin ja materiaaliin.

*1 Käyttönopeus

Tila	Valintakiekko	Tärinätaajuus
Vakiotila	1 – 5	6000–20000 min^{-1}
Automaattinen nopeuden säätötila	A	Ilman kuormitusta: 15000 min^{-1} Kuormituksen kanssa: 20000 min^{-1}

Automaattisessa vaihtuvassa nopeustilassa värinätaajuus ei välttämättä nouse 20000 min^{-1}:een tai palaudu 15000 min^{-1}:een riippuen muuttuvista tekijöistä, kuten työtyypistä tai käytössä olevasta lisälaitteesta.

*2 Valitse tiettyyn tarkoitukseen sopivat lisävarusteet. Lisätietoja antaa valtuutettu Hitachi-huoltokeskus.

HUOLTO JA TARKASTUS

1. **Terän tarkistaminen**
Tylsän tai vahingoittuneen terän käytön jatkaminen vähentää leikkaustehoa ja saattaa saada moottorin ylikuormittumaan. Vaihda terä uuteen heti kun huomaat, että se on liian kulunut.
2. **Kiinnitysruuvien tarkistaminen**
Tarkista kaikki kiinnitysruuvit säännöllisesti ja varmista, että ne on kunnolla kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.
3. **Moottorin huolto**
Moottorin käämi on sähkötyökalun ”ydin”.
Ole varovainen, jotta käämi ei vahingoitu ja/tai altistu öljylle tai vedelle.
4. **Hiiliharjojen tarkistaminen**
Turvallisuutesi vuoksi ja sähköiskun välttämiseksi VAIN valtuutetun Hitachi-huoltokeskuksen tulee suorittaa hiiliharjojen tarkistus ja vaihto.
5. **Sähköjohdon vaihtaminen**
Jos sähköjohto täytyy vaihtaa, turvallisuusvaaran välttämiseksi sen voi tehdä vain johdon valmistaja.

HUOMAUTUS

Sähkötyökalun käytössä ja huoltamisessa tulee ottaa kunkin maan turvallisuussäännökset ja -standardit huomioon.

TAKUU

Myönnämme Hitachi-sähkötyökaluille takuun lakisääteisten/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun Hitachi-huoltokeskukseen.

Tietoja ilmavälitteisestä melusta ja tärinästä

Mittausarvot on määritetty EN60745-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteinen äänitehotaso: 88 dB (A)
Mitattu A-painotteinen äänipainearvo: 77 dB (A)
Epävarmuus K: 3 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN60745-standardin mukaisesti määritettynä.

Värähtelyemissioarvo a_h = 10,7 m/s^2
Epävarmuus K = 1,5 m/s^2

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo on mitattu standarditestausmenetelmien mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään.
Sitä voidaan myös käyttää altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS

- Värähtelyemissioarvo voi poiketa annetusta kokonaisarvosta sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana työkalun käyttötavasta riippuen.
- Määritä käyttäjää suojaavat varotoimet, jotka perustuvat arvioituun altistumiseen varsinaisessa käyttötilanteessa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen käyntiajan lisäksi).

HUOMAA

Koska HITACHI tekee jatkuvasti tutkimus- ja kehitystyötä, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

(Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάζετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) **Ασφάλεια χώρου εργασίας**
   a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.**
   Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
   b) **Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.**
   Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.
   c) **Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**
   Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) **Διακόπτης ασφαλείας**
   a) **Τα φις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.**
   Μην τροποποιήσετε ποτέ το φις με οποιονδήποτε τρόπο.
   Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.
   Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.**
   Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
   c) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.**
   Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.**
   Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.
   Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   e) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.**
   Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).**
   Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) **Προσωπική ασφάλεια**
   a) **Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**
   Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.
   Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
   b) **Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.**
   Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα σκόνης, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, το προστατευτικό κράνος ή τα προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μειώνει τους τραυματισμούς.
   c) **Αποφεύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.**
   Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
   d) **Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.**
   Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
   e) **Μην τεντώνεστε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.**
   Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
   f) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**
   Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
   g) **Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να ελέγχετε εάν είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.**
   Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

4) **Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων**
   a) **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.**
   Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.
   b) **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.**
   Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
   c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.**
   Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

e) Πραγματοποιείτε συντήρηση στα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμισή τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.
Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.
Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.
Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

5) Σέρβις

a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ
Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τα άτομα με αναπηρίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ ΠΟΛΥΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

1. **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε μια εργασία κατά την οποία το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με ένα μη εμφανές σύρμα ή με το καλώδιο του.**
   Τα εξαρτήματα κοπής που συνδέουν με καλώδιο «υπό τάση» ενδέχεται να καταστήσουν τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου «υπό τάση» και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ισχύος που θα χρησιμοποιηθεί συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ισχύος που καθορίζονται στην ετικέτα του προϊόντος.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στην θέση OFF.
   Εάν το βύσμα έχει συνδεθεί με κάποια υποδοχή όσο ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται σε θέση ON, το ηλεκτρικό εργαλείο θα ξεκινήσει να λειτουργεί άμεσα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα.
3. Όταν ο χώρος εργασίας δεν διαθέτει κάποια πηγή ισχύος χρησιμοποιήστε κάποιο καλώδιο επέκτασης επαρκούς πάχους και ονομαστικής ισχύος. Το καλώδιο επέκτασης θα πρέπει να διατηρηθεί στο επιθυμητό μήκος που να εξυπηρετεί τον σκοπό σας.
4. Πάντα να κρατάτε το εργαλείο σταθερά με το ένα χέρι στο περίβλημα (**Εικ. 6**). Μην αγγίζετε το μεταλλικό μέρος.
5. Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή που πρόκειται να κοπεί δεν υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι όπως ηλεκτρικά καλώδια, νερό ή σωλήνες φυσικού αερίου. Η κοπή σε μια τέτοια περίπτωση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βραχυκύκλωμα, διαρροή αερίων ή άλλους κινδύνους που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα ή τραυματισμούς.
6. Σωματίδια σκόνης όπως το διοξείδιο του πυριτίου ή ο αμίαντος είναι επικίνδυνα για την υγεία σας. Όταν εργάζεστε με υλικά που περιέχουν αυτά τα συστατικά, λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας ενάντια στη σκόνη.
7. Η εργασία με μέταλλο μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτα και καύσιμα υλικά κοντά, και ότι είναι αποθηκευμένα σε ασφαλές μέρος.
8. Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε με ασφάλεια το εργαλείο κατά την εργασία σας. Διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε ατύχημα ή τραυματισμούς.
9. Χειριστείτε με ασφάλεια το προς κατεργασία κομμάτι. Ένα προς κατεργασία κομμάτι το οποίο είναι στερεωμένο με σφιχτήρες ή μεγγένη είναι πιο σταθερό από ότι ένα κομμάτι που στερεώνετε με τα χέρια σας.
10. Προετοιμασία και έλεγχος του περιβάλλοντος εργασίας. Ελέγξτε εάν το περιβάλλον εργασίας είναι κατάλληλο τηρώντας τις προειδοποιήσεις.
11. Μην αγγίζετε το εργαλείο εφαρμογής, την περιοχή εξαρτημάτων του ή άλλες μεταλλικές επιφάνειες αμέσως μετά τη χρήση καθώς θα είναι ζεστά. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή τραυματισμό.
12. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανείς από κάτω όταν χειρίζεστε το εργαλείο σε σημεία με μεγάλο ύψος. Επίσης, διατηρήστε το καλώδιο χωρίς κάποιο εμπόδιο ή αντικείμενο. Αν πέσει το εργαλείο ή υλικά μπορεί να προκληθεί ατύχημα ή τραυματισμός.
13. Ποτέ μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο εργαλείο εφαρμογής όταν λειτουργεί. Εάν το κάνετε μπορεί το εργαλείο εφαρμογής να σπάσει ή να προκαλέσετε βλάβη στον κινητήρα.
14. Όταν το εργαλείο είναι σε λειτουργία, μην το αφήνετε χωρίς επίβλεψη στο πάτωμα, σε τραπέζι ή άλλα μέρη. Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
15. Κατά την προσάρτηση εργαλείων εφαρμογής, να είστε προσεκτικοί ώστε να μην πιαστούν στον μοχλό τα δάχτυλά σας ή άλλα άκρα.
16. Εάν το εργαλείο εφαρμογής φαίνεται να έχει χαλαρώσει ή να μην είναι επίπεδο αφού το έχετε τοποθετήσει στη μονάδα, ακολουθήστε τις οδηγίες στην **Εικ. 1** και προσαρτήστε εκ νέου το εργαλείο. Ο χειρισμός της μονάδας με χαλαρωμένο ή μη επίπεδο εργαλείο εφαρμογής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
17. Όταν ενεργοποιείτε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο εφαρμογής δε βρίσκεται σε επαφή με τυχόν υλικά επεξεργασίας. Διαφορετικά, ενδέχεται να τραυματιστείτε.
18. Για αποδοτικότητα κατά την κοπή, αλλάζετε τη λειτουργία του εργαλείου εφαρμογής σύμφωνα με τις συνθήκες εργασίας και τα υλικά που πρόκειται να κοπούν.
19. Μετά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε τοποθετήσει το εργαλείο κοντά σε ρινίσματα ή πριονίδια πριν σταματήσει τελείως, καθώς το εργαλείο μπορεί να αναρροφήσει αυτά τα σωματίδια.

20. Μην γυαλίζετε το ξύλο με γυαλόχαρτο που χρησιμοποιείται για γυάλισμα μετάλλων.
21. Μην χρησιμοποιείτε γυαλόχαρτο που είναι φθαρμένο ή φραγμένο.
22. RCD
Συνίσταται κάθε φορά η χρήση της διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής με ονομαστικό παραμένον ρεύμα 30 mA ή λιγότερο.

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	CV350V: Πολυεργαλείο
	Διαβάζετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.
	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/ 96/ ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που εχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
V	Ονομαστική τάση
~	Εναλλασσόμενο ρεύμα
P	Ισχύς εισόδου
n_0	Ταχύτητα χωρίς φορτίο
min^{-1}	Ταλάντωση ανά λεπτό
	Γωνία παλινδρόμησης, Συνολικά (αριστερά / δεξιά)
kg	Βάρος (Σύμφωνα με τη Διαδικασία EPTA 01/2003)
I	Ενεργοποίηση
O	Απενεργοποίηση
	Κλείδωμα
	Απασφάλιση (ξεκλείδωμα)
	Βάση
	Γυαλόχαρτο
	Λεπίδα
	Πριόνι κοπής
	Προσαρμογέας συλλογής σκόνης
	Θήκη αξεσουάρ
	Νορβηγία, Φινλανδία, Σουηδία, Δανία
	Ευρώπη εκτός από Νορβηγία, Φινλανδία, Σουηδία και Δανία
	Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα
	Απαγορευμένη ενέργεια
	Προειδοποιηση
	Εργαλείο Κλάσης II

ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται στην σελίδα 99.

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Επίπεδη κοπή και άνοιγμα κοιλοτήτων από διάφορα υλικά
- Ξεφλούδισμα πλακιδίων, καλαφάτισμα κλπ.
- Γυάλισμα ξύλινων υλικών κλπ.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος εμφανίζονται στον Πίνακα στην σελίδα 99.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HITACHI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Στερέωση του εργαλείου εφαρμογής	1	100
Λειτουργία Διακόπτη	2	100
Ρύθμιση της ταχύτητας λειτουργίας*1	3	100
Πριόνισμα	4	101
Γυάλισμα	5	101
Επιλογή εξαρτημάτων*2	–	102

Το εργαλείο διαθέτει δύο λειτουργίες: «Κανονική Λειτουργία» και «Αυτόματη με Μεταβλητή Ταχύτητα Λειτουργία».

(1) Κανονική Λειτουργία
Μπορείτε να αλλάξετε τη συχνότητα δόνησης μεταξύ 6000 έως 20000 min^{-1} ρυθμίζοντας τον επιλογέα από το «1» έως το «5».
(2) Αυτόματη με Μεταβλητή Ταχύτητα Λειτουργία
Ανάλογα με τον φόρτο εργασίας, η Αυτόματη Λειτουργία Διαφοροποιημένης Ταχύτητας «A» θα μεταβάλλει αυτόματα τη συχνότητα δονήσεων στα 15000 min^{-1} ή 20000 min^{-1}. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση των δονήσεων και του θορύβου πριν και κατά τη λειτουργία.

Ρυθμίστε τον επιλογέα για τη λειτουργία και την ταχύτητα που ταιριάζει καλύτερα στις συνθήκες εργασίας και τα υλικά σας.

*1 Ταχύτητα λειτουργίας

Λειτουργία	Επιλογέας	Συχνότητα κραδασμών
Κανονική λειτουργία	1 – 5	6000 - 20000 min^{-1}
Αυτόματη Λειτουργία Μεταβλητής Ταχύτητας	A	Χωρίς φορτίο: 15000 min^{-1} με φορτίο: 20000 min^{-1}

Με την Αυτόματη Λειτουργία Διαφοροποιημένης Ταχύτητας, η συχνότητα δονήσεων ενδέχεται να μην φτάσει στα 20000 min^{-1} ή να επιστρέψει στα 15000 min^{-1} ανάλογα με μεταβλητές όπως το είδος εργασίας ή το προσάρτημα που χρησιμοποιείται.

*2 Επιλέξτε τα εξαρτήματα που είναι κατάλληλα για μια συγκεκριμένη εργασία.
Για λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

1. **Επιθεώρηση του εργαλείου εφαρμογής**
Η συνεχής χρήση ενός αμβλύ ή φθαρμένου εργαλείου εφαρμογής θα προκαλέσει μειωμένη απόδοση κοπής και μπορεί να προκαλέσει υπερφόρτωση του μοτέρ. Αντικαταστήστε το εργαλείο εφαρμογής με ένα νέο όταν παρατηρήσετε υπερβολική τριβή.
2. **Έλεγχος των βιδών στερέωσης**
Να ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, σφίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει σοβαρός κίνδυνος.
3. **Συντήρηση του κινητήρα**
Η περιέλιξη της μονάδας κινητήρα αποτελεί την «βασική λειτουργία» του ηλεκτρικού εργαλείου.
Να φροντίζετε έτσι ώστε η περιέλιξη να μην υφίσταται βλάβες και/ή να λερώνεται με λάδι ή να βρέχεται με νερό.
4. **Έλεγχος των ανθρακικών ψηκτρών**
Για τη συνεχή ασφάλειά σας και την προστασία σας από μια ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία, ο έλεγχος της ανθρακικής ψήκτρας και η αντικατάσταση της σε αυτό το εργαλείο θα πρέπει να πραγματοποιείται ΜΟΝΟ από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi.
5. **Αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος**
Εάν είναι απαραίτητη η αντικαστάση του καλωδίου ρεύματος, αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από τον κατασκευαστή του αντιπρόσωπου προκειμένου να αποφευχθεί κάποιος κίνδυνος.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κατά τη λειτουργία και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, πρέπει να τηρούνται οι κανόνες και τα πρότυπα ασφαλείας που υπάρχουν σε κάθε χώρα.

ΕΓΓΥΗΣΗ
Εγγυώμαστε για τα εργαλεία Hitachi Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση
Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A: 88 dB (A)
Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης A: 77 dB (A)
Αβεβαιότητα K : 3 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745

Τιμή εκπομπής δόνησης a_h = 10,7 m/s^2
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s^2

Η εγκεκριμένη συνολική τιμή των δονήσεων έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια σταθερή μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
- Η εκπομπή δονήσεων κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την εγκεκριμένη συνολική τιμή και να εξαρτάται από τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που θα βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως το χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι ανενεργό, επιπροσθέτως του χρόνου πυροδότησης).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HITACHI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

(Tłumaczenie oryginalnych instrukcji)

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.
Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie" odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (bezprzewodowych).

1) **Bezpieczeństwo na stanowisku pracy**
   a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać.**
   Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.
   b) **Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**
   Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
   c) **Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.**
   Dekoncentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) **Bezpieczeństwo elektryczne**
   a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego.**
   Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować.
   Elektronarzędzia posiadające uziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi.
   Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
   b) **Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki.**
   Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uziemione.
   c) **Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.**
   Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
   d) **Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.**
   Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.
   Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.
   e) **W przypadku użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.**
   Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
   f) **Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.**
   Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) **Bezpieczeństwo osobiste**
   a) **Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**
   Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź lekarstw.
   Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.
   b) **Należy używać wyposażenia ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne.**
   Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
   c) **Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie. Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.**
   Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.
   d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**
   Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.
   e) **Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.**
   Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
   f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, odzież i rękawice przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia.**
   Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części elektronarzędzia.
   g) **Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.**
   Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.

4) **Obsługa i konserwacja elektronarzędzi**
   a) **Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą. Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.**
   Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.

b) **Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.**
Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

c) **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wtyczkę elektronarzędzia należy odłączyć od źródła zasilania i/lub zestaw akumulatorowy od elektronarzędzia.**
Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.**
Użytkowanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.

e) **Elektronarzędzia należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiekolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia.**
W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.
Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**
Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.

g) **Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.**
Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.

5) Serwis

a) **Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.**
Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.

UWAGA
Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.
Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NARZĘDZIA WIELOFUNKCYJNEGO

1. **Jeżeli narzędzie tnące może wejść w kontakt z ukrytym okablowaniem lub przewodem zasilającym elektronarzędzia, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie.**
Narzędzie tnące, które wejdzie w kontakt z przewodem pod napięciem, może spowodować, że nieizolowane części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co grozi porażeniem operatora prądem.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Upewnić się, że charakterystyka wykorzystywanego źródła zasilania jest zgodna z informacjami dotyczącymi zasilania, podanymi na tabliczce znamionowej.
2. Upewnić się, że wyłącznik jest w położeniu wyłączenia. Jeżeli wtyczka zostanie podłączona do gniazdka, gdy wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia, elektronarzędzie uruchomi się natychmiast, co może być przyczyną poważnego wypadku.
3. Jeżeli stanowisko robocze jest oddalone od źródła zasilania, należy korzystać z przedłużaczy o odpowiednim przekroju i mocy znamionowej. Przedłużacz powinien być tak krótki, jak to tylko możliwe; jego długość powinna jednak gwarantować praktyczną pracę.
4. Zawsze należy mocno trzymać narzędzie, trzymając jedną rękę na obudowie (**Rys. 6**). Nie dotykać metalowej części.
5. Należy się upewnić, że obszar cięcia jest wolny od ukrytych przeszkód w postaci okablowania elektrycznego, instalacji wodnych i przewodów gazowych. Przecięcie powyższych może spowodować porażenie prądem lub zwarcie, wyciek gazu lub przyczynić się do wystąpienia innych zagrożeń, w wyniku których może dojść do poważnych wypadków lub obrażeń.
6. Cząstki pyłu, takie jak krzemionka lub azbest są szkodliwe dla zdrowia. Podczas pracy z materiałami zawierającymi te składniki, należy odpowiednio zabezpieczyć się przed pyłem.
7. Praca z metalem może powodować iskry. Należy upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się żadne łatwopalne ani palne materiały i że są one przechowywane w bezpiecznym miejscu.
8. Należy pamiętać, aby w czasie pracy elektronarzędzie trzymać mocno i pewnie. W przeciwnym wypadku może dojść do wypadków lub obrażeń.
9. Należy zabezpieczyć przedmiot obrabiany. Przedmiot obrabiany zaciśnięty w urządzeniu mocującym lub imadle jest lepiej zabezpieczony, niż w przypadku przytrzymywania go ręką.
10. Przygotowywanie i kontrolowanie otoczenia roboczego. Otoczenie robocze należy skontrolować, czy jest odpowiednie do pracy, biorąc pod uwagę poniższe zalecenia.
11. Nie należy dotykać narzędzia użytkowego, jego obszaru zamocowania ani innych metalowych powierzchni bezpośrednio po użyciu, ponieważ będą one gorące. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować poparzenia lub obrażenia ciała.
12. Podczas używania narzędzia na wysokości, należy się upewnić, że żadna osoba nie znajduje się poniżej. Należy również trzymać przewód z dala od wszelkich przeszkód i przedmiotów. Upuszczenie narzędzia lub materiałów może doprowadzić do wypadku lub obrażeń.
13. Podczas pracy nie wolno wywierać nadmiernej siły na narzędzie użytkowe. Takie działanie może spowodować złamanie narzędzia użytkowego lub uszkodzenie silnika.
14. Nie należy pozostawiać włączonego narzędzia na podłodze, stole lub w innych miejscach bez nadzoru. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia ciała.
15. Podczas podłączania narzędzi użytkowych, należy uważać, aby nie ścisnąć dźwignią palców lub innych części ciała.

16. Jeśli narzędzie użytkowe wydaje się obluzowane lub nierówne po podłączeniu do jednostki, należy postąpić zgodnie z instrukcjami na **Rys. 1** i ponownie zamocować narzędzie. Obsługa narzędzia z obluzowanym lub nierównym narzędziem użytkowym może spowodować obrażenia ciała.
17. Podczas włączania narzędzia należy się upewnić, że narzędzie użytkowe nie styka się z żadnym materiałem obróbki. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała.
18. Aby zwiększyć wydajność cięcia, należy przełączać tryb narzędzia użytkowego zależnie od warunków wykonywanej pracy i skrawanych materiałów.
19. Po zakończeniu pracy nie należy kłaść narzędzia w pobliżu wiórów lub trocin dopóki całkowicie się nie zatrzyma, gdyż narzędzie może wciągnąć te drobiny.
20. Nie należy polerować drewna papierem ściernym używanym do polerowania metalu.
21. Nie należy używać zużytego lub zatkanego papieru ściernego.
22. Wyłącznik różnicowoprądowy
    Zaleca się, aby zawsze korzystać z wyłącznika różnicowoprądowego, dla którego wartość znamionowa prądu resztkowego jest równa 30 mA lub mniejsza.

SYMBOLE

OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znacznie jest zrozumiałe.

	CV350V: Narzędzie wielofunkcyjne
	Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.
	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
V	Napięcie znamionowe
~	Prąd zmienny
P	Napięcie wejściowe
n_0	Prędkość na biegu jałowym
min^{-1}	Oscylacji na minutę
	Kąt oscylacji, Całkowity (lewo / prawo)
kg	Waga (Zgodnie z procedurą EPTA 01/2003)
I	Włączanie
O	Wyłączanie
	Zablokowany
	Odblokowany
	Stopa szlifierska
	Papier ścierny
	Tarcza
	Piła tnąca
	Adapter gromadzenia pyłu
	Pojemnik na akcesoria
	Norwegia, Finlandia, Szwecja, Dania
	Kraj europejski inny niż Norwegia, Finlandia, Szwecja i Dania
	Odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego
	Działanie niedozwolone
	Ostrzeżenie
	Elektronarzędzie klasy II

AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione na stronie 99.

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ZASTOSOWANIA

- Cięcie bezzadziorowe i wycinanie kieszeni w różnych materiałach
- Usuwanie kafelków, uszczelnianie itp.
- Polerowanie materiałów drewnianych itp.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Specyfikacje techniczne niniejszego elektronarzędzia są podane w tabeli na stronie 99.

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HITACHI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

MONTAŻ I PRACA

Działanie	Rysunek	Strona
Montaż narzędzia użytkowego	1	100
Obsługa wyłącznika	2	100

Regulacja prędkości pracy*1	3	100
Piłowanie	4	101
Szlifowanie	5	101
Wybór akcesoriów*2	–	102

Narzędzie jest wyposażone w dwa tryby: „Tryb standardowy" i „Tryb automatycznej zmiennej prędkości".

(1) Tryb standardowy
Można zmieniać częstotliwość drgań w zakresie od 6000 do 20000 min^{-1} poprzez regulację pokrętła w zakresie od „1" do „5".

(2) Tryb automatycznej zmiennej prędkości
W zależności od obciążenia, tryb automatycznej zmiennej prędkości „A" automatycznie zmieni częstotliwość wibracji na 15000 min^{-1} lub 20000 min^{-1}. Powoduje to zmniejszenie wibracji i hałasu przed i w trakcie pracy.

Ustaw pokrętło, aby uzyskać tryb i prędkości, które będą najlepsze dla warunków pracy i materiałów.

*1 Prędkość robocza

Tryb	Pokrętło	Częstotliwość wibracji
Tryb standardowy	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Tryb automatycznej zmiennej prędkości	A	Bez obciążenia: 15000 min^{-1} Z obciążeniem: 20000 min^{-1}

Podczas trybu automatycznej zmiennej prędkości, częstotliwość wibracji może nie osiągnąć 20000 min^{-1} lub powrócić do 15000 min^{-1}, w zależności od zmiennych, takich jak rodzaj pracy czy używana końcówka.

*2 Wybierz akcesoria odpowiednie do konkretnego zadania. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym Hitachi.

KONSERWACJA I KONTROLA

1. **Kontrola narzędzia użytkowego**
   Dalsze korzystanie z tępego lub uszkodzonego narzędzia użytkowego może powodować mniejszą wydajność cięcia i może spowodować przeciążenie silnika. Wymień narzędzie użytkowe na nowe zaraz po zauważeniu nadmiernego zużycia.
2. **Kontrola śrub mocujących**
   Śruby mocujące należy regularnie kontrolować pod kątem ich poprawnego dokręcenia. Jeżeli którakolwiek ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie.
3. **Konserwacja silnika**
   Uzwojenie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia.
   Należy zachować szczególną ostrożność, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub nie weszło w kontakt z olejem lub wodą.
4. **Kontrola szczotek węglowych**
   Aby zagwarantować bezpieczeństwo i ochronę przed porażeniem prądem, kontrola i wymiana szczotek węglowych tego elektronarzędzia powinna być przeprowadzana WYŁĄCZNIE przez autoryzowane centrum serwisowe Hitachi.
5. **Wymiana przewodu zasilającego**
   Jeżeli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego – aby uniknąć zagrożenia dla bezpieczeństwa –powinna ona być przeprowadzona przez producenta.

UWAGA

Przy obsłudze i konserwacji elektronarzędzi, należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i standardów obowiązujących w danym kraju.

GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia firmy Hitachi jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę Hitachi wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 88 dB (A)
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A: 77 dB (A)
Niepewność K: 3 dB (A).

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN60745.

Wartość emisji wibracji a_h = 10,7 m/s^2
Niepewność K = 1,5 m/s^2

Zadeklarowana wartość całkowita wibracji została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównywania elektronarzędzi.
Może być także wykorzystywana do wstępnej oceny ekspozycji.

OSTRZEŻENIE

- W zależności od sposobu wykorzystywania elektronarzędzia emisja wibracji podczas rzeczywistej pracy elektronarzędzia może różnić się od zadeklarowanej wartości całkowitej.
- Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy urządzenia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HITACHI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

(Az eredeti utasítások fordítása)

A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.
A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetésekben használt „szerszámgép” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) **Munkaterület biztonsága**
   a) **A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.**
      A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.
   b) **Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**
      A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
   c) **Ne engedje közel a gyermekeket és kívülállókat a szerszámgéphez annak használata közben.**
      Elveszítheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

2) **Érintésvédelem**
   a) **A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük.**
      Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt.
      Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez.
      Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
   b) **Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**
      Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
   c) **Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.**
      A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
   d) **Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, húzásához vagy az aljzatból való kihúzásához.**
      Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől.
      A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
   e) **A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.**
      A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
   f) **Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.**
      A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) **Személyi biztonság**
   a) **A szerszámgép használata közben maradjon mindig óvatos, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józan ész elvét.**
      Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt.
      A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.
   b) **Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.**
      A munkavédelmi eszközök, mint a porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, védő sisak vagy fülvédő használata a fennálló körülmények esetén csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
   c) **Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.**
      A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujja a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.
   d) **Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.**
      A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.
   e) **Ne hajoljon át a gép felett. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.**
      Ez lehetővé teszi a szerszámgép jobb irányíthatóságát váratlan helyzetekben.
   f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részektől.**
      A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.
   g) **Ha rendelkezésre állnak eszközök a porelszívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, akkor gondoskodjon arról, hogy azok csatlakoztatva legyenek és megfelelően legyenek használva.**
      A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) **A szerszámgép használata és ápolása**
   a) **Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.**
      A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.
   b) **Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**
      Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.
   c) **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort a szerszámgépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.**
      Az ilyen megelőző intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlenszerű beindulásának kockázatát.
   d) **A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják a szerszámgépet.**
      Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.
   e) **Tartsa karban a szerszámgépeket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgépen nincsenek-e elállítódva vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését.**
      Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.
      Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**
Az éles vágóéllel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűen akadnak el és könnyebben kezelhetőek.

g) **A szerszámgép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.**
A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) **Szerviz**

a) **A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.**
Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.

VIGYÁZAT
Tartsa távol a gyerekeket és a gyenge személyeket.
Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK MULTIGÉPHEZ

1. **A szerszámgépet a szigetelt markolófelületeknél fogja, ha olyan műveletet végez, amely során a vágóeszköz rejtett vezetékekhez vagy a saját kábeléhez érhet.**
Ha a vágórész feszültség alatt lévő vezetékkel érintkezik, a szerszámgép nem szigetelt fémrészei is feszültség alá kerülhetnek, és megrázhatják a gépet használó személyt.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a termék adattábláján szereplő elektromos követelményeknek.
2. Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló OFF (KI) állásba legyen kapcsolva.
Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzathoz, hogy a hálózati kapcsoló ON (BE) állásban van, a szerszámgép azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet okozhat.
3. Ha a munkaterület távol esik az áramforrástól, használjon megfelelő vastagságú és kapacitású hosszabbítót. A hosszabbító kábelt a lehető legrövidebbre kell fogni.
4. Mindig határozott kézzel tartsa a szerszámot, egy kézzel a burkolaton (**6. ábra**). Ne érintse meg a fém részt.
5. Győződjön meg róla, hogy a vágni kívánt területen nincs rejtett akadály, ideértve a villamos vezetéket, illetve a víz- vagy gázvezetékeket. Ha a fentiek közül valamelyikbe belevág, azzal elektromos áramütést, rövidzárlatot, gázszivárgást vagy egyéb veszélyeket okozhat, amelyek súlyos balesethez vagy sérüléshez vezethetnek.
6. A porrészecskék, mint például a szilika vagy azbeszt veszélyesek az egészségére. Ezen összetevőket tartalmazó anyagokkal való munkavégzés során gondoskodjon a megfelelő por elleni biztonsági intézkedésekről.
7. Fémmel való munka során szikra keletkezhet. Győződjön meg róla, hogy nem található gyúlékony vagy éghető anyag a környezetében, és hogy ezek biztonságos körülmények között vannak tárolva.
8. Használat közben tartsa biztosan a szerszámot. Ennek elmulasztása balesetet vagy sérülést eredményezhet.
9. Rögzítse a munkadarabot. A satuba vagy bilincsek közé fogott munkadarab rögzítése biztonságosabb, mint ha a kezében fogja.
10. A munkakörnyezet előkészítése és ellenőrzése. Ellenőrizze a munkakörnyezet alkalmasságát, és tartsa be az óvintézkedéseket.
11. Ne érintse meg a szerszámtoldalékot, annak rögzítését vagy egyéb fém felületeket használat után azonnal, mert ezek felforrósodnak. Ellenkező esetben ezek égési vagy egyéb sérülést okozhatnak.
12. Csak akkor használja a szerszámot a magasban, ha Ön alatt senki sem tartózkodik. Tartsa távol a kábelt az akadályoktól és a tárgyaktól. A szerszám vagy az anyagok leejtése balesetet vagy sérülést eredményezhet.
13. Ne alkalmazzon túlzott erőt a szerszámon, miközben dolgozik. Ha így tesz, az eltörheti az erőkart vagy megrongálhatja a motort.
14. Ne hagyja a szerszámot felügyelet nélkül bekapcsolva a padlón, az asztalon vagy más helyen. Ez sérülést okozhat.
15. Az alkalmazni kívánt szerszámok csatlakoztatásakor óvatosan járjon el, nehogy az ujja vagy más végtagja a fogantyú alá szoruljon.
16. Amennyiben a szerszámtoldalék lazának vagy egyenetlennek tűnik a szerszámgépre való felszerelése után, kövesse az **1. ábra** által bemutatott utasításokat, és szerelje fel újra azt. A készülék laza vagy egyenetlen szerszámtoldalékkal való működtetése személyi sérülést eredményezhet.
17. A szerszámgép bekapcsolásakor az alkalmazott szerszám ne érjen hozzá semmilyen munkadarabhoz. Ennek elmulasztása sérülést okozhat.
18. A hatékony vágás érdekében az alkalmazott szerszám üzemmódját a művelet körülményeinek és a vágandó anyagoknak megfelelően válassza ki.
19. Használat után ne helyezze a szerszámgépet forgács vagy fűrészpor közelébe mielőtt az teljesen leállna, mert beszippanthatja azokat.
20. Ne csiszoljon fát fémpolírozáshoz használt csiszolópapírral.
21. Ne használjon kopott vagy porral telítődött csiszolópapírt.
22. FI-relé
FI-relé használata minden esetben 30 mA vagy annál kisebb névleges maradékárammal javasolt.

SZIMBÓLUMOK

FIGYELMEZTETÉS
Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	CV350V: Multigép
	Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
V	Névleges feszültség
~	Váltakozó áram
P	Felvett teljesítmény
n_0	Terhelés nélküli sebesség

min-1	Rezgés percenként
	Rezgési szög, teljes (bal/jobb)
kg	Súly (A 01/2003 EPTA (Európai Elektromos Kéziszerszámgyártók Egyesülete) szabványának megfelelően)
I	Bekapcsolás
O	Kikapcsolás
	Rögzítés
	Rögzítés kioldása
	Párna
	Csiszolópapír
	Penge
	Körfűrész
	Porgyűjtő adapter
	Tartozékok doboza
	Norvégia, Finnország, Svédország, Dánia
	Norvégián, Finnországon, Svédországon és Dánián kívüli más európai ország
	Húzza ki az elektromos csatlakozót a dugaljból
	Tiltott művelet
	Figyelmeztetés
	II. osztályú szerszám

SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag a 99. oldalon felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

- Süllyeszték és belső nyílás vágása különféle anyagokba
- Csempék leválasztása, tömítés stb.
- Faanyagok polírozása stb.

MŰSZAKI ADATOK

A gép műszaki adatait a 99. oldalon lévő táblázatban találja.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
Az alkalmazandó szerszám felszerelése	1	100
A kapcsoló használata	2	100
A működési sebesség beállítása*1	3	100
Fűrészelés	4	101
Csiszolás	5	101
A tartozékok kiválasztása*2	–	102

A szerszámgép két üzemmóddal rendelkezik: „Normál üzemmód” és „Automatikusan változó sebességű üzemmód”.

(1) Normál üzemmód
A tárcsa „1” és „5” közötti értékre történő beállításával a rezgési frekvencia a 6000 és 20000 min^{-1} közötti tartományban változtatható.

(2) Automatikusan változó sebességű üzemmód
A munkaterheléstől függően az Automatikusan Változó Sebesség Mód „A“ automatikusan megváltoztatja a rezgés frekvenciáját 15000 min^{-1} vagy 20000 min^{-1}-re. Ez alacsonyabb rezgést és zajt eredményez a működtetés előtt és alatt.

A tárcsát a munkavégzés körülményeinek és az anyagoknak leginkább megfelelő üzemmódra és sebességre állítsa.

*1 Működési sebesség

Üzemmód	Tárcsa	Rezgési frekvencia
Normál üzemmód	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Automatikus változó sebességű üzemmód	A	Terhelés nélkül: 15000 min^{-1} Terheléssel: 20000 min^{-1}

Az Automatikusan Változó Sebesség Mód alatt a rezgés frekvenciája esetleg nem éri el a 20000 min^{-1}-et, vagy lecsökken 15000 min^{-1}-re az olyan változóktól függően, mint a munka típusa vagy a használt toldalék.

*2 Az adott feladathoz illő kiegészítőket válasszon.
Részletekért forduljon a hivatalos Hitachi szervizközponthoz.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

1. Az alkalmazandó szerszám átvizsgálása

Ha az alkalmazott szerszám tompa vagy sérült, mégis tovább használja, azzal csökkenti a vágás hatékonyságát, és túlterhelheti a motort. Azonnal cserélje ki az alkalmazott szerszámot egy újra, amint túlzott mértékű kopást észlel rajta.

2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése
Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és győződjön meg róla, hogy megfelelően meg vannak húzva. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.

3. A motor karbantartása
A motor tekercse az egész szerszámgép „szíve".
Legyen óvatos, hogy a tekercs ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

4. A szénkefék ellenőrzése
Az Ön folyamatos biztonsága és az elektromos áramütés veszélyének elkerülése érdekében, ezen eszközön a szénkefék ellenőrzését és cseréjét KIZÁRÓLAG Feljogosított Hitachi Szakszervíz végezheti.

5. A hálózati kábel cseréje
Ha a tápkábel cseréje szükséges, azt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében gyártójának kell végeznie.

FIGYELEM
A szerszámgépek működtetése és karbantartása során az egyes országokban előírt biztonsági szabályozásokat és előírásokat be kell tartani.

GARANCIA
A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károkra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk
A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 88 dB (A)
Mért A-hangnyomásszint: 77 dB (A)
Bizonytalanság K: 3 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Rezgési kibocsátás értéke a_h = 10,7 m/s^2
Bizonytalanság K = 1,5 m/s^2

A megállapított rezgési összérték mérése egy szabványos teszteljárásnak megfelelően történt, és az érték két szerszám összehasonlítására is használható.
Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes felmérésére is használható.

FIGYELMEZTETÉS
- A szerszám használatától függően a kibocsátott rezgés a szerszámgép tényleges használata során eltérhet a megadott összértéktől.
- A szerszámkezelő védelme érdekében tegye meg a megfelelő biztonsági óvintézkedéseket, és ehhez vegye figyelembe a használat tényleges körülményei során becsült kibocsátási értékeket (vegye figyelembe az üzemeltetési ciklus összes szakaszát a tényleges használaton kívül, például amikor a szerszámgép ki volt kapcsolva vagy üresjáratban volt).

MEGJEGYZÉS
A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

(Překlad původního návodu)

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

⚠ **VAROVÁNÍ**

Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.
Nedodržení veškerých následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru anebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí" ve všech dále uvedených varováních je myšleno elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), nebo nářadí napájené pomocí akumulátoru (bez šňůry).

1) **Bezpečnost na pracovišti**
   a) **Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**
      Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
   b) **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**
      V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
   c) **Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.**
      Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) **Elektrická bezpečnost**
   a) **Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.**
      Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat.
      S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.
      Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.**
      Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.
   c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.**
      Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   d) **Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.**
      Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohybujícími se částmi.
      Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.**
      Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   f) **Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.**
      Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) **Osobní bezpečnost**
   a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte.**
      Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
      Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
   b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.**
      Osobní ochranné prostředky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.
   c) **Zabraňte neúmyslnému spouštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto".**
      Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.
   d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.**
      Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněný k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.
   e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.**
      Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
   f) **Oblékejte se vhodným způsobem Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostačující vzdálenosti od pohybujících se části.**
      Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaženy do pohybujících se částí.
   g) **Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.**
      Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

4) **Používání elektrického nářadí a péče o něj**
   a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.**
      Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
   b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.**
      Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
   c) **Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrického nářadí vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo odpojte akumulátorový zdroj.**
      Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.
   d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.**
      Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.
   e) **Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí.**
      Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.
      Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.**
Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce.**
Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) **Servis**

a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.**
Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ
Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám.
Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO MULTI TOOL

1. **Pří práci, kdy by mohl řezný nástroj přijít do styku s elektrickým vedením pod povrchem nebo s vlastním elektrickým přívodem, držte elektrické nářadí pouze za úchopné části z izolačního materiálu.**
Obráběcí příslušenství, které se dotýká „nabitého“ drátu, může „nabít“ odkryté kovové části elektrického nástroje a vést k úrazu obsluhy elektrickým proudem.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

1. Zkontrolujte, zda používaný zdroj napájení splňuje požadavky uvedené na štítku výrobku.
2. Ujistěte se, že je spínač v poloze OFF - vypnuto.
Pokud je zástrčka zapojena do zásuvky a spínač je v poloze ON – zapnuto, elektrické nářadí se okamžitě spustí, což může způsobit vážný úraz.
3. Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje napájení, použijte prodlužovací kabel o dostatečné tloušťce a jmenovité kapacitě. Prodlužovací šňůra musí být co nejkratší.
4. Nástroj držte vždy pevně s jednou rukou na pouzdru (**Obr. 6**). Nedotýkejte se kovové části.
5. Ujistěte se, že se v místě obrábění nenacházejí žádné skryté překážky, včetně elektrických kabelů, vodovodních či plynových trubek. Obrábění výše uvedených míst může vést k úrazu elektrickým proudem nebo elektrickému zkratu, úniku plynu nebo jinému nebezpečí, které může způsobit vážnou nehodu nebo vážná zranění.
6. Prachové částice, například křemene či azbestu, jsou nebezpečné vašemu zdraví. Při práci s materiály obsahující tyto složky podnikněte příslušná protiprachová opatření.
7. Při práci s kovem se mohou tvořit jiskry. Zajistěte, aby se v blízkosti nevyskytovaly žádné hořlavé a vznětlivé látky a aby byly uskladněny na bezpečném místě.
8. Ujistěte se, že během práce držíte pevně nářadí. V opačném případě může dojít k nehodně nebo zranění.
9. Zajistěte obrobek. Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než vaší rukou.
10. Příprava a kontrola pracovního prostředí. Následujícím postupem zkontrolujte, zda je pracovní prostředí vhodné.
11. Nedotýkejte se nasazovacího nástroje, jeho upínací plochy či ostatních kovových povrchů těsně po použití, neboť budou horké. Mohlo by to mít za následek popáleniny či poranění.
12. Pokud s nářadím pracujete ve výšce, ujistěte se, že pod vámi nikdo nestojí. Rovněž držte napájecí šňůru dále od překážek a předmětů. Pád nářadí či materiálů může mít za následek nehodu nebo zranění.
13. Při práci nikdy nepoužívejte neúměrnou sílu na aplikační nástroj. Pokud tak učiníte, může dojít k prasknutí aplikačního nástroje nebo k poškození motoru.
14. Nenechávejte nástroj v chodu bez dozoru na podlaze, stole či jiných místech. V opačném případě by mohlo dojít ke zranění.
15. Při nasazování nástrojů dávejte pozor, abyste si neskřípli prsty či jiné části končetin do páčky sklíčidla.
16. Pokud se nasazovací nástroj po upnutí na jednotku zdá být nedotažený nebo nevyvážený, řiďte se pokyny uvedenými na **obr. 1** a znovu nástroj upněte. Provoz nářadí s nedotaženým nebo nevyváženým nasazovacím nástrojem může mít za následek zranění.
17. Před spuštěním nářadí se ujistěte, že se nasazený nástroj nedotýká jakéhokoli zpracovávaného materiálu. Pokud tak neučiníte, může dojít ke zranění.
18. Pro účinné obrábění přepněte režim nasazeného nástroje dle vlastností zamýšleného úkonu a obráběných materiálů.
19. Po použití dbejte na to, abyste nářadí, nepokládali blízko třísek či pilin, dokud se nástroj zcela nezastaví, neboť by mohl tyto částečky nasát.
20. Neleštěte dřevo brusným papírem určeným pro leštění kovů.
21. Nepoužívejte opotřebovaný či zanesený brusný papír.
22. Proudový chránič
Doporučuje se vždy používat proudový chránič se jmenovitým svodovým proudem nejvýše 30 mA.

SYMBOLY

VAROVÁNÍ
Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	CV350V: Multi Tool
	Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
V	Jmenovité napětí
~	Střídavý proud
P	Příkon
n_0	Počet otáček při běhu naprázdno
min^{-1}	Kmitů za minutu
	Úhel kmitání, celkový (vlevo / vpravo)
kg	Hmotnost (Podle metody EPTA 01/2003)

I	ZAPNUTÍ
O	VYPNUTÍ
	Zamknout
	Odemknout
	Podložka
	Brusný papír
	Břit
	Kotoučová pila
	Adaptér na lapání prachu
	Kufřík na příslušenství
	Norsko, Finsko, Švédsko, Dánsko
	Evropa kromě Norska, Finska, Švédska a Dánska
	Odpojte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky
	Zakázaná akce
	Varování
	Nástroj třídy II

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené na straně 99.

Standardní příslušenství podléhají změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

- Těsné řezání a vyřezávání otvorů do různých materiálů
- Odřezávání dlaždic, těsnění atd.
- Leštění dřevěných materiálů atd.

SPECIFIKACE

Specifikace k tomuto přístroji jsou uvedeny v tabulce na straně 99.

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

MONTÁŽ A PROVOZ

Činnost	Obrázek	Strana
Nasazení nástroje	1	100
Ovládání spínače	2	100
Nastavení provozní rychlosti*1	3	100
Řezání	4	101
Broušení	5	101
Výběr příslušenství*2	–	102

Nářadí je vybaveno dvěma režimy: „Standardním režimem“ a „režimem automaticky měněné rychlosti“.

(1) Standardní režim
Frekvenci kmitání můžete měnit v rozmezí 6000 až 20000 kmitů/min nastavením voliče mezi hodnotami „1“ a „5“.

(2) Režim automaticky měněné rychlosti
V závislosti na pracovní zátěži mění režim automatického přizpůsobování rychlosti „A“ frekvenci kmitání automaticky na 15000 min^{-1} nebo 20000 min^{-1}. To má za následek snížení chvění a hluku před a během práce.

Upravte volič na režim a rychlost, které nejlépe vyhovují podmínkám úkolu a obráběných materiálů.

*1 Provozní rychlost

Režim	Volič	Frekvence kmitání
Standardní režim	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Režim automaticky proměnné rychlosti	A	Bez zatížení: 15000 min^{-1} Se zátěží: 20000 min^{-1}

S režimem automatického přizpůsobování rychlosti nemusí v závislosti na proměnných, jako jsou druh práce nebo používaný nasazovaný nástroj, frekvence kmitání dosáhnout 20000 min^{-1} nebo se vrátit na úroveň 15000 min^{-1}.

*2 Vyberte příslušenství, které se pro příslušný konkrétní úkol hodí.
Pro podrobnosti se obraťte na autorizované servisní centrum společnosti Hitachi.

ÚDRŽBA A KONTROLA

1. **Kontrola nasazovaného nástroje**
Další používání tupého nebo poškozeného nasazeného nástroje povede ke snížení efektivnosti obrábění a mohlo by dojít k přetížení motoru. Vyměňte nasazený nástroj za nový, jakmile si povšimnete nadměrného opotřebení.
2. **Kontrola montážních šroubů**
Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, vystavujete se vážnému nebezpečí.
3. **Údržba motoru**
Vinutí motoru je „srdce“ elektrického nářadí.
Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo mokré od vody či oleje.
4. **Kontrola uhlíkových kartáčů**
Aby byla zajištěná vaše stálá bezpečnost a ochrana před úrazem elektrickým proudem, kontrolu a výměnu karbonových kartáčů na tomto nářadí by mělo provádět POUZE autorizované servisní středisko společnosti Hitachi.

5. Výměna napájecího kabelu
Pokud je nezbytné vyměnit napájecí přívod, měl by výměnu provést výrobce, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.

UPOZORNĚNÍ
Při provozu nebo údržbě elektrického nářadí musí být dodržovány předepsané normy a standardy každé země.

ZÁRUKA
Ručíme za to, že elektrické nářadí Hitachi splňuje zákonné/místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo běžného opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti Hitachi.

Informace o hluku a vibracích
Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 88 dB (A)
Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 77 dB (A)
Nejistota K: 3 dB (A).

Používejte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Hodnota vibračních emisí a_h = 10,7 m/s^2
Nejistota K = 1,5 m/s^2

Deklarovaná hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nářadí s druhým.
Tuto deklarovanou hodnotu vibrací lze rovněž použít v předběžném hodnocení vystavení.
VAROVÁNÍ
- Vibrační emise během vlastního používání elektrického nářadí se může od deklarované celkové hodnoty lišit v závislosti na způsobu jeho použití.
- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

POZNÁMKA
Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

(Orijinal talimatların çevirisi)

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ **UYARI**

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun.
Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablosuz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

a) **Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.

b) **Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.

c) **Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

a) **Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**
Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpma riskini azaltacaktır.

b) **Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının.**
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpma riski artar.

c) **Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpma riskini artıracaktır.

d) **Elektrik kablosuna zarar vermeyin. Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için asla kabloyu kullanmayın.**
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpma riskini artırır.

e) **Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

f) **Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3) Kişisel güvenlik

a) **Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun; yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.**
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.

b) **Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.**
Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu donanım kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

c) **Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.**
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.

d) **Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.

e) **Çok uzanmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengenizi koruyun.**
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.

f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, elbisenizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.**
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

g) **Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru alet kullanın.**
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.

b) **Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.

c) **Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.**
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.

d) **Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

e) **Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.**
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.

f) **Aletleri keskin ve temiz tutun.**
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

5) **Servis**
   a) **Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**
   Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

ÖNLEM
Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.
Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

ÇOK AMAÇLI MAKİNELER GÜVENLİK UYARILARI

1. **Kesici aksesuarın gizli kablolarla veya kendi kablosuyla temas edebileceği bir işlem yaparken, elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.**
   Kesici aksesuarın bir “aktif” telle temas etmesi, elektrikli aletin çıplak metal parçalarını “aktif” hale getirebilir ve kullanıcıya bir elektrik şoku verebilir.

İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

1. Kullanılacak güç kaynağının, ürün isim plakası üzerinde belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.
2. Güç düğmesinin “OFF” (KAPALI) konumunda olduğundan emin olun.
   Eğer güç düğmesi “ON” (AÇIK) konumda iken fiş prize takılırsa, elektrikli alet hemen çalışmaya başlayarak ciddi bir kazaya neden olabilir.
3. Çalışma alanı güç kaynağından uzaksa, yeterli kalınlığa ve anma kapasitesine sahip bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu mümkün olduğu kadar kısa tutulmalıdır.
4. Aleti her zaman bir eliniz gövdede olacak şekilde sıkıca tutun (**Şek. 6**). Metal parçaya dokunmayın.
5. Kesilecek alanda elektrik kabloları, su veya gaz boruları dahil herhangi bir gizli engel bulunmadığından emin olun. Yukarıda bahsi geçenlerin kesilmesi durumunda elektrik çarpması, kısa devre, gaz sızıntısı veya ciddi kazalara ve yaralanmalara neden olabilecek başka tehlikeler oluşabilir.
6. Silika veya asbest gibi toz parçaları sağlığınız için tehlikelidir. Bu bileşenleri içeren malzemelerle çalışırken uygun toz önleyici tedbirleri alın.
7. Metal ile çalışmak kıvılcımlara neden olabilir. Etrafta yanıcı ve parlayıcı maddelerin olmadığından ve bunların güvenli bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun.
8. Çalışma sırasında aleti emniyetli şekilde tuttuğunuzdan emin olun. Aksi takdirde kaza veya yaralanmalar meydana gelebilir.
9. İş parçasını emniyete alın. Sıkma aletleriyle veya mengeneyle sıkıştırılan bir iş parçası, elle olduğundan daha emniyetli şekilde tutulur.
10. Aletin ayarlanması ve çalışma ortamının kontrol edilmesi. Uyarıyı takip ederek çalışma ortamının uygun olup olmadığını kontrol edin.
11. Sıcak olacaklarından dolayı kullanımdan hemen sonra uygulama aletine, eklenti alanına veya diğer metal yüzeylere dokunmayın. Bunu yapmak yanıklara veya yaralanmalara neden olabilir.
12. Aleti yüksek yerlerde kullanırken aşağıda kimsenin olmadığından emin olun. Ayrıca kabloyu tüm engel veya nesnelerden uzak tutun. Aleti veya malzemeleri düşürmek kaza veya yaralanmaya neden olabilir.
13. Uygulama aletine çalışırken asla gereksiz güç uygulamayın. Bunu yapmak uygulama aracını kırabilir veya motora hasar verebilir.
14. Aleti yerde, masada veya diğer yerlerde gözetimsiz durumda çalışır halde bırakmayın. Böyle yapılması yaralanmaya neden olabilir.
15. Uygulama aletlerini takarken, parmaklarınızın veya diğer uzuvlarınızın kola sıkışmaması için dikkatli olun.
16. Eğer uygulama aleti üniteye takıldıktan sonra gevşek veya yamuk görünüyorsa, **Şek. 1**‘deki talimatlara uyun ve aleti tekrar takın. Üniteyi gevşek veya yamuk uygulama aleti ile çalıştırmak yaralanmaya neden olabilir.
17. Aleti açarken, uygulama aletinin herhangi bir işleme malzemesi ile temas etmediğinden emin olun. Bu işlemin yapılmaması yaralanmayla sonuçlanabilir.
18. Kesim verimliliği için, uygulama aletinin modunu iş koşulları ve kesilecek malzemelere göre değiştirin.
19. Kullanımdan sonra, aleti tamamen durmadan önce talaşların veya bıçkı tozlarının yakınına, alet bu parçacıkları içine çekebileceğinden dolayı koymadığınızdan emin olun.
20. Asla metal cilalamak için kullanılan zımpara kağıdı ile ahşap cilalamayın.
21. Aşınmış veya tıkanmış zımpara kağıdı kullanmayın.
22. RCD
    Daima 30 mA veya daha az anma artık akımına sahip bir artık akım cihazı kullanılması önerilir.

SEMBOLLER

UYARI
Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	CV350V: Çok Amaçlı Makineler
	Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2002/96/EC Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.
V	Anma gerilimi
~	Alternatif akım
P	Güç Girişi
n_0	Yüksüz hız
min^{-1}	Dakika başına salınım
	Salınım açısı, Toplam (sol / sağ)
kg	Ağırlık (EPTA-Prosedürü 01/2003’e göre)
I	AÇMA
O	KAPAMA
	Kilitli
	Kilit açık

	Ped
	Zımpara kağıdı
	Bıçak
	Kesme testeresi
	Toz toplama adaptörü
	Aksesuar çantası
	Norveç, Finlandiya, İsveç, Danimarka
	Norveç, Finlandiya, İsveç ve Danimarka dışında Avrupa
	Elektrik fişini prizden çıkarın
	Yasaklanmış eylem
	Uyarı
	Sınıf II alet

STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1 ünite) ilave olarak, ambalajda sayfa 99'te listelenen aksesuarlar yer alır.

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

UYGULAMALAR

- Çeşitli malzemelerin yan kesimi ve cep kesimi
- Fayans ve derzlerin, vb. soyulması
- Ahşap malzemelerin, vb. cilalanması

TEKNİK ÖZELLİKLER

Bu makinenin teknik özellikleri, sayfa 99'teki Tabloda listelenmiştir.

NOT

HITACHI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

İşlem	Şekil	Sayfa
Uygulama aletinin takılması	1	100
Düğmeyi Kullanma	2	100
Çalışma hızını ayarlama*1	3	100
Testereyle kesme	4	101
Zımparalama	5	101
Aksesuarların seçilmesi*2	–	102

Alet iki moda sahiptir: "Standart Mod" ve "Otomatik Değişken Hız Modu".

(1) Standart Mod
Kadranı "1"den "5"e kadar ayarlayarak titreşim frekansını 6000 ile 20000 dk^{-1} arasında değiştirebilirsiniz.

(2) Otomatik Değişken Hız Modu
İş yüküne bağlı olarak, Otomatik Değişken Hız Modu "A" otomatik olarak titreşim frekansını 15000 dk^{-1} veya 20000 dk^{-1}'ya değiştirecektir. Bunun operasyondan önce ve operasyondan sonra titreşim ve gürültü azaltmaya yönelik etkisi vardır.

Kadranı iş koşullarınıza ve malzemelerinize en iyi uyan mod ve hıza ayarlayın.

*1 Çalışma hızı

Mod	Kadran	Titreşim Frekansı
Standart Mod	1 – 5	6000 – 20000 dk^{-1}
Otomatik Değişken Hız Modu	A	Yüksüz: 15000 dk^{-1} Yük altında: 20000 dk^{-1}

Otomatik Değişken Hız Modu ile, titreşim frekansı iş tipine veya kullanılan eklentiye göre 20000 dk^{-1}'ya erişmeyebilir ya da 15000 dk^{-1}'ya dönebilir.

*2 Belirli bir işe uygun aksesuarlar seçin.
Ayrıntılar için Hitachi Yetkili Servis Merkezi ile irtibata geçin.

BAKIM VE MUAYENE

1. **Uygulama aletinin muayene edilmesi**
   Körleşmiş veya hasar görmüş bir uygulama aletinin kullanılmaya devam edilmesi kesme verimliliğini düşürecek ve motorun aşırı yüklenmesine neden olacaktır. Aşırı yıpranma fark edilir edilmez uygulama aletini yenisiyle değiştirin.
2. **Montaj vidalarının muayene edilmesi**
   Tüm montaj vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikelere yol açabilir.
3. **Motorun bakımı**
   Motor ünitesinin sargısı, elektrikli aletin tam "kalbi"dir.
   Sargının hasar görmemesi ve/veya yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.
4. **Karbon fırçaların muayene edilmesi**
   Sürekli güvenliğiniz ve elektrik çarpma koruması için, bu aletin karbon fırça muayenesi ve değişimi SADECE bir Hitachi Yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.
5. **Elektrik kablosunun değiştirilmesi**
   Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, tehlikeli bir duruma meydan vermemek için bu işlem sadece üretici tarafından yapılmalıdır.

İKAZ

Elektrikli aletlerin çalışmasında ve bakımında, her bir ülke için belirlenmiş güvenlik yönetmeliklerine ve standartlarına uyulmalıdır.

GARANTİ

Hitachi Elektrikli El Aletlerine yasalar / ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir Hitachi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN60745'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 88 dB (A)
Ölçülen A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 77 dB (A)
Belirsizlik K: 3 dB (A).

Kulak koruyucu takın.

EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Titreşim emisyon değeri a_h = 10,7 m/sn^2
Belirsizlik K = 1,5 m/sn^2

Beyan edilen toplam vibrasyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.
Aynı zamanda, maruz kalmanın bir ön değerlendirmesinde de kullanılabilir.

UYARI

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasında titreşim emisyonu, aletin kullanma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklılık gösterebilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

NOT

HITACHI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

(Traducere instrucțiuni originale)

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

⚠ **AVERTISMENT**

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.
Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică” prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) **Siguranța în zona de lucru**
   a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**
   Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
   b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**
   Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburii.
   c) **Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**
   Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) **Siguranța electrică**
   a) **Ștecărul trebuie să corespundă prizei.**
   Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel.
   Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).
   Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.
   b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**
   În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
   c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**
   Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
   d) **Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.**
   Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.
   Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.
   e) **Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**
   Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
   f) **Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**
   Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) **Siguranța personală**
   a) **Atunci când folosiți o sculă electrică, fiți vigilent, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**
   Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.
   Un moment de neatenție în timpul utilizări unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.
   b) **Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.**
   Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămările personale.
   c) **Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**
   Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.
   d) **Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**
   O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.
   e) **Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**
   Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.
   f) **Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.**
   Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
   g) **Dacă sunt puse la dispoziție dispozitive pentru extracția și colectarea prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.**
   Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.

4) **Utilizarea și îngrijirea sculei electrice**
   a) **Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**
   Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.
   b) **Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**
   Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.
   c) **Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și / sau de la setul de acumulatori.**
   Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
   d) **Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**
   Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
   e) **Întreținerea sculelor electrice. Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice.**
   Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.
   Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.

f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.**
Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.

g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**
Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

5) **Service**

a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**
Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

PRECAUȚIE
Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.
Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ MAȘINĂ MULTIFUNCȚIONALĂ

1. **Țineți scula electrică doar de mânerele izolate, atunci când se execută o operațiune de tăiere în care scula ar putea atinge cabluri ascunse sau propriul cablu.**
Accesoriile de tăiere care intră în contact cu un cablu „sub tensiune” pot pune „sub tensiune” părțile metalice descoperite și pot electrocuta operatorul.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

1. Asigurați-vă că sursa de curent ce urmează a fi utilizată este conformă cerințelor specificate pe plăcuța produsului.
2. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția de ÎNCHIS. Dacă ștecărul este conectat la priză în timp ce întrerupătorul este în poziția de DESCHIS, scula electrică va intra în funcțiune imediat, ceea ce ar putea produce un accident grav.
3. Atunci când zona de lucru este departe de sursa de curent, folosiți un prelungitor de secțiune și capacitate nominală suficiente. Prelungitorul trebuie să fie cât mai scurt posibil.
4. Țineți întotdeauna scula ferm cu o mână pe carcasă (**Fig. 6**). Nu atingeți componentele metalice.
5. Asigurați-vă că zona de tăiere nu conține nicio obstrucție ascunsă, inclusiv cabluri electrice, conducte de apă și de gaz. Tăierea acestora poate conduce la șocuri electrice sau la scurtcircuite, la scăpări de gaz sau la alte pericole care pot cauza accidente grave sau vătămări.
6. Particulele de praf precum silice sau azbest sunt periculoase pentru sănătatea dumneavoastră. Când lucrați cu materiale care conțin aceste componente, luați măsuri corespunzătoare pentru protecție împotriva prafului.
7. Lucrul cu metalul poate produce scântei. Asigurați-vă că nu există materiale inflamabile și nici combustibil în apropiere și că acestea sunt stocate într-un loc sigur.
8. Asigurați-vă că țineți scula ferm în timpul folosirii ei. Nerespectarea avertismentelor poate duce la accidente sau vătămări.
9. Securizați elementul de prelucrat. Un element securizat cu dispozitive de prindere sau într-o menghină își păstrează poziția mult mai bine decât dacă este ținut manual.
10. Pregătirea și verificarea locului de muncă. Verificați dacă locul de muncă este corespunzător, urmând măsurile de precauție.
11. Nu atingeți scula de aplicare, zona sa de atașare sau alte suprafețe din metal imediat după utilizare deoarece acestea vor fi fierbinți. Făcând acest lucru poate duce la arsuri sau răniri.
Metalul este fierbinte și poate vă poate arde cu ușurință.
12. Asigurați-vă că nu este nimeni dedesubt atunci când folosiți scula în locul la înălțime. De asemenea, țineți cablul la distanță de orice obstrucții sau obiecte. Scăparea sculei sau a unor materiale poate duce la accidente sau la vătămări.
13. Nu exercitați niciodată forță excesivă asupra sculei de aplicare când lucrați. Procedând astfel, există posibilitatea ca scula de aplicare să se rupă sau motorul să se deterioreze.
14. Nu lăsați scula să funcționeze nesupravegheată pe podea, pe masă sau în alte locuri. Acesta poate duce la rănire.
15. Când atașați piese active, aveți grijă să nu vă prindeți degetele sau alte extremități în manetă.
16. Dacă scula de aplicare pare să fie slăbită sau neregulată după ce ați atașat-o la unitate, urmați instrucțiunile din **Fig. 1** și reatașați scula. Operarea unității cu o sculă de aplicare slăbită sau neregulată poate duce la răniri.
17. Când porniți scula, asigurați-vă că piesa activă nu este în contact cu niciun material de procesare. Nerespectarea acestei indicații poate avea ca rezultat vătămarea.
18. Pentru eficientizarea tăierii, comutați modul piesei active în funcție de condițiile de lucru și de materialele care vor fi tăiate.
19. După utilizare, asigurați-vă că nu puneți scula în apropiere de șpan sau de rumeguș înainte de a se opri complet, întrucât scula poate aspira acele particule.
20. Nu lustruiți lemn cu hârtie abrazivă folosită pentru lustruirea metalului.
21. Nu folosiți hârtie abrazivă uzată sau înfundată.
22. RCD
Se recomandă folosirea constantă a unui întrerupător de protecție la curent rezidual, cu un curent rezidual nominal de 30 mA sau mai puțin.

SIMBOLURI

AVERTISMENT
În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	CV350V: Masina multifunctionala
	Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.
	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.

V	Tensiune nominală
~	Curent alternativ
P	Alimentare cu electricitate
n_0	Viteză la mers în gol
min^{-1}	Oscilații pe minut
	Unghi de oscilare, Total (stânga / dreapta)
kg	Greutate (Conform Procedura EPTA 01/2003)
I	Pornire
O	Oprire
	Blocat
	Deblocat
	Suport
	Hârtie abrazivă
	Lamă
	Fierăstrău
	Adaptor colector de praf
	Cutia cu accesorii
	Norvegia, Finlanda, Suedia, Danemarca
	Europa, în afară de Norvegia, Finlanda, Suedia și Danemarca
	Deconectați fișa de rețea de la priză
	Acțiune interzisă
	Avertisment
	Sculă clasa II

ACCESORII STANDARD

Pe lângă unitatea principală (1 unitate), pachetul conține și accesoriile enumerate la pagina 99.

Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

APLICAȚII

- Tăierea la același nivel și decuparea în interior a diferitelor materiale
- Desprinderea plăcilor, călăfătuirea etc.
- Lustruirea materialelor lemnoase etc.

SPECIFICAȚII

Specificațiile acestei mașini sunt enumerate în tabelul de la pagina 99.

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HITACHI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

ASAMBLARE ȘI OPERARE

Acțiune	Figură	Pagină
Montarea piesei active	1	100
Operarea comutatorului	2	100
Reglarea vitezei de funcționare*1	3	100
Debitarea cu fierăstrăul	4	101
Sablarea	5	101
Selectarea accesoriilor*2	–	102

Scula este dotată cu două moduri: “Modul standard” și “Modul de viteză auto-variabilă”.

(1) Modul standard
Puteți modifica frecvența vibrațiilor între 6000 și 20000 min^{-1} reglând rozeta de la “1” la “5”.

(2) Modul de viteză auto-variabilă
În funcție de cantitatea de lucru, Modul automat viteză variabilă „A” va schimba automat frecvența vibrațiilor la 15000 min^{-1} sau la 20000 min^{-1}. Acesta are efectul de a scădea vibrațiile și zgomotul înainte și în timpul operării.

Reglați rozeta pentru modul și viteza care se potrivește cel mai bine condițiilor dumneavoastră de lucru și materialelor.

*1 Viteză lucru

Mod	Selector	Frecvență vibrație
Mod Standard	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Mod Viteză Variabilă Auto	A	Fără încărcătură: 15000 min^{-1} Cu greutate: 20000 min^{-1}

Cu Modul automat viteză variabilă, frecvența vibrațiilor poate să nu atingă 20000 min^{-1} sau să revină la 15000 min^{-1} în funcție de variabilele precum tipul de lucru sau atașamentul utilizat.

*2 Selectare accesorii care sunt potrivite pentru o sarcină. Pentru detalii, contactați Centrul Service Autorizat Hitachi.

ÎNTREȚINERE ȘI VERIFICARE

1. **Inspectarea piesei active**
   Continuând să folosiți o piesă activă roasă sau deteriorată reduceți eficiența decupării și puteți suprasolicita motorul. Înlocuiți piesa activă cu una nouă de îndată ce observați că decupajul efectuat este mai aspru.
2. **Inspectarea șuruburilor de asamblare**
   Inspectați cu regularitate toate șuruburile de asamblare și asigurați-vă că sunt fixate corespunzător. Dacă există șuruburi care sunt slăbite, fixați-le imediat. Nerespectarea avertismentului poate duce la riscuri grave.

3. **Întreţinerea motorului**
   Bobina motorului este componenta principală a sculei electrice.
   Aveţi grijă să nu deterioraţi bobina şi/sau să nu o udaţi cu ulei sau apă.
4. **Inspectarea periilor de cărbune**
   Pentru siguranţa continuă şi protecţia împotriva electrocutării, inspectarea periilor de cărbune şi înlocuirea acestora, pentru această sculă, trebuie facută DOAR la o unitate service autorizată de Hitachi.
5. **Înlocuirea cablului de alimentare**
   Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, acest lucru trebuie făcut de fabricant, pentru a evita pericolele pentru siguranţă.

PRECAUŢIE

La operarea şi întreţinerea sculelor electrice, trebuie respectate reglementările de siguranţă şi standardele prescrise în fiecare ţară.

GARANŢIE

Garantăm sculele electrice Hitachi în conformitate cu reglementările statutare/specifice ţării. Această garanţie nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura şi deteriorarea normale. În cazul în care aveţi reclamaţii, vă rugăm să trimiteţi scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANŢIE care se găseşte la finalul prezentelor Instrucţiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de Hitachi.

Informaţii privind nivelul de zgomot transmis prin aer şi nivelul de vibraţii

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN60745 şi sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 88 dB (A)
Nivelul măsurat al presiunii sonore ponderate A: 77 dB (A)
Incertitudine K: 3 dB (A).

Purtaţi protecţie auditivă.

Valorile totale ale vibraţiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN60745.

Valoare emisie vibraţii a_h = 10,7 m/s^2
Incertitudine K = 1,5 m/s^2

Valoarea totală declarată a vibraţiei a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard şi poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu altele.
Mai poate fi utilizată pentru o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT

- Emisia de vibraţii în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcţie de modul de utilizate a sculei.
- Identificaţi măsuri de siguranţă ce trebuie luate pentru protejarea operatorului şi care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiţii reale de utilizare (ţinând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei şi timpul de funcţionare suplimentar la pornirea sculei).

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare şi dezvoltare derulat de HITACHI, prezentele specificaţii pot fi modificate fără notificare prealabilă.

(Prevod izvirnih navodil)

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNO ORODJE

⚠ **OPOZORILO**

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.
Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (z električnim kablom), in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

1) **Varnost na delovnem mestu**
   a) **Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.**
   Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.
   b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.**
   Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
   c) **Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.**
   Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) **Električna varnost**
   a) **Priključni vtikač električnega orodja mora ustrezati vtičnici.**
   Vtikača ni dovoljeno kakor koli spreminjati.
   Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji.
   Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
   b) **Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.**
   Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
   c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.**
   Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
   d) **Ne zlorabljajte kabla. Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice.**
   Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.
   Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
   e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.**
   Uporaba kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
   f) **Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferenčnim tokom.**
   Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) **Osebna varnost**
   a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.**
   Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
   Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
   b) **Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.**
   Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsni zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
   c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.**
   Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
   d) **Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.**
   Orodje ali izvijač, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
   e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.**
   Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.
   f) **Nosite primerna oblačila. Za delo ne nosite ohlapnih oblačila in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.**
   Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.
   g) **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.**
   Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane s prahom.

4) **Uporaba in vzdrževanje električnega orodja**
   a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.**
   Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.
   b) **Električnega orodja ne uporabljate, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.**
   Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
   c) **Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo delov pribora ali shranjevanjem orodja izvlecite vtikač električnega orodja iz elektrike in/ali odstranite akumulator.**
   S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenameren zagon orodja.
   d) **Električno orodje, ki je v mirovanju, shranite izven dosega otrok in orodja ne dovolite upravljati osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil.**
   Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.
   e) **Vzdržujte električno orodje. Preverite pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja.**
   V primeru poškodbe je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.
   Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.
   f) **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.**
   Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.
   g) **Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.**
   Uporabo električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.

5) **Servisiranje**
   a) **Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.**
   Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.

VARNOSTNI UKREP
Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam.
Kadar orodja ne uporabljate, ga shranite izven dosega otrok in neusposobljenih oseb.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA MULTIFUNKCIJSKO ORODJE

1. **Med delom, kjer lahko rezalno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali z lastnim omrežnim kablom, držite orodje le za izolirane ročaje.**
   Stik z vodnikom pod napetostjo lahko prenese napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.

DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

1. Prepričajte se, da napetost, ki jo boste uporabili, ustreza zahtevam, navedenim na imenski plošči izdelka.
2. Prepričajte se, da je stikalo za vklop in izklop na položaju OFF.
   Če se vtikač nahaja v vtičnici, ko je stikalo na položaju ON, bo električno orodje začelo delovati, kar lahko povzroči resne poškodbe.
3. Če je delovno mesto oddaljeno od vira napetosti, uporabite kabelski podaljšek s primerno debelino in zmožnostjo. Kabelski podaljšek mora biti dovolj kratek.
4. Orodje vedno držite trdno, pri čemer imejte eno roko na ohišju (**Sl. 6**). Ne dotikajte se kovinskih delov.
5. Prepričajte se, da se na področju žaganja ne nahajajo skrite prepreke, kot so električna napeljava, voda ali plinske cevi. Žaganje na omenjenem področju lahko privede do električnega udara ali kratkega stika, do uhajanja plina ali drugih nevarnosti, ki lahko povzročijo resne poškodbe.
6. Prašni delci, kot sta na primer kremen in azbest, so nevarni za vaše zdravje. Ko delate z materiali, ki vsebujejo te snovi, poskrbite za ustrezno zaščito pred prahom.
7. Pri delu s kovinami lahko pride do iskrenja. Poskrbite, da v bližini ni vnetljivih in gorljivih materialov in da so ti shranjeni na varnem mestu.
8. Med delom trdno držite orodje. V primeru, da tega ne storite lahko pride do poškodb.
9. Zavarujte obdelovanec. Obdelovanec bo bolje zavarovan z vpenjalnimi napravami ali s primežem, kot če bi ga držali v roki.
10. Nameščanje in pregled delovnega mesta. Z upoštevanjem ukrepov preverite ali je delovno mesto primerno.
11. Takoj po uprabi se ne dotikajte nastavka, njegovega pritrditvenega območja ali drugih kovinskih površin, saj bodo vroče. V nasprotnem primeru lahko pride do opeklin ali poškodb.
12. Prepričajte se, da ni nikogar pod vami, ko upravljate z orodjem na dvignjenih mestih. Prav tako naj kabel ne bo v stiku s kakršnimi koli ovirami ali predmeti. Če pade orodje ali materiali, lahko pride do nesreče ali poškodbe.
13. Med delom nikoli ne ravnajte s preveliko silo z orodjem za nameščanje. S tem bi lahko poškodovali orodje za nameščanje ali okvarili motor.
14. Nikoli ne pustite orodja med delovanjem brez nadzora na tleh, mizi ali drugih mestih. Takšno početje lahko povzroči poškodbe.
15. Ob pritrjevanju orodja za uporabo bodite pozorni, da se prsti ali druge okončine ne ujamejo v ročico.
16. Če je nastavek po namestitvi na enoto zrahljan ali nameščen poševno, upoštevajte navodila v **Sl. 1** in ga znova namestite. Uporaba enote z zrahljanim ali poševno nameščenim nastavkom lahko privede do poškodb.
17. Ob vklopu orodja se prepričajte, da orodje za uporabo ni v stiku s kakršnimi koli obdelovanimi materiali. Z neupoštevanjem tega navodila tvegate telesne poškodbe.
18. Za učinkovito rezanje prestavite način delovanja priključka glede na pogoje opravila in materiale, ki jih režete.
19. Po uporabi se prepričajte, da orodja ne postavite blizu trsk ali žaganja, preden se popolnoma ne ustavi, saj bi lahko orodje vsesalo te delce.
20. Ne polirajte lesa z brusnim papirjem, ki se uporablja za poliranje kovin.
21. Ne uporabljajte obrabljenega ali umazanega brusnega papirja.
22. Stikalo na diferenčni tok
    Priporočena je stalna uporaba stikala za diferenčni tok z diferenčnim tokom 30 mA ali manj.

SIMBOLI

OPOZORILO
V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	CV350V: Multifunkcijsko orodje
	Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.
	Samo za države EU Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.
V	Ocenjena napetost
~	Izmenični tok
P	Vhodna moč
n_0	Vrtilna frekvenca brez obremenitve
min^{-1}	Nihajev na minuto
	Kot nihajev, skupno (levo/desno)
kg	Teža (Glede na postopek EPTA 01/2003)
I	Stikalo za vklop
O	Stikalo za izklop
	Zaklepanje
	Odklepanje

	Podloga
	Brusni papir
	Žagin list
	Glava za rezanje
	Vmesnik za zbiranje prahu
	Škatla za pribor
	Norveška, Finska, Švedska, Danska
	Evropa razen Norveške, Finske, Švedske in Danske
	Izvlecite vtikač iz vtičnice
	Prepovedan postopek
	Opozorilo
	Orodje razreda II

STANDARDNI PRIBOR

Zraven glavnega orodja (1 orodje) vsebuje paket pribor napisan na strani 99.

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

UPORABA

- Poravnalno žaganje in obrezovanje različnih materialov
- Luščenje ploščic, zatesnitev itd.
- Poliranje lesenih materialov itd.

TEHNIČNI PODATKI

Specifikacije te naprave so naštete v seznamu na strani 99.

OPOMBA

Zaradi HITACHIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

NAMESTITEV IN DELOVANJE

Dejanje	Slika	Stran
Nameščanje orodja za uporabo	1	100
Delovanje stikala	2	100
Prilagoditev delovne hitrosti*1	3	100
Žaganje	4	101
Brušenje	5	101
Izbor pribora*2	–	102

Orodje je opremljeno z dvema načinoma: »Standardni način« in »Samodejni način s spremenljivo hitrostjo«.

(1) Standardni način
Spreminjate lahko frekvenco vibracij med 6000 do 20000 min^{-1} z nastavljanjem gumba od »1« do »5«.

(2) Samodejni način s spremenljivo hitrostjo
Odvisno od delovne obremenitve lahko Način samodejne variabilne hitrosti »A« samodejno spremeni frekvenco vibracij na 15000 min^{-1} ali na 20000 min^{-1}. S tem se zmanjšajo vibracije in hrup pred in med delom.

Prilagodite gumb na način in hitrost, ki najbolj ustrezata pogojem in materialom vaše naloge.

*1 Obratovalna hitrost

Način delovanja	Gumb za nastavitev	Frekvenca vibracij
Običajni način delovanja	1 – 5	6000–20000 min^{-1}
Samodejni način spreminjanja hitrosti	A	Brez obremenitve: 15000 min^{-1} Z obremenitvijo: 20000 min^{-1}

Frekvenca vibracij ob Načinu samodejne variabilne hitrosti morda ne bo dosegla 20000 min^{-1} ali se ne bo vrnila na 15000 min^{-1}, kar je odvisno od vrste dela in vrste uporabljenih nastavkov.

*2 Izberite dodatke, ki ustrezajo določenemu opravilu.
Za podrobnosti se obrnite na pooblaščeni Hitachi servisni center.

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

1. **Pregled orodja za uporabo**
   Nadaljnja uporaba topega ali poškodovanega orodja za uporabo bo zmanjšala rezalni učinek in lahko povzroči pregrevanje motorja. Orodje za uporabo zamenjajte z novim, takoj ko opazite prekomerno obrabo.
2. **Pregled montažnih vijakov**
   Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrahljan ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.
3. **Vzdrževanje motorja**
   Zračniki motorja so »srce« električne naprave.
   Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ali zmoči z oljem ali vodo.
4. **Pregled ogljene ščetke**
   Za vašo varnost in zaščito pred električnim udarom lahko ogljene ščetke na tem orodju pregleduje in zamenja LE pooblaščen Hitachi servis.
5. **Zamenjava napajalnega kabla**
   Če je potrebna menjava napajalnega kabla, lahko to stori le pooblaščen servis, da ne pride do nevarnosti poškodb.

POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnega orodja je treba upoštevati varnostne predpise in standarde, predpisane v posamezni državi.

GARANCIJA

Garantiramo za Hitachi električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščeni servis Hitachi.

Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN60745 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa: 88 dB (A)
A tipično vrednoten nivo zvočnega tlaka: 77 dB (A)
Nezanesljivost K: 3 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN60745.

Vrednost emisije vibracij a_h = 10,7 m/s^2
Nezanesljivost K = 1,5 m/s^2

Skupna vrednost vibracij je bila merjena v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim.
Uporablja se lahko tudi kot prvotna ocenitev izpostavljenosti.

OPOZORILO

- Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti, glede na način uporabe orodja.
- Prepoznajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

OPOMBA

Zaradi HITACHIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

(Preklad pôvodných pokynov)

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.
Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie" uvedený vo výstrahách označuje elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1) **Bezpečnosť na pracovisku**
   a) **Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.**
   Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.
   b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.**
   Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
   c) **Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.**
   Odvedenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.

2) **Elektrická bezpečnosť**
   a) **Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke.**
   Zástrčku nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte.
   V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky.
   Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znížia riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
   b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.**
   Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.
   c) **Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.**
   Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
   d) **Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ťahaním za kábel.**
   Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.
   Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
   e) **Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku.**
   Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
   f) **V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený prúdovým chráničom (RCD).**
   Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) **Osobná bezpečnosť**
   a) **Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.**
   Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
   Chvíľka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.
   b) **Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasaďte ochranu na oči.**
   Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky, znížia vznik osobných poranení.
   c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe.**
   Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, privoláva úrazy.
   d) **Pred zapnutím z elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.**
   Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.
   e) **Nepredkláňajte sa. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.**
   Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
   f) **Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Zabráňte styku vlasov, oblečenia a rukavíc s pohybujúcimi sa časťami.**
   Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
   g) **Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradiu a pri práci ich správne používajte.**
   Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené prachom.

4) **Používanie a starostlivosť o elektrické náradie**
   a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené.**
   Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.
   b) **Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte.**
   Akékoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
   c) **Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo akumulátora.**
   Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
   d) **Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.**
   V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.
   e) **Vykonávajte údržbu elektrických nástrojov. Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia.**
   V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť.
   Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávne udržiavaným elektrickým náradím.

f) **Rezný nástroj udržiavajte ostrý a čistý.**
Správne udržiavaný rezný nástroj s ostrými hrotmi je menej náchylný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, brity náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.**
Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.

5) **Servis**

a) **Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.**
Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb.
Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA NÁRADIA MULTI TOOL

1. **Elektrický nástroj držte za izolované povrchy na uchopenie, ak vykonávate činnosti, kedy sa môže dostať rezné príslušenstvo do kontaktu so skrytou kabelážou alebo vlastným káblom.**
Pri kontakte rezného príslušenstva s „nabitým“ vodičom, môže „nabiť“ odkryté kovové časti elektrického nástroja a spôsobiť úraz obsluhy elektrickým prúdom.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

1. Skontrolujte, či použitý zdroj napájania vyhovuje požiadavkám na napájanie, ktoré sú uvedené na typovom štítku výrobku.
2. Skontrolujte, či je vypínač v polohe OFF (VYP.).
Ak pripojíte zástrčku do zásuvky, keď je vypínač v polohe ON (ZAP.), elektrické náradie začne okamžite fungovať, čo môže viesť k vážnym nehodám.
3. Ak je pracovná oblasť mimo zdroja napájania, použite predlžovací kábel s dostatočnou hrubosťou a menovitým výkonom. Predlžovací kábel by ste mali udržiavať čo najkratší.
4. Náradie držte vždy pevne jednou rukou za kryt (**Obr. 6**). Nedotýkajte sa kovovej časti.
5. Skontrolujte, či je priestor, ktorý sa chystáte rezať, úplne bez akýchkoľvek skrytých prekážok, vrátane elektrickej kabeláže, vody alebo plynových trubiek. Rezanie do vyššie uvedeného môže viesť k poraneniu elektrickým prúdom alebo ku skratu, úniku plynu a iným nebezpečenstvám, ktoré môžu viesť k vážnym nehodám alebo poraneniam.
6. Prachové častice, ako sú silica alebo azbest, ohrozujú vaše zdravie. Pri práci s materiálmi obsahujúcimi tieto súčasti použite vhodné prostriedky na ochranu voči prachu.
7. Pri práci s kovom sa tvoria iskry. Zabezpečte, aby žiadne horľavé a výbušné materiály neboli v dosahu, ale boli uložené na bezpečnom mieste.
8. Počas prevádzky nástroj pevne držte. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k nehodám alebo poraneniam.
9. Obrobok riadne upevnite. Obrobok, ktorý je zasvorkovaný pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je pevnejší ako obrobok, ktorý držíte v ruke.
10. Príprava a kontrola pracovného prostredia. Nasledovným spôsobom skontrolujte, či je pracovné prostredie vhodné.
11. Nedotýkajte sa aplikačného náradia, jeho miesta napojenia alebo ostatných kovových povrchov bezprostredne po použití, pretože budú horúce. V opačnom prípade môže dôjsť k popáleniu alebo poraneniu.
12. Pri používaní náradia vo výškach sa uistite, že sa pod vami nikto nenachádza. Aj kábel udržujte mimo prekážok alebo objektov. Pád náradia alebo materiálov môže viesť k nehode alebo poraneniu.
13. Počas práce s náradím nikdy neaplikujte žiadnu neprimeranú silu na nasadený nástroj. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu nasadeného nástroja alebo motora.
14. Nikdy nenechávajte spustené náradie bez dozoru na podlahe, stole alebo na inom mieste. V takomto prípade môže dôjsť k poraneniu.
15. Pri nasadzovaní aplikačného náradia dávajte pozor, aby sa vám do páky nezachytili prsty alebo iné končatiny.
16. Ak sa aplikačné náradie zdá byť uvoľnené alebo nerovnomerné po jeho napojení na jednotku, postupujte podľa pokynov na **Obr. 1** a náradie znovu pripojte. Ak pracujete s nástrojom, ktorý má uvoľnené alebo nerovnomerné aplikačné náradie, môže dôjsť k zraneniu.
17. Pri spúšťaní náradia skontrolujte, či sa používané náradie nedostalo do kontaktu so žiadnymi spracúvanými materiálmi. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k poraneniu.
18. Pre účinné rezanie prepnite režim používaného náradia podľa pracovných podmienok a materiálov, ktoré chcete rezať.
19. Po použití dávajte pozor, aby ste zariadenie nepoložili do blízkosti odrezkov alebo pilín skôr, ako sa úplne nezastaví, pretože by náradie mohlo tieto častice nasať.
20. Drevo neleštite pomocou brúsneho papiera, ktorý sa používa na leštenie kovu.
21. Nepoužívajte opotrebovaný alebo zanesený brúsny papier.
22. RCD
Odporúčame vám, aby ste vždy používali prúdový chránič s 30 mA menovitým zvyškovým prúdom.

SYMBOLY

VÝSTRAHA
Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

	CV350V: Multi Tool
	Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2002/96/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.
V	Menovité napätie
~	Striedavý prúd
P	Príkon
n_0	Voľnobežné otáčky
min^{-1}	Vibrácií za minútu

	Uhol kmitania, celkový (ľavý/pravý)
kg	Hmotnosť (v súlade s postupom EPTA 01/2003)
I	Zapnutie
O	Vypnutie
	Zaistiť
	Odistiť
	Prítlačná podložka
	Brúsny papier
	Čepeľ
	Píla
	Adaptér na zbieranie prachu
	Skrinka na príslušenstvo
	Nórsko, Fínsko, Švédsko, Dánsko
	Európa, okrem Nórska, Fínska, Švédska a Dánska
	Odpojte sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky
	Zakázaná činnosť
	Výstraha
	Náradie triedy II

ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené na strane 99.

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

POUŽITIE

○ Rovné rezanie a rezanie otvorov v rôznych materiáloch
○ Strhávanie dlaždíc, tesnení, atď.
○ Leštenie drevených materiálov, atď.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre tohto stroja sú uvedené v tabuľke na strane 99.

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HITACHI si vyhradzujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

MONTÁŽ A OBSLUHA

Činnosť	Obrázok	Strana
Montáž aplikačného náradia	1	100
Prevádzka spínača	2	100
Nastavenie prevádzkovej rýchlosti*1	3	100
Pílenie	4	101
Pieskovanie	5	101
Výber príslušenstva*2	–	102

Náradie je vybavené dvomi režimami: „Štandardný režim“ a „Automatický režim s premenlivou rýchlosťou“.

(1) Štandardný režim
Vibračné frekvencie môžete meniť medzi 6000 až 20000 min^{-1} nastavením voliča od „1“ do „5“.

(2) Automatický režim s premenlivou rýchlosťou
V závislosti od záťaže, automatický režim s premenlivou rýchlosťou „A“ bude meniť frekvenciu vibrácií automaticky na 15000 min^{-1} alebo 20000 min^{-1}. Má to vplyv na zníženie vibrácií a hluk pred a počas prevádzky.

Volič nastavte na režim a rýchlosť, ktoré najlepšie vyhovujú vašim pracovným podmienkam a materiálom.

*1 Prevádzková rýchlosť

Režim	Volič	Frekvencia vibrácií
Štandardný režim	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Automatický režim s premenlivou rýchlosťou	A	Bez záťaže: 15000 min^{-1} So záťažou: 20000 min^{-1}

Pri automatickom režime s premenlivou rýchlosťou nemusí frekvencia vibrácií dosiahnuť 20000 min^{-1} alebo sa vrátiť na 15000 min^{-1}, a to v závislosti od premenných ako napríklad druh práce alebo voľba použitého nástavca.

*2 Zvoľte si príslušenstvo, ktoré je vhodné pre konkrétnu úlohu.
Pre podrobnosti sa obráťte na autorizované servisné stredisko spoločnosti Hitachi.

ÚDRŽBA A KONTROLA

1. **Kontrola aplikačného náradia**
Ak budete pokračovať v práci s tupým alebo poškodeným náradím, môže to mať za následok zníženie účinnosti rezania a preťaženie motora. Akonáhle spozorujete nadmerné opotrebovanie náradia, vymeňte ho za nový.
2. **Kontrola montážnych skrutiek**
Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorákoľvek skrutka uvoľnená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnemu nebezpečenstvu.
3. **Údržba motora**
Vinutie motora je jasným „srdcom“ elektrického nástroja. Vykonávajte dôkladnú kontrolu vinutia, či nie je poškodené a/alebo zvlhnuté od oleja alebo vody.

4. **Kontrola uhlíkových kief**
   Pre neustálu bezpečnosť a ochranu pred úrazom elektrickým prúdom môže kontrolu a výmenu tohto nástroja vykonávať LEN autorizované servisné stredisko spoločnosti Hitachi.
5. **Výmena napájacieho kábla**
   Ak je potrebné vymeniť napájací kábel, musí to urobiť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo bezpečnostnému riziku.

UPOZORNENIE

Pri prevádzke a údržbe elektrického náradia musia byť dodržané bezpečnostné predpisy a normy daného štátu.

ZÁRUKA

Garantujeme, že elektrické náradie značky Hitachi vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti Hitachi.

Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií

Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN60745 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A: 88 dB (A)
Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A: 77 dB (A)
Odchýlka K: 3 dB (A).

Používajte chrániče sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN60745.

Hodnota vibračných emisií a_h = 10,7 m/s^2
Odchýlka K = 1,5 m/s^2

Deklarovaná hodnota vibrácií bola nameraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže sa použiť na porovnávanie jedného náradia s druhým.
Môže sa taktiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

VÝSTRAHA

- Hodnota emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môže odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to na základe spôsobu, akým sa náradie používa.
- Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HITACHI si vyhradzujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

(Превод на оригиналните инструкции)

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.
Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструмент" се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата или такива с батерии (безжични).

1) **Безопасност на работното място**
   a) **Поддържайте работното място подредено и добре осветено.**
      Неподредените или тъмни места са предпоставка за инциденти.
   b) **Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.**
      Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат да възпламеняване.
   c) **Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.**
      Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) **Електрическа безопасност**
   a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта.**
      Никога не правете каквито и да било промени по щепселите.
      Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти.
      Щепсели, които не са модифицирани и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.
   b) **Избягвайте контакт с тялото при работа с електрически инструменти по заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници.**
      Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.
   c) **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд и влага.**
      Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.
   d) **Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент. Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.**
      Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.
   e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито.**
      Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.
   f) **Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка.**
      Използването на диференциална защита снижава риска от електрически удар.

3) **Лична безопасност**
   a) **Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.**
      Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или под влиянието на упойващи вещества, алкохол или лекарствени средства.
      Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.
   b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.**
      Предпазното оборудване, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, твърда каска или предпазители за слуха, използвано при подходящи условия намалява риска от телесни повреди.
   c) **Предотвратяване на случайно включване. Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.**
      Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутона, или на превключвателя на захранването, носи опасност от инциденти.
   d) **Отстранете всички центриращи клинове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент.**
      Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.
   e) **Не се пресягайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.**
      Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при извънредни ситуации.
   f) **Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от подвижни компоненти.**
      Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.
   g) **Ако са осигурени устройства за свързване с прахоуловителни инсталации, уверете се, че са свързани и се използват правилно.**
      Използването на прахоуловители и циклони може да намали свързаните със замърсяването рискове.

4) **Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти**
   a) **Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.**
      Правилният електрически инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при показателите, за които е проектиран.
   b) **Не използвайте електрическият инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.**
      Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от старт бутона, е опасен и подлежи на ремонт.

c) **Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или от батерията, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.**
Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на електрическия инструмент.

d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, незапознати с начина на работа с инструментите, и с тези инструкции, да работят с тях.**
Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.

e) **Поддържайте електрическите инструменти. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.**
Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.**
Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.

g) **Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.**
Използването на електрическите инструменти за задачи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.

5) Обслужване

a) **Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.**
Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

ВНИМАНИЕ
Не допускайте в зоната на работа деца и възрастни хора.
Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ

1. **Електрическият инструмент трябва да се държи за изолираните захватни повърхности, когато работите с него в случай че режещата приставка влезе в контакт със скрито окабеляване или собствения си захранващ кабел.**
Режещият аксесоар, съдържащ „зареден“ кабел, може да направи откритите метални части на електрическия инструмент „заредени“ и да причини електрически удар на използващия.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Уверете се, че източникът на напрежение, който ще използвате, отговаря на изискванията по спецификация, посочени върху инвентарната табелка.
2. Уверете се, че превключвателят на захранването е в положение OFF.
Ако бъде включен щепсела към контакта, уредът ще започне да работи веднага, при бутон в позиция ВКЛ., което може да доведе до сериозни инциденти.
3. Когато работната площадка е далеч от източник на захранване, използвайте удължител с достатъчна дебелина и номинална мощност. Удължителният кабел трябва да бъде възможно най-къс.
4. Винаги дръжте инструмента здраво с едната ръка върху корпуса (**Фиг. 6**). Не пипайте металната част.
5. Уверете се, че в зоната на рязане няма скрити електрически проводници, водопроводни или газопроводни тръби. Засягането им може да доведе до токов удар или късо съединение, изтичане на газ или други инциденти с тежки материални и физически последствия.
6. Праховите частици, като кварц или азбест, са опасни за здравето. Когато обработваните материали съдържат подобни съставки, взимайте съответните мерки за обезпрашаване.
7. Обработването на метали може да причини искри. Уверете се, че в близост няма запалими или горими материали и че те се съхраняват на сигурно място.
8. Уверете се, че имате стабилен захват върху електрическия инструмент по време на работа. Нестабилният захват крие рискове от злополуки и нараняване.
9. Работната повърхност трябва да е устойчива. Използването на скоби или менгемета осигурява по-голяма стабилност на работната повърхност, отколкото ако я държите с ръка.
10. Подготовка за работа и проверка на работното място. Проверете дали работното място е подходящо подготвено, като следвате инструкциите за безопасност.
11. Не пипайте работния инструмент, присъединителната част и другите метални повърхности непосредствено след работа, тъй като ще бъдат горещи. В противен случай има опасност от изгаряне или нараняване.
12. Когато работите с инструмента на високо, първо се уверете, че под вас няма хора. Също така не препречвайте и не затискайте кабела. Изпускането на инструмента или материалите може да причини инцидент или нараняване.
13. Никога не прилагайте излишна сила върху работния инструмент по време на работа. В противен случай има риск от счупване на работния инструмент или повреда на двигателя.
14. Не оставяйте инструмента включен на пода, на маса или другаде без надзор. Това може да доведе до нараняване.
15. При монтирането на работни инструменти внимавайте да не притиснете пръстите си или други части на тялото в лостчето.
16. Ако работният инструмент се усеща хлабав или нестабилен, вижте инструкциите във **Фиг. 1** и го монтирайте отново. Ако уредът работи с разхлабен или нестабилен работен инструмент, се създава риск от нараняване.
17. Когато включвате електрическия инструмент, работният инструмент не трябва да е в контакт с обработваните материали. Неспазването на това може да доведе до нараняване.

18. За ефективно рязане избирайте режима на работния инструмент съобразно работните условия и обработваните материали.
19. След употреба не оставяйте инструмента близо до стружки и стърготини, докато не спре напълно, тъй като той може да засмуче тези частици.
20. Не шлифовайте дърво с шлифовъчни листове предназначени за метал.
21. Не използвайте износени или замърсени шлифовъчни листове.
21. RCD (Диференциална електро защита)
Препоръчително е използването по всяко време на устройство за диференциална електро защита с номинален диференциален ток от 30 mA.

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи. Уверете се, че разбирате значението им преди употреба.

	CV350V: Многофункционален инструмент
	Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2002/96/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
V	Номинално напрежение
~	Променлив ток
P	Мощност
n_0	Скорост на празен ход
min^{-1}	Осцилация на минута
	Ъгъл на осцилация, общо (ляво/дясно)
kg	Тегло (Съгласно EPTA-процедура 01/2003)
I	Включване
O	Изключване
	Заключване
	Отключване
	Шлифовъчна глава
	Шлифовъчен лист
	Острие
	Трион
	Адаптер за прахоулавяне
	Калъф за аксесоари
	Норвегия, Финландия, Швеция, Дания
	Европа без Норвегия, Финландия, Швеция и Дания
	Изключете захранващия кабел от електрическия контакт
	Забранено действие
	Предупреждение
	Инструмент клас II

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 99.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Рязане до дъно и изрязване на правоъгълни отвори в различни материали
- Изрязване на фуги, изрязване на уплътнения и др.
- Шлифоване на дървени материали и др.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Спецификациите на уреда са дадени в Таблицата на стр. 99.

ЗАБЕЛЕЖКА

Благодарение на непрекъснатата програма за научноизследователска и развойна дейност на HITACHI, спецификациите, посочени тук, подлежат на промяна без предизвестие.

МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Действие	Фигура	Страница
Монтиране на работния инструмент	1	100
Работа на превключвателя	2	100
Регулиране на скоростта на работа*1	3	100
Рязане	4	101

Шлифоване	5	101
Избор на приставки и аксесоари*2	–	102

Инструментът има два режима: „Стандартен режим“ и „Режим авт. променлива скорост“.

(1) Стандартен режим
Можете да промените честотата на вибрациите от 6000 до 20000 мин$^{-1}$ чрез позиции на селектора от „1“ до „5“.

(2) Режим авт. променлива скорост
В зависимост от работното натоварване режимът авт. променлива скорост „A“ автоматично ще променя честотата на вибрациите на 15000 мин$^{-1}$ или 20000 мин$^{-1}$. В резултат на това вибрациите и шумът ще намалеят преди и по време на работа.

Настройте селектора на режим и скорост, които са най-подходящи за работните условия и материалите.

*1 Скорост на работа

Режим	Селектор	Честота на вибрациите
Стандартен режим	1 – 5	6000 – 20000 мин$^{-1}$
Режим авт. променлива скорост	A	Празен ход: 15000 мин$^{-1}$ С товар: 20000 мин$^{-1}$

При режим авт. променлива скорост е възможно честотата на вибрациите да не достигне 20000 мин$^{-1}$ или да не се върне на 15000 мин$^{-1}$ в зависимост от променливи като вида на извършваната работа или използваната приставка.

*2 Избирайте аксесоарите спрямо конкретната задача.
За подробности се свържете с оторизиран сервизен център на Hitachi.

ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

1. **Проверка на работния инструмент**
Продължителната употреба на затъпен или повреден работен инструмент ще намали ефективността на рязане и може да претовари двигателя. Подменете работния инструмент с нов, веднага щом забележите прекалено износване.
2. **Инспекция на монтажните винтове**
Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното крие рискове от сериозни злополуки.
3. **Поддръжка на мотора**
Намотките на мотора са „сърцето“ на уреда.
Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.
4. **Инспекция на карбоновите четки**
За да се гарантира постоянна безопасност, карбоновите четки трябва да се инспектират и подменят САМО от Оторизиран Сервизен Център на HITACHI.
5. **Смяна на захранващ кабел**
Ако се налага смяна на захранващия кабел, това може да се извърши от производителя или негов представител, за да се гарантира безопасността.

ВНИМАНИЕ
При използването и поддръжката на електрически инструменти трябва да се спазват правилата и стандартите за безопасност на всяка страна.

ГАРАНЦИЯ
Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти Hitachi съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и такива, които се дължат на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продоволствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на Hitachi.

Информация за шумово замърсяване и вибрации
Измерените стойности отговарят на изискванията на EN60745 и съответстват на ISO 4871.

Измерено A-претеглено шумово ниво: 88 dB (A)
Измерено ниво на звуково налягане в dB: 77 dB (A)
Неточност K: 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN60745.

Стойност на вибрационните емисии a_h = 10,7 м/сек^2
Неточност K = 1,5 м/сек^2

Декларираните общи стойности на вибрации са измерени съгласно стандартните методи на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение между различните инструменти.
Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- Вибрационните емисии при използване на инструмента могат да се различават от посочените общи стойности, в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включван и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

ЗАБЕЛЕЖКА
Благодарение на непрекъснатата програма за научноизследователска и развойна дейност на HITACHI, спецификациите, посочени тук, подлежат на промяна без предизвестие.

(Prevod originalnog uputstva)

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

⚠ **UPOZORENJE**

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. *Propust da se slede upozorenja i uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.*

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat" u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajan iz baterije (bez kabla).

1) **Bezbednost radnog područja**
   a) **Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.**
      Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.
   b) **Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.**
      Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
   c) **Decu i posmatrače držite podalje dok rukujete električnim alatom.**
      Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.

2) **Električna bezbednost**
   a) **Utikači električnog alata moraju da odgovaraju utičnici.**
      Nikada ni na koji način nemojte da prepravljate utikač.
      Nemojte da koristite nikakve adaptere za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.
      Utikači koji nisu prepravljani i odgovarajuće utičnice smanjiće opasnost od strujnog udara.
   b) **Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frižideri.**
      Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.
   c) **Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženog vlazi.**
      Voda koja prodre u električni alat povećaće opasnost od strujnog udara.
   d) **Nemojte da zloupotrebljavate kabl. Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat.**
      Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.
      Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
   e) **Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.**
      Korišćenjem kabla koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.
   f) **Ako nije moguće izbeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom strujnom sklopkom (RCD).**
      Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) **Lična bezbednost**
   a) **Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum. Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.**
      Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.
   b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.**
      Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuća radna obuća, šlem i zaštita za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.
   c) **Onemogućite slučajno uključivanje. Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno.**
      Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.
   d) **Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.**
      Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povrede.
   e) **Nemojte se istezati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.**
      Zahvaljujući tome imaćete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
   f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice držite podalje od pokretnih delova.**
      Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
   g) **Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.**
      Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.

4) **Upotreba i održavanje električnog alata**
   a) **Nemojte koristiti električni alat na silu. Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.**
      Odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.
   b) **Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.**
      Svaki električni alat kojim ne može da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.
   c) **Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata.**
      Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.
   d) **Nekorišćeni električni alat odložite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.**
      Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.
   e) **Održavajte električni alat. Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata.**
      Ako je oštećen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.
      Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.
   f) **Alate za sečenje održavajte oštrim i čistim.**
      Manja je verovatnoća da će se zaglaviti ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim oštricama i takav alat je lakše kontrolisati.
   g) **Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.**
      Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.

5) **Servisiranje**
   a) **Servisiranje vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.**
   Time će se očuvati bezbednost električnog alata.

MERE PREDOSTROŽNOSTI
Decu i nemoćne osobe držite podalje.
Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA VIŠENAMENSKI ALAT

1. **Držite električni alat za izolovane rukohvate, kada tokom izvođenja radova pribor za sečenje može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili sopstvenim kablom.**
   Pribor za sečenje koji dođe u kontakt sa žicom pod naponom može da prenese napon do nepokrivenih metalnih delova električnog alata zbog čega rukovalac može da doživi strujni udar.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

1. Proverite da li izvor energije koji će biti korišćen odgovara zahtevima koji su navedeni na natpisnoj pločici proizvoda.
2. Proverite da li se prekidač nalazi u položaju OFF.
   Ako se utikač stavi u utičnicu dok je prekidač za uključivanje u položaju ON, električni alat će odmah započeti s radom što može da izazove ozbiljnu nesreću.
3. Ako je područje rada udaljeno od izvora napajanja, koristite produžni kabl odgovarajuće debljine i kapaciteta. Produžni kabl treba da bude što kraći.
4. Uvek držite alat čvrsto jednom rukom za kućište (**Sl. 6**). Ne dirajte metalni deo.
5. Postarajte se da u području gde će se vršiti bušenje ne bude nikakvih skrivenih prepreka kao što su električne žice i cevi za vodu ili gas. Ako isečete nešto od maločas navedenog, može doći do strujnog udara ili kratkog spoja, curenja gasa ili drugih opasnosti koje mogu da prouzrokuju ozbiljne nezgode ili povrede.
6. Čestice prašine kao što su silicijum ili azbest su opasni za vaše zdravlje. Kada radite sa materijalima koji imaju ove komponente, preuzmite odgovarajuće mere protiv prašine.
7. Rad sa metalom može da izazove varnice. Postarajte se da ne postoje zapaljivi materijali u okolini i da se čuvaju na bezbednoj lokaciji.
8. Tokom rada čvrsto držite alat. Ako to ne uradite posledice mogu biti nezgode ili povrede.
9. Pričvrstite radni deo. Radni deo pričvršćen stegom ili čeljustima biće bolje stegnut nego da ga držite rukom.
10. Uređivanje i provera radnog okruženja. Sleđenjem mera predostrožnosti proverite da li je radno okruženje odgovarajuće.
11. Ne dodirujte alat za primenu, njegov deo za priključak ili druge metalne površine odmah nakon korišćenja jer će biti vrući. Ako to uradite, to može da dovede do opekotina ili povrede.
12. Postarajte se da nema nikoga ispod kada upravljate alatom na visokim lokacijama. Kabl takođe treba da bude bez prepreka ili objekata. Ispuštanje alata ili materijala može da dovede do nesreće ili povrede.
13. Nikada ne primenjujte nerazumnu silu tokom rada na alat koji se koristi. Na taj način može da se slomi alat koji se koristi ili ošteti motor.
14. Ne ostavljajte da alat radi bez nadgledanja na podu, stolu ili drugim lokacijama. To može da dovede do povrede.
15. Kada kažite alate primene, pazite da se vaši prsti ili drugi delovi tela ne uhvate u polugu.
16. Ako je alat za primenu olabavljen ili neravan nakon što se prikači za jedinicu, sledite instrukcije u **Sl. 1** i ponovo prikačite alat. Rukovanje jedinicom sa olabavljenim ili neravnim alatom za primenu može da dovede do povrede.
17. Kada uključujete alat, postarajte se da alat primene nije u kontaktu sa materijalima u obradi. Ako to ne učinite može doći do povrede.
18. Zarad efikasnosti sečenja, promenite režim namenskog alata u skladu sa uslovima zadatka i materijalima koji treba da se seku.
19. Nakon korišćenja, postarajte se da ne stavite alat u blizini strugotina ili piljevina pre nego što se u potpunosti zaustavi jer alat može da usisa te čestice.
20. Ne glancajte drvo sa brusnim papirom koji se koristi za metalno glancanje.
21. Ne koristite istrošen ili zapušen brusni papir.
22. FID-SKLOPKA
    Preporučljivo je da se sve vreme koristi FID sklopka s nazivnom strujom od 30 mA ili manjom.

OZNAKE

UPOZORENJE
Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

	CV350V: Višenamenski Alat
	Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva.
	Samo za zemlje EU Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Evropske direktive 2002/96/EC o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.
V	Nominalni napon
~	Naizmenična struja
P	Ulazna snaga
n_0	Brzina bez opterećenja
min^{-1}	Oscilacija po minutu
	Ugao oscilacije, ukupno (levo / desno)
kg	Težina (U skladu sa EPTA-procedurom 01/2003)
I	Uključiti
O	Isključiti
	Zaključati
	Otključati
	Podloga

	Brusni papir
	Oštrica
	Testera za sečenje
	Adapter za prikupljanje prašine
	Kutija za pribor
	Norveška, Finska, Švedska, Danska
	Evropa osim Norveške, Finske, Švedske i Danske
	Izvucite utikače iz električne utičnice
	Zabranjena radnja
	Upozorenje
	Alat klase II

STANDARDNI PRIBOR

Osim glavnog uređaja (1 uređaj), u pakovanju se nalazi i pribor koji je naveden na strani 99.

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PRIMENE

○ Obilno sečenje i malo sečenje raznih materijala
○ Ljuštenje pločica, zatvaranje pukotina, itd.
○ Poliranje materijala od drveta, itd.

SPECIFIKACIJE

Specifikacije za ovu mašinu nalaze se u Tabeli na strani 99.

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HITACHI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

MONTAŽA I UPOTREBA

Postupak	Broj	Strana
Montiranje alata za primenu	1	100
Rukovanje prekidačem	2	100
Podešavanje brzine rukovanja*1	3	100
Sečenje	4	101
Brušenje	5	101
Odabir pribora*2	–	102

Alat je opremljen sa dva režima: “Standardni režim” i “Automatsko promenljivi režim brzine”.

(1) Standardni režim
Možete da promenite frekvenciju vibracije između 6000 do 20000 min^{-1} prilagođavanjem točkića sa “1” na “5”.

(2) Automatski promenljiv režim brzine
U zavisnosti od obima posla, automatski promenljiv režim brzine „A” će automatski promeniti frekvenciju vibracije na 15000 min^{-1} ili 20000 min^{-1}. Ovo ima efekat smanjenja vibracije i buke pre i u toku rukovanja.

Prilagodite točkić za režim i brzinu koja najbolje odgovara vašim uslovima zadatka i materijalima.

*1 Brzina rukovanja

Režim	Točkić	Frekvencija vibracije
Standardni režim	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Automatski varijabilni režim brzine	A	Bez opterećenja: 15000 min^{-1} Sa utovarom: 20000 min^{-1}

Sa automatski promenljivim režimom brzine, frekvencija vibracije može da dođe do 20000 min^{-1} ili da se vrati na 15000 min^{-1} u zavisnosti od varijabli kao što je vrsta posla ili dodatak koji se koristi.

*2 Izaberite dodatke koji odgovaraju određenom zadatku. Za detalje kontaktirajte Hitachi ovlašćeni servisni centar.

ODRŽAVANJE I PROVERA

1. **Provera alata za primenu**
Stalna upotreba tupog ili oštećenog alata za primenu će dovesti do smanjene efikasnosti pri sečenju i može da izazove preopterećenje motora. Zamenite alat za primenu novim čim primetite preteranu abraziju.
2. **Provera montažnih zavrtnjeva**
Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postarajte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmah ga pritegnite. Propust da to uradite može da izazove ozbiljnu opasnost.
3. **Održavanje motora**
Namotaji motora su samo „srce“ električnog alata. Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se namotaji ne bi oštetili i/ili pokvasili uljem ili vodom.
4. **Provera grafitnih četkica**
Radi neprekidne sigurnosti i zaštite od strujnog udara, proveru i zamenu grafitnih četkica na ovom alatu treba da vrši ISKLJUČIVO ovlašćeni servis kompanije HITACHI.
5. **Zamena kabla za dovod**
Ako treba zameniti naponski kabl, to treba da izvrši proizvođač ili njegov zastupnik kako bi se izbegle opasnosti.

OPREZ

Pri rukovanju i održavanju električnog alata, propisi o bezbednosti i standardi propisani u svakoj zemlji moraju da se poštuju.

GARANCIJA
Garantujemo da Hitachi električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM SERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije Hitachi.

Informacije o buci i vibracijama u vazduhu
Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN60745 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka: 88 dB (A)
Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska: 77 dB (A)
Odstupanje K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN60745.

Vrednost emisije vibracija a_h = 10,7 m/s^2
Odstupanje K = 1,5 m/s^2

Deklarisana ukupna vrednost vibracija izmerena je na osnovu standardne metode testiranja i može se koristiti za upoređivanje jednog alata s drugim.
Takođe se može koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.
UPOZORENJE
- Emisija vibracija tokom upotrebe električnog alata može da se razlikuje od deklarisane ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi.
- Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

NAPOMENA
Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HITACHI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

(Prijevod izvornih uputa)

OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

⚠ **UPOZORENJE**

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.
Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1) **Sigurnost radnog mjesta**
   a) **Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.**
   Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.
   b) **Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**
   Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
   c) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.**
   Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.

2) **Električna sigurnost**
   a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju.**
   Ni na koji način nemojte mijenjati električni utikač.
   Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.
   Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
   b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.**
   Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
   c) **Električni alat ne izlažite kiši i vlazi.**
   Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
   d) **Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice.**
   Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova.
   Oštećen ili zapetljan kabel povećava opasnost od strujnog udara.
   e) **Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.**
   Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
   f) **Ako je neizbježno korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).**
   Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3) **Osobna sigurnost**
   a) **Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.**
   Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
   Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
   b) **Koristiti osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.**
   Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštita sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.
   c) **Spriječite nehotično pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvatite alat ili prije nošenja alata.**
   Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.
   d) **Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.**
   Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
   e) **Ne istežite se kako biste dosegnuli radno mjesto. Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.**
   To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
   f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.**
   Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
   g) **Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.**
   Korištenje uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

4) **Uporaba i njega električnog alata**
   a) **Ne silite električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.**
   Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.
   b) **Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.**
   Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.
   c) **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili bateriju iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.**
   Ovim mjerama opreza smanjit ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.
   d) **Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.**
   Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.
   e) **Održavanje električnog alata. Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata.**
   Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe.
   Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatima.
   f) **Alat za rezanje održavajte oštrim i čistim.**
   Ispravno održavani alat za rezanje s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.
   g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.**
   Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

5) **Servisiranje**
   a) **Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.**
   Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.

OPREZ
Djecu i nemoćne osobe držite podalje od uređaja.
Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA MULTI ALAT

1. **Električni alat držite samo za izolirane površine kada izvodite operacije pri kojima rezni alat može doći u kontakt sa skrivenim vodovima ili vlastitim kabelom.**
   Pribor za rezanje koji dođe u kontakt sa žicama "pod naponom" mogu "pod napon" staviti izložene metalne dijelove uređaja, te tako uzrokovati strujni udar.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Uvjerite se da izvor energije koji će se koristiti odgovara zahtjevima navedenima na tipskoj pločici proizvoda.
2. Uvjerite se da je prekidač u položaju OFF (Isključeno). Ako se utikač spoji u utičnicu dok je prekidač za uključivanje u položaju ON (Uključeno), električni alat će odmah započeti s radom što može uzrokovati ozbiljne nesreće.
3. Ako je područje rada udaljeno od izvora napajanja, koristite produžni kabel dovoljne debljine i kapaciteta. Produžni kabel treba biti što kraći.
4. Uvijek držite uređaj čvrsto, s jednom rukom na kućištu (**Slika 6**). Ne dirajte metalni dio.
5. Pobrinite se da je područje koje se reže potpuno čisto bez ikakvih skrivenih prepreka, uključujući električne, vodovodne ili plinske instalacije. Rezanje u takvim područjima može dovesti do strujnog udara ili kratkog spoja, propuštanja plina ili drugih opasnosti koje mogu izazvati ozbiljne nezgode ili ozljede.
6. Čestice prašine kao što su silicij ili azbest su opasni za vaše zdravlje. Prilikom rada s materijalima koji sadrže ove komponente, poduzmite odgovarajuće mjere za zaštitu od prašine.
7. Rad s metalom može izazvati iskrenje. Pobrinite se da ne postoje zapaljivi i gorivi materijali u blizini, te da su pohranjeni na sigurno mjesto.
8. Pazite da alat čvrsto držite tijekom rada. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati nezgode ili ozljede.
9. Osigurajte izradak. Izradak pričvršćen pomoću stezaljki ili škripa sigurniji je nego kada se pridržava rukom.
10. Postavljanje i provjera radnog okruženja. Slijedeći mjere opreza, provjerite je li radno okruženje prikladno.
11. Ne dirajte alat, područje oko nastavaka ili druge metalne površine odmah nakon upotrebe jer će biti vrući. To bi moglo dovesti do opeklina ili ozljeda.
12. Uvjerite se da nema nikoga ispod, kada radite s alatom na visokim mjestima. Također, odmaknite kabel od bilo kakvih prepreka ili objekata. Ispuštanje alata ili materijala može dovesti do nezgode ili ozljede.
13. Nemojte nikad koristiti pretjeranu silu na alat dok radite. Ukoliko tako postupite možete razbiti alat ili oštetiti motor.
14. Ne ostavljajte alat da radi bez nadzora na podu, stolu ili drugim mjestima. To može dovesti do ozljede.
15. Kada priključujete alate, budite oprezni da ne uhvatite prste ili druge ekstremitete u polugu.
16. Ako se alat čini labavim ili neujednačenim nakon što ga spojite na uređaj, slijedite upute na **slici 1** i ponovno spojite alat. Rad s uređajem koji ima labavi ili neujednačeni alat može dovesti do ozljede.
17. Pri mijenjanju alata, pobrinite se da alat nije u kontaktu s bilo kojim materijalom koji se obrađuje. Ako to ne učinite može doći do ozljede.
18. Za učinkovito rezanje, prebacite način rada alata prema uvjetima zadatka i materijala koji se reže.
19. Nakon uporabe, budite sigurni da ne stavite alat u blizinu krhotina ili piljevine prije nego što se potpuno zaustavi jer alat može usisati te čestice.
20. Ne polirajte drvo s brusnim papirom koji se koristi za poliranje metala.
21. Ne koristite istrošeni ili začepljeni brusni papir.
22. FID-SKLOPKA
    U svako se vrijeme preporučuje korištenje FID sklopke s nazivnom strujom od 30 mA ili manjom.

SIMBOLI

UPOZORENJE
Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	CV350V: Multi Alat
	Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.
	Samo za zemlje EU Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.
V	Nazivni napon
~	Izmjenična struja
P	Ulazna snaga
n_0	Brzina bez opterećenja
min^{-1}	Oscilacija po minuti
	Kut oscilacija, ukupno (lijevo / desno)
kg	Težina (Prema EPTA postupku 01/2003)
I	Uključivanje
O	Isključivanje
	Zaključati
	Otključati
	Pločica
	Papir za brušenje
	Oštrica
	Pila za rezanje
	Priključak za skupljanje prašine

	Kutija s dodatcima
	Norveška, Finska, Švedska, Danska
	Europa osim Norveške, Finske, Švedske i Danske
	Iskopčajte mrežni utikač iz električne utičnice
	Zabranjena radnja
	Upozorenje
	Alat II razreda

STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice (1 jedinica), paket sadrži opremu navedenu na stranici 99.

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

VRSTE PRIMJENE

- ○ Ravno rezanje i rezanje udubina različitih materijala
- ○ Struganje pločica, brtvljenje, itd.
- ○ Poliranje materijala od drva, itd.

SPECIFIKACIJE

Specifikacije ovog uređaja navedene su u tablici na stranici 99.

NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HITACHI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

MONTAŽA I RAD

Aktivnost	Slika	Stranica
Montiranje alata	1	100
Rad s prekidačima	2	100
Podešavanje brzine rada*1	3	100
Piljenje	4	101
Brušenje	5	101
Odabir pribora*2	–	102

Ovaj alat može raditi u dva načina: “Standardni način” i “Način automatske brzine”.

(1) Standardni način
Možete promijeniti frekvenciju vibracija između 6000 i 20000 min^{-1} podešavanjem brojčanika od “1” do “5”.

(2) Način automatske brzine
Ovisno o radnom opterećenju, način automatski varijabilne brzine “A” automatski će promijeniti frekvenciju vibracije na 15000 min^{-1} ili 20000 min^{-1}. Ovo ima učinak snižavanja vibracije i buke prije i tijekom rada.

Namjestite brojčanik na način i brzinu koja najbolje odgovara uvjetima zadatka i materijala.

*1 Brzina rada

Način	Brojčanik	Frekvencija vibracije
Standardni način	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
Način automatski promjenjive brzine	A	Nema punjenja: 15000 min^{-1} S opterećenjem: 20000 min^{-1}

S načinom automatski varijabilne brzine frekvencija vibracije možda neće doseći 20000 min^{-1} ili se vratiti na 15000 min^{-1} ovisno o varijablama kao što su vrsta rada ili nastavka u upotrebi.

*2 Odaberite dodatke koji su prikladni za specifični zadatak. Za detalje kontaktirajte Hitachi ovlašteni servisni centar.

ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA

1. **Pregledavanje alata**
   Korištenje tupog ili oštećenog alata će dovesti do smanjenja učinkovitosti piljenja i može izazvati preopterećenje motora. Zamijenite alat novim čim se pojavi prekomjerna abrazija.
2. **Provjera vijaka**
   Redovito pregledavajte sve vijke i osigurajte da su pravilno zategnuti. Ukoliko se bilo koji vijak otpusti, odmah ga zategnite. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati ozbiljne opasnosti.
3. **Održavanja motora**
   Jedinica s namotom motora samo je "srce" električnog alata.
   Posebno pazite da se namot ne ošteti i/ili smoči djelovanjem ulja ili vode.
4. **Provjera ugljenih četkica**
   Za kontinuiranu sigurnost i zaštitu od strujnog udara, provjeru ugljenih četkica i zamjenu na ovom alatu treba obavljati SAMO ovlašteni Hitachi servisni centar.
5. **Zamjena naponskog kabela**
   Ako je potrebno zamijeniti naponski kabel, to treba obaviti proizvođač ili njegov zastupnik kako bi se izbjegle opasnosti.

POZOR

U radu i održavanju električnih alata, propisi o sigurnosti i standardi propisani u svakoj zemlji se moraju poštovati.

JAMSTVO

Jamčimo da Hitachi električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom Hitachi servisu.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN60745 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A: 88 dB (A)
Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 77 dB (A)
Nesigurnost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj triju vektora) određene prema EN60745.

Vrijednost emisije vibracija a_h = 10,7 m/s^2
Nesigurnost K = 1,5 m/s^2

Naznačena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a može se koristiti za međusobne usporedbe alata.
Također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE

- Emisija vibracija prilikom stvarnog korištenja električnog alata može se razlikovati od izjavljenih ukupnih vrijednosti ovisno u načinu na koji se alat koristi.
- Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).

NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HITACHI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

(Переклад оригінальних інструкцій)

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТУ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі правила безпеки та вказівки. *Невиконання цих правил та інструкцій може призвести до удару струмом, пожежі та/або серйозної травми.*

Збережіть всі інструкції та правила для подальшого користування.

Термін «електроінструмент» у правилах позначає ваш електричний автоматичний інструмент, що працює від мережі (з дротом), або електричний інструмент, що працює на батарейках (бездротовий).

1) **Безпека робочого місця**
   a) **Стежте за чистотою і правильним освітленням робочого місця.** *Захаращені або темні ділянки так і «чекають» на нещасний випадок.*
   b) **Не працюйте автоматичними інструментами там, де повітря насичене вибухонебезпечними речовинами, такими як горючі рідини, гази або пил.** *Автоматичні інструменти висікають іскри, від яких можуть зайнятися пил або випари.*
   c) **Під час роботи автоматичним інструментом не підпускайте до себе дітей і просто бажаючих подивитися на вашу роботу.** *Якщо вас відволікатимуть, ви можете втратити контроль над інструментом.*

2) **Безпека електропристрою**
   a) **Штепсельні вилки електроінструменту повинні підходити до розетки електромережі. Ніколи ніяким чином не змінюйте виделку. Не користуйтеся жодними насадками-адаптерами для заземлених автоматичних інструментів.** *Незмінені штепсельні вилки та відповідні їм розетки зменшують ризик ураження електрострумом.*
   b) **Не торкайтеся тілом заземлених предметів або поверхонь, таких як труби, батареї опалення і холодильники.** *Якщо ви торкнетеся тілом заземленого предмету, це збільшує ризик удару струмом.*
   c) **Не допускайте, щоб на автоматичні інструменти потрапляли дощ або волога.** *Вода, яка потрапила до автоматичного інструмента, підвищує ризик удару струмом.*
   d) **Обережно поводьтеся зі шнуром. Ніколи не несіть інструмент на шнурі, не волочіть його за шнур і не витягайте штепсельну виделку з розетки, тягнучи за шнур. Бережіть шнур від тепла, олій, гострих поверхонь та рухомих деталей.** *Пошкоджені або заплутані шнури збільшують ризик ураження електрострумом.*
   e) **Працюючи автоматичним інструментом просто неба, користуйтеся подовжувачами, пристосованими для застосування просто неба.** *Користування шнуром, пристосованим до користування просто неба, знижує ризик ураження струмом.*
   f) **Якщо не уникнути роботи у вологому середовищі, користуйтеся джерелом живлення із пристроєм захисту від замикання на землю.** *Пристрій захисту від замикання на землю знижує ризик удару струмом.*

3) **Особиста безпека**
   a) **Не втрачайте пильності, стежте за тим, що робите, і користуйтеся здоровим глуздом під час роботи автоматичним інструментом. Не працюйте автоматичним інструментом, коли ви втомлені або знаходитеся під дією наркотиків, алкоголю або ліків.** *Мить неуваги під час роботи автоматичним інструментом може спричинити важку травму.*
   b) **Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди користуйтеся засобами для захисту очей.** *Засоби індивідуального захисту, такі як респіратор, черевики із протекторами, каска або беруші у відповідних умовах зменшать ризик травмування.*
   c) **Запобігайте випадковому увімкненню. Переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні «вимкнено», перш ніж підключитися до джерела живлення і/або акумулятора, взятися за інструмент або переносити його.** *Якщо переносити автоматичні інструменти увімкненими або тримаючи палець на перемикачі, це може стати причиною нещасного випадку.*
   d) **Зніміть будь-які регулюючі ключі або блокатори, перш ніж вмикати інструмент.** *Якщо регулюючий ключ або блокатор лишити прикріпленим до частини інструмента, яка обертається, це може спричинити травму.*
   e) **Не тягніться і не перехиляйтеся, працюючи з інструментом. Завжди надійно стійте на ногах і зберігайте рівновагу.** *Це надає кращий контроль над автоматичним інструментом у несподіваних ситуаціях.*
   f) **Носіть правильний робочий одяг. Не носіть широкий одяг або ювелірні прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин.** *Широкий одяг, ювелірні прикраси або довге волосся може потрапити до рухомих частин.*
   g) **Якщо у наявності є пристрій для збирання пилу, скористуйтеся ним за умови, що він правильно підключений і працює.** *Користування пристроєм для збирання пилу може знизити небезпеки, пов'язані із накопиченням пилу.*

4) **Експлуатація і догляд за автоматичним інструментом**
   a) **Не застосовуйте надмірну силу до електроінструмента. Для виконання різних видів робіт підбирайте відповідні інструменти.** *Правильно підібраний автоматичний інструмент краще виконає роботу і гарантуватиме більше безпеки.*
   b) **Не користуйтеся автоматичним інструментом, якщо перемикач не працює.** *Будь-який автоматичний інструмент, який неможливо контролювати перемикачем, є небезпечним. Його слід полагодити.*
   c) **Відключіть вилку від джерела живлення та/або акумулятор від електроінструмента, перш ніж будь-що регулювати, змінювати приладдя або зберігати електроінструмент.** *Ці заходи безпеки знижують ризик випадково увімкнути автоматичний інструмент.*
   d) **Зберігайте інструменти у місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте людям, не ознайомленим із автоматичними інструментами і цими інструкціями, користуватися автоматичним інструментом.** *Автоматичні інструменти є небезпечними в руках непідготованих користувачів.*

e) **Доглядайте за електричними інструментами. Перевіряйте, чи не зсунулися і чи не зігнулися рухомі частини, чи не зламалися окремі деталі, а також чи не трапилося якихось небажаних змін, які можуть погано вплинути на роботу інструмента.**
Якщо автоматичний інструмент пошкоджений, його слід полагодити перед подальшим користуванням.
Багато нещасних випадків трапляється через поганий догляд за автоматичними інструментами.

f) **Утримуйте інструменти для різання гострими та чистими.**
Інструменти для різання, за якими правильно доглядають і які вчасно підточують, рідше згинаються, і їх легше контролювати.

g) **Користуйтеся автоматичним інструментом, аксесуарами і насадками згідно цих інструкцій, враховуючи робочі умови та завдання.**
Застосовуйте різні автоматичні інструменти для різних видів робіт. Невідповідність інструмента і застосування може створити небезпечну ситуацію.

5) **Обслуговування**

a) **Обслуговувати ваш автоматичний інструмент може лише кваліфікований технік, замінюючи деталі лише на ідентичні.**
Це гарантуватиме безпеку автоматичного інструмента.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ
Не підпускайте до інструмента дітей і неповносправних осіб.
Коли інструментом не користуються, його слід зберігати в місцях, недоступних для дітей та неповносправних осіб.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНОГО ІНСТРУМЕНТА

1. **Тримайте електроінструмент лише за відповідні ручки з ізоляцією, оскільки ріжуча насадка може зачепити приховані електричні дроти або власний шнур живлення.**
При контакті ріжучого приладдя з проводкою, що знаходиться під напругою, неізольовані металеві частини електроінструменту можуть проводити електричний струм, який призведе до ураження оператора.

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Переконайтеся, що джерело живлення, яким ви будете користуватися, відповідає вимогам до живлення, зазначеним на наклейці на корпусі виробу.
2. Переконайтеся, що перемикач живлення знаходиться в положенні ВИМКНЕНО.
Якщо штепсельна вилка підключена до розетки, коли перемикач знаходиться в положенні УВІМКНЕНО, інструмент негайно почне працювати, а це може призвести до нещасного випадку.
3. Коли робоча поверхня знаходиться далеко від джерела живлення, користуйтеся подовжувачем достатньої товщини і номінальної потужності. Подовжувач мусить бути наскільки коротким, настільки й практичним.
4. Завжди міцно тримайте інструмент однією рукою за корпус (**Мал. 6**). Не торкайтеся металевої частини.
5. Переконайтесь, що на ділянці різання немає жодних прихованих перешкод, включаючи електричний провід, водопровідні та газові труби. Різання на таких ділянках може призвести до ураження електричним струмом або короткого замикання, витоку газу або інших ризиків, що можуть спричинити нещасний випадок або травми.
6. Частки пилу, наприклад, кварцевого або азбестового, небезпечні для здоров'я людини. Коли працює з матеріалами, що містять ці компоненти, приймайте відповідні заходи для захисту від пилу.
7. Робота з металом може спричиняти іскри. Переконайтеся, що поряд немає ніяких вогненебезпечних і горючих матеріалів і що вони зберігаються в безпечному місці.
8. Під час виконання операцій надійно тримайте інструмент. Невиконання цих вимог може призвести до нещасного випадку або травми.
9. Надійно фіксуйте оброблювальну деталь. Зафіксована у затискачі або лещатах заготівка буде триматися надійніше, аніж коли тримати її рукою.
10. Забезпечення і профілактичний контроль умов експлуатації. Перевірте, чи підходять умови експлуатації для забезпечення запобіжних заходів.
11. Не торкайтеся вживаного інструмента, ділянки його прикріплення або інших металевих поверхонь відразу після використання, оскільки вони будуть гарячими. Такі дії можуть привести до опіків або травмування.
12. Коли виконуєте роботи на висоті, упевніться, що внизу нікого немає. Також слідкуйте за тим, щоб шнуру не заважали ніякі перешкоди або об'єкти. Падіння інструмента або матеріалів може призвести до нещасного випадку або травми.
13. Ніколи не застосовуйте надмірну силу до інструмента при роботі. Це може призвести до поломки пристосування до інструмента або пошкодити двигун.
14. Не залишайте інструмент, що працює, без нагляду на підлозі, столі або в інших місцях. Це може призвести до травмування.
15. Під час прилаштування застосовуваних інструментів будьте обережні, слідкуйте за тим, щоб не затиснуло пальці чи інші частини тіла чи одягу у важіль.
16. Якщо здається, що вживаний інструмент після прилаштування його до пристрою нещільно закріплено або нерівно встановлено, слід знову прилаштувати інструмент згідно з інструкціями, викладеними на **Мал. 1**. Робота пристрою із вживаним інструментом, який нещільно закріплено або нерівно встановлено, може спричинити травмування.
17. Коли вмикаєте інструмент, упевніться, що застосовуваний інструмент не контактує ні з якими оброблювальними матеріалами. Невиконання цієї вимоги може призвести до травми.
18. Щоб збільшити ефективність різання, перемкніть режим застосовуваного інструмента згідно з робочими умовами та матеріалами, які ріжуться.
19. Після використання переконайтеся, що перед повною зупинкою біля інструмента немає стружок або тирси, оскільки інструмент може ввібрати ці матеріали.
20. Не поліруйте деревину наждачним папером, призначеним для полірування металу.
21. Не використовуйте зношений або забитий наждачний папір.
22. Пристрій захисного вимкнення
Радимо завжди користуватися пристроєм захисного вимкнення з номінальним залишковим струмом 30 мА або менше.

СИМВОЛИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Нижче наведено символи, які зазначаються на пристрої. Впевніться, що розумієте їх значення перед використанням.

	CV350V: Багатофункціональний інструмент
	Прочитайте всі правила безпеки та вказівки.
	Лише для країн ЄС Не викидайте електричні інструменти із побутовими відходами! Згідно Директиви Європейського Союзу 2002/96/ЕС щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання та її запровадження згідно місцевих законів, електроінструменти, в яких закінчився термін експлуатації, слід утилізувати окремо і повертати до установ, що займаються екологічною переробкою брухту.
V	Номінальна напруга
~	Змінний струм
P	Вхід живлення
n_0	Швидкість без навантаження
min^{-1}	Коливання за хвилину
	Кут коливання, Повний (ліворуч / праворуч)
kg	Вага (згідно з процедурою 01/2003 Європейської асоціації виробників електроінструмента)
I	Перемикач УВІМК.
O	Перемикач ВИМК.
	Блокування
	Розблокування
	Підкладка
	Наждачний папір
	Полотно
	Пила для різання
	Адаптер пилозбірника
	Ящик для приладдя
	Норвегія, Фінляндія, Швеція, Данія
	Європа, крім Норвегії, Фінляндії, Швеції та Данії
	Від'єднайте штепсельну вилку від електричної розетки
	Заборонена дія
	Попередження
	Електричний пристрій класу II

СТАНДАРТНІ АКСЕСУАРИ

Окрім основного пристрою (1 пристрій), до комплекту входять аксесуари, перелік яких представлено на сторінці 99.

Комплект стандартного приладдя може бути змінений без попередження.

ОБЛАСТІ ЗАСТОСУВАННЯ

- Різання врівень та випилювання прорізів різних матеріалів
- Видалення плитки, ущільнення тощо
- Полірування дерев'яних матеріалів тощо

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні характеристики даного пристрою представлено у таблиці на сторінці 99.

ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює компанія HITACHI, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

УСТАНОВКА ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Операція	Малюнок	Сторінка
Установлення застосовуваного інструмента	1	100
Робота перемикача	2	100
Регулювання робочої швидкості*1	3	100
Розпилювання	4	101
Шліфування	5	101
Вибір аксесуарів*2	–	102

Інструмент працює у двох режимах: «Стандартний режим» та «Автоматичний режим змінної швидкості».

(1) Стандартний режим

Є можливість міняти частоту коливань у діапазоні від 6000 до 20000 $хв^{-1}$, налаштовуючи регулятор у положення від «1» до «5».

(2) Автоматичний режим змінної швидкості

Залежно від робочого навантаження Автоматичний режим змінної швидкості «A» автоматично змінить частоту коливань до 15000 $хв^{-1}$ або 20000 $хв^{-1}$. Це призводить до зниження вібрації та шуму до та під час роботи.

Налаштуйте регулятор на режим і швидкість, які найкраще відповідають конкретним робочим умовам і матеріалам.

*1 Робоча швидкість

Режим	Регулятор	Частота коливань
Стандартний режим	1 – 5	6000 – 20000 хв.$^{-1}$
Автоматичний змінний режим швидкості	A	Без навантаження: 15000 хв.$^{-1}$ З навантаженням: 20000 хв.$^{-1}$

Коли використовується Автоматичний режим змінної швидкості, частота коливань може не досягати 20000 хв$^{-1}$ або не знижуватися до 15000 хв$^{-1}$ залежно від типу роботи чи вживаного приладдя.

*2 Виберіть аксесуари, які підходять для специфічного завдання.
За детальною інформацією звертайтеся в авторизований сервісний центр компанії Hitachi.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОГЛЯД

1. **Перевірка застосовуваного інструмента**
Тривале використання затупленого або пошкодженого інструмента, що застосовується, приведе до зниження ефективності різання та може стати причиною перевантаження двигуна. Замініть застосовуваний інструмент на новий, як тільки помітите ознаки надмірного абразивного зносу.
2. **Огляд кріпильних гвинтів**
Регулярно оглядайте всі кріпильні гвинти і перевіряйте їх належну затяжку. При ослабленні будь-яких гвинтів, негайно затягніть їх повторно. Невиконання цієї вимоги може призвести до серйозної небезпеки.
3. **Технічне обслуговування двигуна**
Головним компонентом електроінструменту є обмотка двигуна.
Приділяйте належну увагу тому, щоб обмотку не було пошкоджено та/або до неї не потрапило мастило або вода.
4. **Перевірка вугільних щіток**
Щоб забезпечити вашу безпеку і захистити від ураження електричним струмом, огляд і заміну вугільних щіток цього інструмента слід проводити ТІЛЬКИ в уповноваженому сервісному центрі Hitachi.
5. **Заміна шнура живлення**
Щоб уникнути небезпеки травмування, заміна шнура живлення повинна проводитися виробником цього елемента.

ОБЕРЕЖНО

Під час експлуатації та технічного обслуговування електроінструментів необхідно дотримуватися правил техніки безпеки й норм, встановлених у кожній країні.

ГАРАНТІЯ

Ми гарантуємо, що автоматичні інструменти Hitachi виготовлені згідно місцевих вказівок. Ця гарантія не розповсюджується на дефекти або пошкодження через зловживання, неправильне користування або звичайне спрацювання. Якщо маєте скарги, будь ласка, надішліть електроінструмент, не розбираючи його, з ГАРАНТІЙНИМ СЕРТИФІКАТОМ, який знаходиться в кінці даної інструкції з використання, до авторизованого сервісного центру Hitachi.

Інформація про шум та вібрацію

Виміряні величини визначені згідно EN60745 і визнано такими, що відповідають ISO 4871.

Виміряний рівень потужності звуку в співвідношенні A: 88 dB (A)
Зважений рівень звукового тиску, виміряний із частотним фільтром A: 77 dB (A)
Похибка K: 3 дБ (A).

Носіть пристрій захисту органів слуху.

Повні значення вібрації (триаксіальна векторна сума) визначено згідно з EN60745.

Величина вібрації a_h = 10,7 м/с^2
Похибка K = 1,5 м/с^2

Зазначений рівень вібрації був виміряний згідно стандартного тесту і може бути використаний при порівнянні інструментів між собою.
Він може використовуватися для первинного визначення впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Значення вібрації під час поточного користування електроінструментом може відрізнятися від заявленого, залежно від способу застосування інструмента.
- Визначте заходи безпеки для оператора згідно із застосуванням у фактичних умовах експлуатації (беручи до уваги всі частини робочого циклу, такі як періоди, коли інструмент вимкнуто та коли інструмент працює в холостому режимі на додаток до часу запуску).

ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює компанія HITACHI, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

(Перевод оригинальных инструкций)

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочтите все правила безопасности и инструкции. *Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.*

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин «электроинструмент» в контексте мер предосторожности относится к эксплуатируемому электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) **Безопасность на рабочем месте**
   a) **Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.**
   Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.
   b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.**
   Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
   c) **Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.**
   Отвлечение внимания может стать для вас причиной потери управления.

2) **Электробезопасность**
   a) **Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.**
   Не используйте никакие адаптерные переходники с заземлёнными (замкнутыми на землю) электроинструментами.
   Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшат опасность поражения электрическим током.
   b) **Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.**
   Если ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастет опасность поражения электрическим током.
   c) **Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.**
   При попадании воды в электроинструмент возрастет опасность поражения электрическим током.
   d) **Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.**
   Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.
   e) **При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.**
   Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.
   f) **При эксплуатации электроинструмента во влажной среде используйте устройство защитного отключения источника питания.**
   Использование устройства защитного отключения уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) **Личная безопасность**
   a) **Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.**
   Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.
   Мгновенная потеря внимания во время эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.
   b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.**
   Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.
   c) **Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.**
   Переноска электроинструментов, когда вы держите палец на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель находится в положении включения, приводит к несчастным случаям.
   d) **Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.**
   Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.
   e) **Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.**
   Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
   f) **Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.**
   Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
   g) **Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.**
   Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) **Эксплуатация и обслуживание электроинструментов**
   a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для вашего применения электроинструмент.**
   Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.
   b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.**
   Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.
   c) **Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.**
   Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.
   d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не разрешайте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.**
   Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.
   e) **Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.**
   При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией.
   Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.
   f) **Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.**
   Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.
   g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.**
   Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.

5) **Обслуживание**
   a) **Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.**
   Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей.

Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОГО ИНСТРУМЕНТА

1. **При выполнении операций, во время которых режущая насадка может контактировать со скрытой проводкой или шнуром питания, держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата.**
   При контакте режущих принадлежностей с проводкой, находящейся под напряжением, неизолированные металлические части электроинструмента могут проводить электрический ток, который приведет к поражению оператора.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.
2. Убедитесь в том, что переключатель находится в положении «Выкл.».
   Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении «Вкл.», инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьёзной травмы.
3. Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.
4. Всегда твердо удерживайте инструмент одной рукой за корпус (**Рис. 6**). Не прикасайтесь к металлической части.
5. Убедитесь, что в зоне, подлежащей резке, полностью отсутствуют любые скрытые препятствия, включая электропроводку, водопроводные или газовые трубы. Врезка в вышеуказанные предметы может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию, утечке газа или другим опасным ситуациям, которые могут стать причиной серьезных аварийных происшествий или травм.
6. Частички пыли, такие как силикат или асбест, вредны для здоровья. При работе с материалами, которые содержат эти компоненты, примите соответствующие меры по защите от пыли.
7. Работа с металлом может стать причиной образования искр. Убедитесь в том, что поблизости нет воспламеняющихся и горючих материалов, и что они хранятся в надежном месте.
8. Убедитесь, что во время выполнения операций надежно держите инструмент. Невыполнение этого требования может стать причиной несчастного случая или травмы.
9. Закрепите заготовку. Использование зажимного устройства или тисков позволит зафиксировать заготовку надежнее, чем это можно сделать руками.
10. Подготовка и профилактический контроль условий эксплуатации Проверьте, подходят ли условия эксплуатации для обеспечения мер предосторожности.
11. Не касайтесь инструмента нанесения, области его крепления или других металлических поверхностей сразу же после использования, поскольку они будут горячими. Это может привести к ожогам или травмам.

12. Убедитесь, что внизу никого нет при работе инструментом на высоте. Также содержите шнур свободным от любых препятствий или объектов. Падение инструмента или материалов может привести к несчастному случаю или травме.
13. Никогда не применяйте неоправданную силу к прикладному инструменту во время работы. Это может сломать прикладной инструмент или повредить двигатель.
14. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра на полу, столе или в других местах. Это может привести к травме.
15. При установке насадок инструмента внимательно следите за тем, чтобы ваши пальцы или другие конечности не зацепились за рычаг.
16. Если кажется, что инструмент нанесения ослаблен или неровный после его установки в блок, следуйте инструкциям на **Рис. 1** и повторно прикрепите инструмент. Работа устройства с ослабленным или неровным инструментом нанесения может привести к получению травмы.
17. Перед включением инструмента убедитесь, что насадка не контактирует с любыми обрабатываемыми материалами. Нарушение этого может привести к повреждениям.
18. Для эффективной резки переключайте режим насадки согласно условиям задачи и подлежащим резке материалам.
19. После использования убедитесь, что не положили инструмент рядом со стружками или опилками до его полной остановки, так как инструмент может засосать эти частицы.
21. Не полируйте дерево наждачной бумагой для полирования металла.
22. Не используйте изношенную или загрязненную наждачную бумагу.
23. Устройство защитного отключения
Рекомендуется постоянно использовать устройство защитного отключения с остаточным током не более 30 мА.

СИМВОЛЫ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ниже приведены символы, используемые для устройства. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	CV350V: Многофункциональный инструмент
	Прочтите все правила безопасности и инструкции.
	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизовываться отдельно безопасным для окружающей среды способом.
V	Номинальное напряжение
~	Переменный ток
P	Потребляемая мощность
n_0	Скорость без нагрузки
min^{-1}	Оборотов в минуту
	Угол отклонения, общий (влево / вправо)
kg	Вес (согласно процедуре 01/2003 EPTA (Европейской ассоциации производителей электроинструмента)).
I	Включение
O	Переключатель ВЫКЛ.
	Заблокировать
	Разблокировать
	Накладка
	Наждачная бумага
	Лезвие
	Режущая пила
	Пылеулавливающий адаптер
	Комплект принадлежностей
	Норвегия, Финляндия, Швеция, Дания
	Остальные страны Европы, кроме Норвегии, Финляндии, Швеции и Дании
	Отсоедините сетевой шнур от розетки электросети
	Запрещенное действие
	Предупреждение
	Электроинструмент класса II

СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В дополнение к основному инструменту (1 инструмент) комплект включает дополнительные принадлежности, перечень которых представлен на странице 99.

Состав и тип дополнительных принадлежностей может быть изменен без предварительного уведомления.

НАЗНАЧЕНИЕ

- Резание в плоскости движения пилы и вырезание углублений в различных материалах
- Поверхностная зачистка облицовки, чеканка и т. д.
- Полировка деревянных материалов и т. д.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Спецификации данного инструмента представлены в таблице на странице 99.

ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития компания HITACHI оставляет за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Операция	Рисунок	Страница
Установка насадки инструмента	1	100
Работа переключателем	2	100
Регулировка рабочей скорости*1	3	100
Пиление	4	101
Шлифование	5	101
Выбор принадлежностей*2	–	102

Инструмент оборудован двумя режимами: «Стандартный режим» и «Режим автоматического изменения скорости».

(1) Стандартный режим
Возможно изменять частоту вибрации между 6000 и 20000 мин$^{-1}$ настройкой поворотного регулятора от «1» до «5».

(2) Режим автоматического изменения скорости
В зависимости от рабочей нагрузки, автоматический режим переменной скорости «A» автоматически изменит частоту вибрации на 15000 мин$^{-1}$ или 20000 мин$^{-1}$. Это приведет к эффекту понижения вибрации и шума до и во время работы.

Установите поворотный регулятор для режима и скорости, которая оптимально подходит условиям задачи и материалам.

*1 Рабочая скорость

Режим	Поворотный регулятор	Частота вибрации
Стандартный режим	1 – 5	6000 – 20000 мин$^{-1}$
Режим автоматического изменения скорости	A	Без нагрузки: 15000 мин$^{-1}$ С нагрузкой: 20000 мин$^{-1}$

С автоматическим режимом скорости переменной частота вибрации может не достигнуть 20000 мин$^{-1}$ или вернуться на 15000 мин$^{-1}$ в зависимости от переменных, таких как тип работы или используемое крепление.

*2 Выберите вспомогательные приспособления, которые подходят для конкретной задачи.
За подробной информацией обратитесь в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

1. **Проверка насадки инструмента**
Продолжительное использование затупленной или поврежденной насадки приведет к снижению эффективности резания и может стать причиной перегрузки двигателя. Замените насадку на новую при первом обнаружении чрезмерного истирания.
2. **Осмотр крепежных винтов**
Регулярно выполняйте осмотр всех крепежных винтов и проверяйте их надлежащую затяжку. При ослаблении каких-либо винтов немедленно затяните их повторно. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.
3. **Обслуживание двигателя**
Обмотка двигателя представляет собой «сердце» электроинструмента.
Соблюдайте надлежащие меры предосторожности для защиты обмотки от повреждений и/или попадания на нее влаги, масла или воды.
4. **Проверка угольных щеток**
Чтобы обеспечить вашу безопасность и защитить от поражения электрическим током, осмотр и замену угольных щеток этого инструмента следует проводить ТОЛЬКО в уполномоченном сервисном центре Hitachi.
5. **Замена сетевого шнура**
Во избежание опасности травмирования замена шнура питания должна производиться изготовителем этого элемента.

ОСТОРОЖНО

При эксплуатации и техническом обслуживании электроинструментов, должны быть соблюдены правила техники безопасности и нормы, установленные в каждой стране.

ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным нормам. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в уполномоченный центр обслуживания Hitachi.

Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии со стандартом EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 88 dB (A)
Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 77 dB (A)
Погрешность K: 3 дБ (A).

Надевайте средства защиты органов слуха.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Величина производимой вибрации a_h = 10,7 м/с^2
Погрешность K = 1,5 м/с^2

Заявленное суммарное значение вибрации было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может применяться для сравнения инструментов.
Оно также может использоваться для предварительной оценки воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Уровень вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного суммарного значения, в зависимости от способа использования устройства.
- Определить меры предосторожности для защиты оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу, а также время запуска).

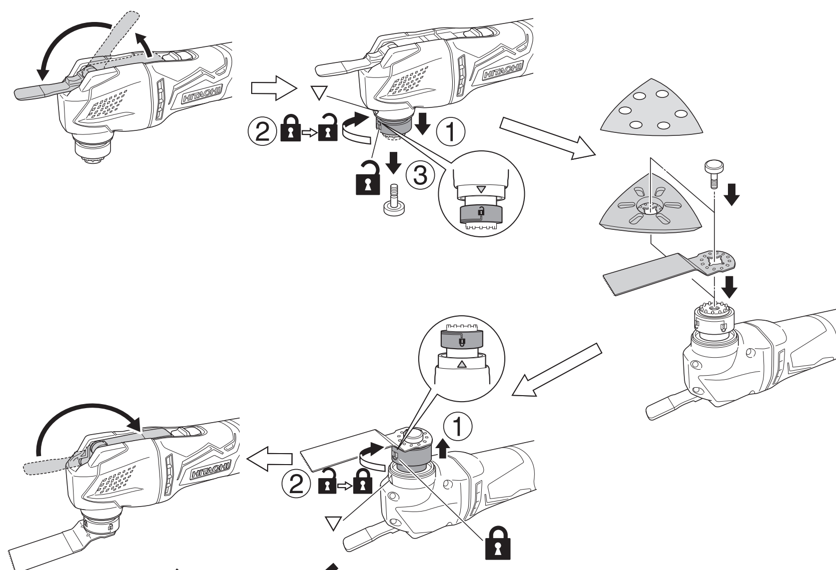
ПРИМЕЧАНИЕ

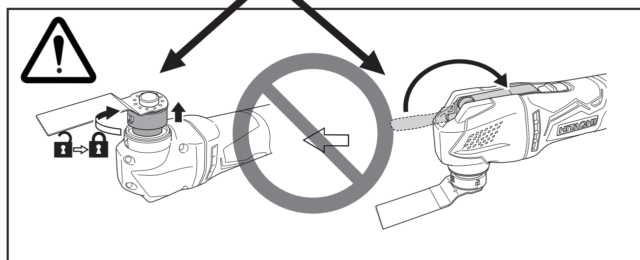
На основании постоянных программ исследования и развития компания HITACHI оставляет за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

		CV350 V
V		(110 V, 230 V) ~
P		350 W
n_0	1 – 5	6000 – 20000 min^{-1}
	A	15000 min^{-1}
		3,2° (1,6°)
kg		1,5 kg

	1	1
	5 (#60, 80, 100, 120, 240)	5 (#60, 80, 100, 120, 180)
	1	1
	1	1
	1	–
	1	1
	1	1

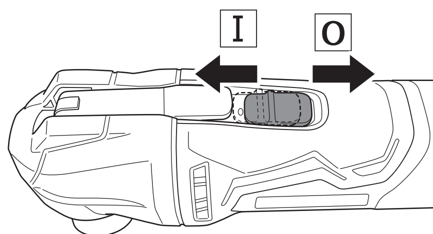
1



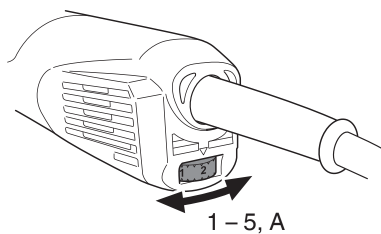




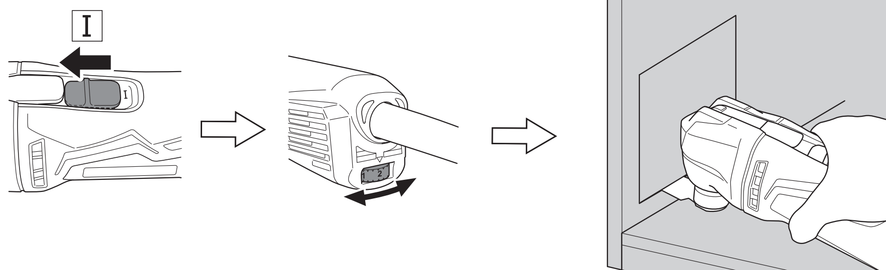
2



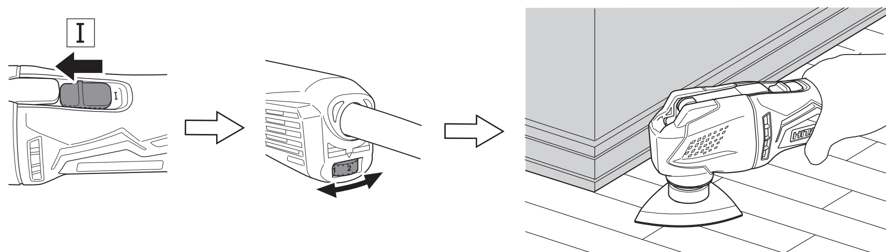
3



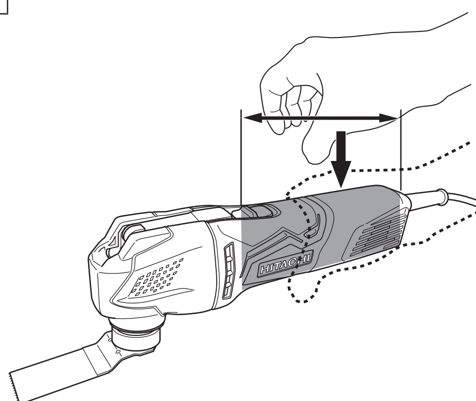
4

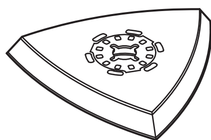


5

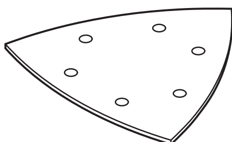


6

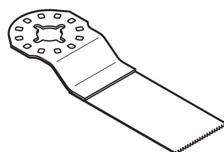




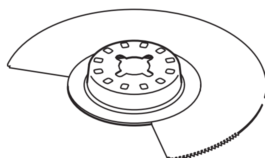
MU93D
335903



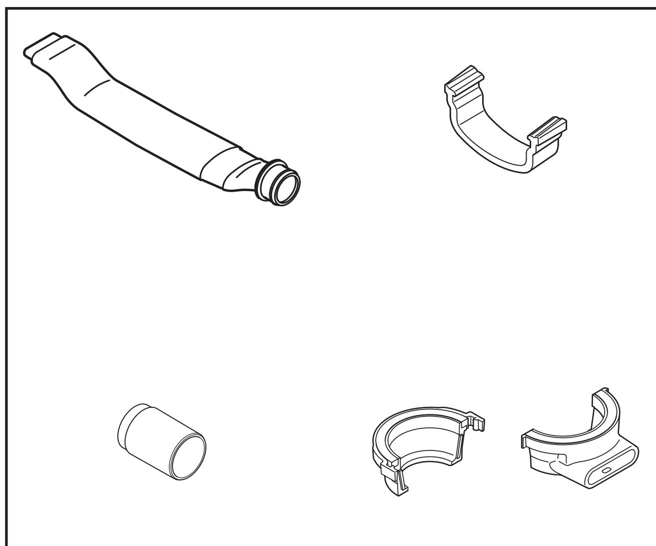
#60, 80, 100, 120, 180, 240

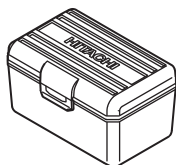


MD28PB
335881



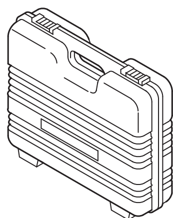
MW85S
335868



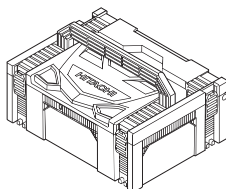


337685

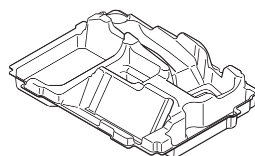
337922



337684



336471



337937

English

GUARANTEE CERTIFICATE

① Model No.
② Serial No.
③ Date of Purchase
④ Customer Name and Address
⑤ Dealer Name and Address
(Please stamp dealer name and address)

Dansk

GARANTIBEVIS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Købsdato
④ Kundes navn og adresse
⑤ Forhandlers navn og adresse
(Indsæt stempel med forhandlers navn og adresse)

Română

CERTIFICAT DE GARANȚIE

① Model nr.
② Nr. de serie
③ Data cumpărării
④ Numele și adresa clientului
⑤ Numele și adresa distribuitorului
(Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)

Deutsch

GARANTIESCHEIN

① Modell-Nr.
② Serien-Nr.
③ Kaufdaturn
④ Name und Anschrift des Kunden
⑤ Name und Anschrift des Händlers
(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)

Norsk

GARANTISERTIFIKAT

① Modellnr.
② Serienr.
③ Kjøpsdato
④ Kundens navn og adresse
⑤ Forhandlerens navn og adresse
(Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)

Slovenščina

GARANCIJSKO POTRDILO

① Št. modela
② Serijska št.
③ Datum nakupa
④ Ime in naslov kupca
⑤ Ime in naslov prodajalca
(Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)

Français

CERTIFICAT DE GARANTIE

① No. de modèle
② No de série
③ Date d'achat
④ Nom et adresse du client
⑤ Nom et adresse du revendeur
(Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)

Suomi

TAKUUTODISTUS

① Malli nro
② Sarja nro
③ Ostopäivämäärä
④ Asiakkaan nimi ja osoite
⑤ Myyjän nimi ja osoite
(Leimaa myyjän nimi ja osoite)

Slovenčina

ZÁRUČNÝ LISTA

① Č. modelu
② Sériové č.
③ Dátum zakúpenia
④ Meno a adresa zákazníka
⑤ Názov a adresa predajcu
(Pečiatka s názvom a adresou predajcu)

Italiano

CERTIFICATO DI GARANZIA

① Modello
② N° di serie
③ Data di acquisto
④ Nome e indirizzo dell'acquirente
⑤ Nome e indirizzo del rivenditore
(Si prega di apporre il timbro con questi dati)

Ελληνικά

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

① Αρ. Μοντέλου
② Αύξων Αρ.
③ Ημερομηνία αγοράς
④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη
⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή
(Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)

Български

ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

① Модел №
② Сериен №
③ Дата за закупуване
④ Име и адрес на клиента
⑤ Име и адрес на търговеца
(Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)

Nederlands

GARANTIEBEWIJS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Datum van aankoop
④ Naam en adres van de gebruiker
⑤ Naam en adres van de handelaar
(Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)

Polski

GWARANCJA

① Model
② Numer seryjny
③ Data zakupu
④ Nazwa klienta i adres
⑤ Nazwa dealera i adres
(Pieczęć punktu sprzedaży)

Srpski

GARANTNI SERTIFIKAT

① Br. modela.
② Serijski br.
③ Datum kupovine
④ Ime i adresa kupca
⑤ Ime i adresa prodavca
(Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)

Español

CERTIFICADO DE GARANTÍA

① Número de modelo
② Número de serie
③ Fecha de adquisición
④ Nombre y dirección del cliente
⑤ Nombre y dirección del distribudor
(Se ruega poner el sello del distribudor con su nombre y dirección)

Magyar

GARANCIA BIZONYLAT

① Típusszám
② Sorozatszám
③ A vásárlás dátuma
④ A Vásárló neve és címe
⑤ A Kereskedő neve és címe
(Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)

Hrvatski

JAMSTVENI CERTIFIKAT

① Br modela.
② Serijski br.
③ Datum kupnje
④ Ime i adresa kupca
⑤ Ime i adresa trgovca
(Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)

Português

CERTIFICADO DE GARANTIA

① Número do modelo
② Número do série
③ Data de compra
④ Nome e morada do cliente
⑤ Nome e morada do distribuidor
(Por favor, carímbe o nome e morada do distribuidor)

Čeština

ZÁRUČNÍ LIST

① Model č.
② Série č.
③ Datum nákupu
④ Jméno a adresa zákazníka
⑤ Jméno a adresa prodejce
(Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)

Український

ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ

① № моделі
② № серії
③ Дата придбання
④ Ім'я і адреса клієнта
⑤ Ім'я і адреса дилера
(Будь ласка, поставте печатку з іменем і адресою дилера)

Svenska

GARANTICERTIFIKAT

① Modellnr
② Serienr
③ Inköpsdatum
④ Kundens namn och adress
⑤ Försäljarens namn och adress
(Stämpla försäljarens namn och adress)

Türkçe

GARANTİ SERTİFİKASI

① Model No.
② Seri No.
③ Satın Alma Tarihi
④ Müşteri Adı ve Adresi
⑤ Bayi Adı ve Adresi
(Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)

Русский

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

① Модель №
② Серийный №
③ Дата покупки
④ Название и адрес заказчика
⑤ Название и адрес дилера
(Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hitachi Koki

Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: http://www.hitachi-powertools.de

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.
Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: http://www.hitachi-powertools.nl

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.
Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: http://www.hitachi-powertools.co.uk

Hitachi Power Tools France S. A. S.
Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541, 91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: http://www.hitachi-powertools.fr

Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.
Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL http://www.hitachi-powertools.be

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A
Via Retrone 49, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: http://www.hitachi-powertools.it

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.
Puigbarral, 26-28 Pol. Ind. Can Petit 08227
TERRSSA(Barcelona) Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: http://www.hitachi-powertools.es

Hitachi Power Tools Österreich GmbH
Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: http://www.hitachi-powertools.at/

Hitachi Power Tools Norway AS
Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: http://www.hitachi-powertools.no

Hitachi Power Tools Sweden AB
Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: http://www.hitachi-powertools.se

Hitachi Power Tools Denmark A/S
Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: http://www.hitachi-powertools.dk

Hitachi Power Tools Finland Oy
Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: http://www.hitachi-powertools.fi

Hitachi Power Tools Hungary Kft.
1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: http://www.hitachi-powertools.hu

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.
ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: http://www.hitachi-narzedzia.pl/

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.
Modricka 205, 664, 48, Moravany, Czech, Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: http://www.hitachi-powertools.cz

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch
Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460
Fax: +7 495 727 4461
URL: http://www.hitachi-pt.ru

Hitachi Power Tools Romania S. R. L.
Bld. Biruintei, Nr. 101, Oras Pentelimon, 077145, Judetul Ilfov, ROMANIA
Tel: +031 805 27 19
Fax: +031 805 25 77

English

Object of declaration: Hitachi Multi Tool CV350V

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 and EN61000-3-3 in accordance with Directives 2004/108/EC and 2006/42/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU.
The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.
This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Nederlands

Onderwerp van verklaring: Hitachi Multi Tool CV350V

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandardiseerde documenten EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 en EN61000-3-3 voldoet aan de eisen van bepalingen 2004/108/EC en 2006/42/EC. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.
De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.
Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Deutsch

Gegenstand der Erklärung: Hitachi Oszillationsschleifer CV350V

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 und EN61000-3-3 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2004/108/EG und 2006/42/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein.
Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.
Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Español

Objeto de declaración: Hitachi Multiherramienta CV350V

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 y EN61000-3-3, según indican las Directrices 2004/108/CE y 2006/42/CE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva 2011/65/EU (RoHS).
El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.
Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

Français

Objet de la déclaration: Hitachi Outil multifonctions CV350V

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 et EN61000-3-3 en accord avec les Directives 2004/108/CE et 2006/42/CE. Ce produit est aussi conforme à la
Directive RoHS 2011/65/EU.
Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.
Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Português

Objeto de declaração: Hitachi Multi ferramenta CV350V

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 e EN61000-3-3, em conformidade com as Directrizes 2004/108/CE e 2006/42/CE. Este produto está também em conformidade com a Directiva RoHS 2011/65/EU.
O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.
Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Italiano

Oggetto della dichiarazione: Hitachi Utensile multifunzione CV350V

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 e EN61000-3-3 in conformità alle Direttive 2004/108/CE e 2006/42/CE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/EU.
Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.
Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Svenska

Objekt för deklaration: Hitachi Multiverktyg CV350V

EF-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET

Vi tillkännagiver med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med standard eller standardiserings dokument EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 och EN61000-3-3 i enlighet med direktiven 2004/108/EF och 2006/42/EF. Denna produkt efterlever även RoHS-direktiv 2011/65/EU.
Den europeiska standardansvarige på Hitachi Koki Europe Ltd. är auktoriserad att utarbeta den tekniska filen.
Denna deklaration gäller för CE-märkningen på produkten.

Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

31. 10. 2014

John de Loughry

John de Loughry
European Standard Manager

31. 10. 2014

A. Yoshida

A. Yoshida
Vice-President & Director

Dansk

Genstand for erklæring: Hitachi Multiværktøj CV350V

EF-OVERENSS TEMMELSESERKLÆRING

Vi erlkærer os fuldstændige ansvarlige for, at dette produkt modsvarer gældende standard eller standardiserings dokumenter EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 og EN61000-3-3 i overensstemmelse med direktiver 2004/108/EF og 2006/42/EF. Dette produkt er også i overensstemmelse med RoHS direktiv 2011/65/ EU.
Chefen for europæiske standarder hos Hitachi Koki Europe Ltd. er autoriseret til at kompilere den tekniske fil.
Denne erklæring qælder produkter, der er mærket med CE.

Polski

Przedmiot deklaracji: Hitachi Narzędzie wielofunkcyjne Multi Tool CV350V

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC

Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 i EN61000-3-3 w zgodzie z Zasadami 2004/108/EC i 2006/42/EC. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU.
Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europe Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.
To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.

Norsk

Erklæringens objekt: Hitachi Multimaskin CV350V

EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer herved at vi påtar oss det fulle ansvar for at dette produktet er i overensstemmelse med normer eller standardiseringsdokumentene EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 og EN61000-3-3 i samsvar med direktivene 2004/108/EF og 2006/42/EF. Dette produktet er også i samsvar med RoHS-direktivet 2011/65/EU.
Lederen for europeiske standarder ved Hitachi Koki Europe Ltd. har fullmakt til å utarbeide det tekniske dokumentet.
Denne erklæringen gjelder produktets påklistrede CE-merking.

Magyar

Megfelelőségi nyilatkozat: Hitachi Multigép CV350V

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 és EN61000-3-3 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EK és 2006/42/EK Direktíváival összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek.
Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.
Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

Suomi

Ilmoituksen kohde: Hitachi Monitoimityökalu CV350V

EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yksinomaisella vastuudella vakuutamme, että tämä tuote vastaa tai normitettuja dokumentteja EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 ja EN61000-3-3 ohjeiden 2004/108/EY ja 2006/42/EY mukaisesti. Tämä tuote on myös RoHS-direktiivin (2011/65/EU) mukainen.
Hitachi Koki Europe Ltd.:n eurooppalaisten standardien johtaja on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat.
Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.

Čeština

Předmět prohlášení: Hitachi Multi Tool CV350V

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE

Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 a EN61000-3-3 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC a 2006/42/EC. Tento výrobek je rovněž v souladu se směrnicí RoHS 2011/65/EU.
Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněný ke zpracování technického souboru.
Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.

Ελληνικά

Αντικείμενο δήλωσης: Hitachi Πολυεργαλείο CV350V

ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ

Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προιόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγραφα δημιουργίας προτύπων EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 και EN61000-3-3 σε συμφωνία με τις Οδηγίες 2004/108/ΕΚ και 2006/42/ΕΚ. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με την οδηγία RoHS 2011/65/EU.
Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.
Αυτή η δήλωση ισχύει στο προιόν με το σημάδι CE.

Türkçe

Beyan konusu: Hitachi Çok Amaçlı Makineler CV350V

AB UYGUNLUK BEYANI

Bu ürünün, 2004/108/EC, 2006/42/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 ve EN61000-3-3 sayılı standartlara ve standardizasyon belgelerine uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/EU'ya uygundur.
Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.
Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.

Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

31. 10. 2014

John de Loughry

John de Loughry
European Standard Manager

31. 10. 2014

A. Yoshida

A. Yoshida
Vice-President & Director

Română

Obiectul declarației: Hitachi Masina multifunctionala CV350V

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 şi EN61000-3-3 şi cu Directivele 2004/108/CE şi 2006/42/CE. Acest produs este, de asemenea, conform cu Directiva RoHS 2011/65/EU.
Managerul pentru standarde euopene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fişa tehnică.
Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.

Srpski

Predmet deklaracije: Hitachi Višenamenski alat CV350V

EC DEKLARACIJA O SAOBRAZNOSTI

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen s normama i dokumentima za standardizaciju EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 i EN61000-3-3 shodno Direktivama 2004/108/EC i 2006/42/EC. Ovaj proizvod je takođe usklađen sa RoHS Direktivom 2011/65/EU.
Direktor za evropske standarde u kompaniji Hitachi Koki Europe Ltd. ovlašćen je za sastavljanje tehničke dokumentacije.
Ova izjava se odnosi na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.

Slovenščina

Predmet deklaracije: Hitachi Multifunkcijsko orodje CV350V

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali dokumenti za standardizacijo EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 in EN61000-3-3 v skladu z direktivami 2004/108/ES in 2006/42/ES. Za izdelek je skladen tudi z direktivo RoHS 2011/65/EU.
Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek.
Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo.

Hrvatski

Predmet deklaracije: Hitachi Multi alat CV350V

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo s punom odgovornošću da je ovaj proizvod sukladan normama i dokumentima za standardizaciju EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 i EN61000-3-3 sukladno Direktivama 2004/108/EC i 2006/42/EC. Ovaj proizvod je također sukladan RoHS Direktivi 2011/65/EU.
Direktor za europske standarde u poduzeću Hitachi Koki Europe Ltd. ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije.
Ova izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.

Slovenčina

Predmet vyhlásenia: Hitachi Multi Tool CV350V

VYHLÁSENIE O ZHODE - EC

Týmto vyhlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami a dokumentmi normalizácie, EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 a EN61000-3-3 a v súlade so smernicami 2004/108/ES a 2006/42/ES. Tento výrobok vyhovuje tiež smernici RoHS č. 2011/65/EU.
Za zostavenie technického súboru je zodpovedný manažér pre európske normy spoločnosti Hitachi Koki Europe Ltd.
Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.

Український

Предмет декларування: Hitachi Багатофункціональний інструмент CV350V

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЕС

Ми декларуємо, що цей виріб відповідає стандартам або стандартизаційним документам EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 і EN61000-3-3 згідно Директив 2004/108/EC і 2006/42/EC. Цей виріб також відповідає Директиві про вміст небезпечних речовин 2011/65/EU.
Менеджер Євростандартів з Hitachi Koki Europe Ltd. вповноважений заповнити таблицю технічних характеристик.
Ця декларація дійсна щодо вироба, маркованого CE.

Български

Предмет на декларацията: Hitachi Многофункционален инструмент CV350V

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на собствена отговорност, че продуктът е в съответствие със стандартите или стандартизиращи документи EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 и EN61000-3-3 съгласно Директиви 2004/108/ЕО и 2006/42/ЕО. Този продукт съответства, също така, на Директива RoHS 2011/65/ЕС.
Мениджърът Европейски стандарти в Hitachi Koki Europe Ltd. е упълномощен за съставяне на техническото досие.
Тази декларация е приложима за продуктите с прикрепена маркировка CE.

Русский

Предмет декларирования: Hitachi Многофункциональный инструмент CV350V

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EN60745-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 і EN61000-3-3 согласно Директивам 2004/108/EC и 2006/42/EC. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU по ограничению на использование опасных веществ.
Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл.
Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.

Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

31. 10. 2014

John de Loughry

John de Loughry
European Standard Manager

31. 10. 2014

A. Yoshida

A. Yoshida
Vice-President & Director



Hitachi Koki Co., Ltd.

410
Code No. C99711272 G
Printed in China